

# LA VOZ

DE EUSKADI

SAN SEBASTIAN, LUNES 26 DE DICIEMBRE DE 1983 / DIRECTOR: JOSE REY

Teléfono 522400 / Depósito legal: 285/83 / Año I. Número 216 / Precio: 40 ptas.

*"Nunca sueño cuando duermo, sino cuando estoy despierto", había afirmado el genial pintor*

## Joan Miró murió en Mallorca

Joan Miró murió a las tres de la tarde de ayer en su residencia de S'On Abrines de Palma de Mallorca, rodeado de su familia. El pintor, de 90 años de edad, se encontraba en estado muy grave desde hacía varios días cuando se le impartió la extremaunción. Miró será embalsamado en Palma de Mallorca para su posterior traslado a Barcelona, donde recibirá sepultura cumpliendo sus deseos. Sus funerales se desarrollarán en la intimidad.

Los Reyes de España, políticos y numerosas personalidades de la cultura y el arte han manifestado su pesar por el fallecimiento del artista y han subrayado la significación y profundidad de su obra, "un puente hacia el futuro",

como él la definiera cierta vez. Había cumplido 90 años el pasado mes de abril; toda una vida dedicada a dibujar litografías, grabar aguafuertes, pintar óleos, trabajar la cerámica o la escultura, en un tenaz esfuerzo que ha

dado fruto a una de las obras artísticas más importantes del siglo. Joan Miró, el hombre de los ojos vivos, tímido, callado y de pocas palabras, pero gestual y dinámico, poseedor de un universo creativo particular en el que adoptó todas las tendencias pictóricas, prefería comunicarse a través de la pintura, una explosión de color marcada por la pureza, rojos intensos, azules eléctricos, amarillos, verdes luminosos y el contraste de las líneas en negro. La luminosidad y la intensidad, el cielo y la luz del mar Mediterráneo, que buscó en su retiro de Palma de Mallorca.

Nació en Barcelona, pero su existencia está marcada por una localidad de Tarragona, Montroig, lugar predilecto donde ha pasado muchas temporadas. Su temprana vocación pictórica le llevó a tomar contacto con la vanguardia catalana y con París.

Miró, creador de un nuevo lenguaje en el arte, pasó en la capital francesa las mayores penurias económicas. Allí tomó contacto con los surrealistas, Andre Masson, Limbour, Prevert o Andre Breton.

El pintor catalán —"nunca sueño cuando duermo, sino cuando estoy despierto"— inicia en la década de los veinte un lenguaje personal que marcará su prolífica obra.



EPF

Joan Miró.

Página 18

*Hubo tres atentados: dos contra las casas del pueblo de Hernani y Lasarte, y otro contra un convoy de la Guardia Civil*

## Nochebuena violenta en Guipúzcoa

La tranquilidad que normalmente reina en Nochebuena fue rota por la culminación de tres atentados que, dirigidos contra las casas del pueblo de Hernani y Lasarte y contra un convoy de la Guardia Civil, ocasionaron víctimas mortales, siendo los daños materiales de escasa consideración.

El primero de los atentados fue cometido alrededor de las 5 de la tarde del sábado, día de Nochebuena. Su objetivo fue un convoy de la Guardia Civil, compuesto por tres Land-Rovers y un Seat 127, que acudían a identificar las supuestas víctimas que una llamada telefónica anónima había situado en las inmediaciones de Alegia. Un artefacto, compuesto por tres kilos de goma-2 y tuercas, fue hecho explotar al paso de la caravana, hiriendo levemente a dos guardias civiles y dañando apenas a dos Land Rovers. En las inmediaciones del lugar, situado a kilómetro y medio del casco urbano de Alegia, fue encontrado posteriormente un cable de 600 metros.

La Casa del Pueblo de Hernani fue la primera de las afectadas por la ex-

plosión, pasadas las diez de la noche de un artefacto, compuesto presumiblemente por una pequeña cantidad de pólvora prensada. Los daños fueron escasos, aunque fuentes del PSE-PSOE los estiman en doscientas mil pesetas. La explosión, que causó el natural revuelo entre el vecindario, afectó a las puertas, paredes y cristalerías del local.

Apenas media hora más tarde estallaba el segundo artefacto, también contra la Casa del Pueblo de Lasarte. Los daños en esta oportunidad fueron, si cabe, menores, pero causaron un evidente impacto entre la población, muy sensibilizada últimamente por actos violentos similares, lo que motivó a la Asamblea de Vecinos a solicitar la convocatoria de un pleno extraordinario que se celebrará en la tarde de hoy.

Los atentados contra las casas del pueblo motivaron duros comunicados de condena por parte del PSE-PSOE, incluida su ejecutiva provincial, y del PCE-EPK.

Página 4

*Los saharauis no quieren ser marroquíes*

## Hassan II ha lanzado una nueva ofensiva contra el Polisario

Marruecos ha comenzado una nueva ofensiva militar contra el Frente Polisario y los saharauis. Miles de soldados marroquíes han sido lanzados al desierto para quebrar la resistencia de este pueblo que se empeña en ser independiente, y que rechazó tanto la presencia española en su momento como ahora la marroquí. En 1983 se cumplieron diez años de la fundación del Polisario y nada indica que Hassan II, el rey de Marruecos, pueda conseguir imponer su autoridad en las tierras saharauis.

*Zestoa celebra la importante feria anual de San Esteban*



SHANTI SAGARZAZU

Las transacciones ganaderas adquieren suma importancia hoy en Zestoa.

Página 8

*En Zumarraga se inaugurará el complejo deportivo de Argixao con el partido Urola-Sanse*

Página 7



EPF

*La selección de baloncesto de la Unión Soviética se adjudicó, en un emocionante encuentro, el Torneo de Navidad que organiza el Real Madrid, al vencer en la final al cuadro blanco por un apretado tanteo de 88 a 87 puntos. El equipo español fue por delante siempre hasta el último minuto, en que se adelantaron los soviéticos, que superaron en altura incluso al propio Romay.*

Figura en el puesto 16 por Vizcaya, confirmandose su intención de abandonar momentáneamente la política

# Arzallus no estará en el Parlamento vasco

El líder del nacionalismo vasco, Xabier Arzallus, no estará en el próximo Parlamento vasco que salga de las elecciones autonómicas a celebrar en los primeros meses de 1984. Su ubicación, por decisión propia, en el lugar número 16 de la lista por Vizcaya, así lo hace ver. Esta es, sin duda, una de las novedades más significativas de las listas electorales del PNV, partido mayoritario, que se han dado a conocer una vez terminado el proceso interno de elaboración.

Bilbao.—La decisión de Xabier Arzallus ha sido interpretada en medios dirigentes del PNV como consecuencia del propósito expreso del interesado de abandonar temporalmente la política activa, puesto que igualmente desea no ser reelegido para su actual cargo de presidente del EBB, según señaló OTR.

En las listas del PNV se confirma que Carlos Garaikoetxea —como ya informó LA VOZ— será el candidato a la presidencia del Gobierno, ocupando la primera plaza de la lista de Guipúzcoa. Por Alava encabezará la lista el actual alcalde de Vitoria, José Angel Cuerda, que es considerado como un candidato de gran importancia. Por otro lado, el primer puesto en Vizcaya lo ocupará Iñigo Aguirre, hasta ahora diputado en el Congreso.

El conjunto de las listas nacionales pueden valorarse como mejores que las presentadas en 1980, sir-

duda con el propósito de tener una presencia más cualificada en la Cámara autónoma.

Llama la atención que el actual vicepresidente del Gobierno, Mario Fernández, ocupe el segundo lugar en la lista de Vizcaya, cuando de manera reiterada había declarado su propósito de abandonar la política activa.

### Las listas

De acuerdo con la información de que se dispone, las listas del PNV quedarán así:

**Guipúzcoa:** Carlos Garaikoetxea, Jesús María Alkain (ex alcalde de San Sebastián), Joseba Leizaola (actual secretario del Parlamento), Gurutz Ansola (parlamentario), Federico Zabala (senador), José Manuel Martiarena (alcalde de Urnieta), Ignacio Oliveri (funcionario del Gobierno vasco), Begoña Amunárriz



Xabier Arzallus no irá al Parlamento vasco.

(parlamentaria), José Miguel Olano (delegado de Deportes en Guipúzcoa), José Ramón Guridi (juntero), Ana Bereciartúa (parlamentaria), Miren Irujo (licenciada en políticas), José Antonio Iturbe (presidente de la Cámara Agraria), y Juan María Artoia (juntero). En otros lugares de la lista, con menos probabilidades ya de salir, figuran entre otros, el diputado general de Guipúzcoa, el concejal de Irún, Ricardo Echebare, el can-

tante Xabier Lete y el director del Consejo Asesor del Euskara, Joseba Aguirre.

**Vizcaya:** Iñigo Aguirre (diputado), Mario Fernández (vicepresidente del Gobierno), Juan José Pujana (presidente del Parlamento vasco), Josu Sagastagoitia (ex alcalde de Baracaldo), Javier Aguirre (consejero de Sanidad), José Antonio Rubalcaba (portavoz en el Parlamento vasco), Inmaculada Boneta (vicepresidenta del

Parlamento vasco), Josu Bergara, Iñaki Anasagasti (responsable electoral).

**Alava:** José Angel Cuerda, Félix Ormazábal (consejero de Agricultura), Patxi Ormazábal (presidente de las Juntas Generales de Alava), Alberto Ansola (parlamentario), y el alcalde de Llodio, Ibarreche.

De las anteriores listas, son definitivas las correspondientes a Vizcaya y Guipúzcoa, en tanto la de Alava es una primera aproximación, dado que hasta mañana martes, día 27, no se dará a conocer oficialmente.

## Aspuru resalta la democracia interna

Bilbao.—El secretario del máximo organismo nacionalista, José Antonio Aspuru, ha manifestado a OPE/EPI que, respetando lo acontecido en otras organizaciones regionales, la impresión obtenida de la asamblea regional de Bizkaia, celebrada en la noche del viernes en Artea, "fue muy satisfactoria". Ha agregado que "la confección de la lista a la que se llegó tras tres horas y media de asamblea, fue realmente el resultado de una estrecha colaboración entre los apoderados de las organizaciones municipales y los miembros del Bizkaia Buru Batzar". "La participación activa de las organizaciones municipales —ha insistido el secretario del BBB— dio como resultado ese clima de colaboración y de penetración que hace que la resultante de la lista sea verdaderamente fruto de la voluntad de EAJ/PNV en Bizkaia."

Ha explicado que, efectivamente, los nombres colocados y su posición fueron aprobados por mayoría absoluta de los presentes. "No salió la relación de nombres que el BBB presentaba como punto de partida y fueron incorporados otros nuevos, así como alterados en los órdenes inicialmente establecidos por el Bizkaia, fruto ello de la voluntad mayoritaria de la asamblea."

José Antonio Aspuru ha explicado que la citada lista tiene todavía carácter de provisionalidad hasta el próximo día 30. Ha significado igualmente que el carácter provisional de la candidatura alcanza al resto de las organizaciones regionales, "en razón de imposibilidades de los presentes, aunque los nombres que forman esa relación han sido previamente contactados".

"Dentro, por lo tanto, de ese carácter de provisionalidad, —ha dicho finalmente Aspuru— o por lo menos no de lista definitivamente cerrada, los nombres que han trascendido a algunos medios de comunicación, y su orden dentro de la lista, responden, creo, a la realidad en términos generales."

Televisor en color • Opariak • Video • Joyas  
 Sala piel **VAYA DE COMPRAS** Moto  
 Haurren gela • **Y PAGUE** • Bitxiak • Re Kiro  
 Equ **HASTA EN 36 MESES.** caza  
 sky de  
 Ajuar de novia • Enciclopedias • Llavas  
 Menaje del hogar • Musika • í  
 Andragai-atua • Viajes • R •  
 Vajilla • Electrodomésticos • mi  
 Etxe-apaingarriak • Dormi • Ma  
 Muebles • Regalos • Frigoríficos • ak



**KREDIGAK**

CREDICAP es una nueva modalidad de Crédito que le permite efectuar compras por importe de hasta 500.000 pesetas, y pagar hasta en 36 plazos mensuales.

En Guipúzcoa ya son casi 1.000 los comercios adheridos a este sistema de Crédito. En ellos, usted podrá comprar los muebles para su cocina, la habitación de los niños, la tele, un video, una motocicleta, los electrodomésticos de su hogar, una máquina de fotos, un regalo de cumpleaños y muchas cosas más.

Porque ahora, con CREDICAP, ir de compras es muy fácil.

KREDIGAK kreditu-mota berrí bat duzu eta horren bidez 500.000 pezeta bitarteko erosketak egin ditzakezu, 36 hilabetetako epearen barruan ordaintzekotan.

Gipuzkoan badira ia 1.000 saltegi kreditu-sistema honi atxekirik daudenak. Horietan baduzu zer erosirik zeure sukaldarako haltzariak, haurren gela, telebista, bideoa, motozikleta, zeure etxerako elektrodomestikoak, argazki-kamera, urtebetze-egunerako oparia eta beste hainbeste gauza.

Orain, Kredigak-arekin, oso erraza da erosketak egitea.

## CREDITOS CAP

"Problema Resuelto"



CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA  
GIPUZKOAKO AURREZKI KUTXA PROBINTZIALA

Contra las casas del pueblo de Hernani y Lasarte y contra un convoy de la Guardia Civil en Alegia

## Atentados sin víctimas en Nochebuena

Una Nochebuena inusualmente violenta tuvo lugar anteayer, sábado, en Guipúzcoa cuando tres atentados con artefactos explosivos rompieron la calma que suele ser habitual por estas fechas. La primera acción violenta se registró poco antes de las cinco de la tarde en el término municipal de

Alegia cuando una carga explosiva fue accionada contra un convoy de la Guardia Civil. Los otros dos atentados tuvieron como objetivo sendas casas del pueblo, en Hernani y Lasarte. En ninguno de los atentados se registraron víctimas y los daños fueron de escasa consideración en los tres casos.

Donostia.—Dos de los cuatro coches que componían el convoy de la Guardia Civil atacado un kilómetro y medio antes de llegar al casco urbano de Alegia sufrieron ligeros desperfectos a consecuencia de la explosión de tres kilos de goma-2 que, al parecer, fueron accionados mediante un cable de 600 metros de longitud al paso de la caravana.

Los cuatro automóviles —tres Land-Rovers y un Seat 127— acudían a verificar una llamada efectuada a la DYA según la cual, en un lugar cercano a Alegia se hallaban dos cadáveres en el interior de un turismo verde. Cuando los vehículos pasaban, alrededor de las cinco de la tarde, por las inmediaciones de un puente del ferrocarril, que se halla próximo a una central de Iberduero, se produjo la explosión, que afectó en pequeña medida a dos de los Land-Rover que, según se pudo saber posteriormente, estaban blindados. Los ocupantes de los cuatro coches echaron pie a tierra de inmediato, comenzando seguidamente a disparar numerosos tiros en todas las direcciones.

Como consecuencia de la acción resultaron heridos leves dos guardias civiles, mientras que algunos de sus compañeros eran presas de ataques nerviosos. Momentos después hicieron acto de presencia en el lugar un numeroso contingente de expertos en explosivos que, acompañados de perros, rastrearon durante largo tiempo la zona. En las inmediaciones se hallaron tuercas de considerable grosor.

Los guardias civiles heridos, que fueron dados de alta inmediatamente, pertenecían, al igual que los otros miembros del cuerpo, a la dotación de Tolosa. Testigos presenciales comprobaron como cuatro personas detenidas tras los hechos y a las que

mantuvieron largo tiempo tumbadas en el suelo, fueron conducidas al cuartel de Tolosa.

Alegia es una localidad, muy próxima a Tolosa, con alrededor de 1.800 habitantes y una de las más afectadas en las pasadas inundaciones del 26 de agosto.

### Artefacto en Hernani

Un artefacto de escasa consideración fue hecho estallar a las 10.07 minutos de la noche del sábado, día de Nochebuena, en la Casa del Pueblo de Hernani, situada en la céntrica calle Elcano, que se halla ubicada en la parte posterior del paseo de los Tilos.

El artefacto probablemente compuesto por una pequeña cantidad de pólvora prensada —el olor a quemado fue muy extenso tras la explosión—, se activó en una zona próxima a la puerta de la mencionada Casa del Pueblo, causando desperfectos de menor relieve en la puerta del local y en los cristales, además de un boquete en la pared.

El estruendo de la explosión motivó que varios vecinos —el edificio en el que se encuentra la casa del pueblo tiene seis pisos y veintidós viviendas— salieran a la calle para comprobar los desperfectos, al tiempo que hacían su inmediata llegada efectivos de la Policía Municipal de Hernani y de la DYA, mientras que fuerzas de la Guardia Civil se personaron en el sitio hora y cuarto más tarde. Asimismo hicieron acto de presencia algunos concejales y militantes del PSOE de la localidad.

La explosión pudo ser oída en todo el pueblo, existiendo confusión inicial sobre la sede objeto del atentado, ya que en las inmediaciones se encuentra también la del PCE-EPK.

Según manifestaron vecinos del inmueble, la explosión sacudió durante décimas de segundo el edificio.

### Nerviosismo en Lasarte

Un artefacto de similares características fue explosionado minutos después en la vecina localidad de Lasarte, también contra la casa del pueblo y con daños de pequeña importancia.

La explosión se registró a las 10.38 de la noche contra la sede del PSE-PSOE y UGT situada en el centro de la villa, concretamente en la plaza de Zumaburu, en cuyas inmediaciones están también el Ayuntamiento provisional de Lasarte, las dependencias de la Policía Municipal y el Hogar del Jubilado.

El estruendo causado por la onda explosiva fue grande y motivó la alarma entre el vecindario, muy sensibilizado últimamente a causa de otros atentados de parecidas dimensiones ocurridos en fechas recientes contra centros bancarios fundamentalmente. Tanto es así, que la Asociación de Vecinos de Lasarte ya había convocado para hoy, lunes a las siete de la tarde un pleno extraordinario para tratar sobre el tema. El actual Ayuntamiento de Lasarte tiene entidad provisional y está compuesto por seis concejales del PSE-PSOE, cinco del PNV y tres de HB. El puesto de alcalde es rotativo, siendo ocupado cada tres meses por un representante de cada una de las fuerzas mencionadas.

## “Irrracionalidad e intolerancia de un grupo de psicópatas”

Donostia.—La ejecutiva del PSE-PSOE, así como las agrupaciones de UGT y PSE-PSOE de Lasarte y Hernani, han hecho públicos sendos comunicados en los que condenan los atentados con explosivos perpetrados la pasada noche contra las casas del pueblo de ambas localidades guipuzcoanas.

Los artefactos estallaron en espacio de 30 minutos en las sedes socialistas de Hernani y Lasarte respectivamente y en cada uno de los locales han ocasionado pérdidas de aproximadamente 200.000 pesetas.

La ejecutiva del Partido Socialista de Euskadi (PSOE) afirma que “estos atentados se inscriben en las páginas negras de la irracionalidad e intolerancia de un grupo de psicópatas, cuyo único fin es producir dolor y daño en el seno de dos organizaciones, PSE-PSOE y UGT, obreras y democráticas”.

“Los socialistas vascos, que ponen de relieve su decisión de seguir trabajando por el pueblo y para el pueblo con el mismo tenor con el que lo han hecho hasta ahora, se muestran conscientes de que cuentan con el apoyo mayoritario de los trabajadores, y sociedad democrática, merecerán la repulsa de la mayoría de nuestro pueblo”.

En términos parecidos se expresaban la agrupación socialista de Urnieta, Lasarte y Hernani y para quienes estos atentados, “a pesar de no haber sido reivindicados, son obra de esas bandas de fascistas que se autodenominan salvadores del pueblo trabajador vasco, y que son los mismos que siembran el odio entre vascos y hunden el potencial industrial de Euskadi”.

Ponen de relieve en su comunicado que “en esta ocasión, además de elegir la noche tradicional de la paz, han escogido

como objetivos las casas del pueblo de Hernani y Lasarte, levantadas con dinero y esfuerzo de los trabajadores”.

“Si estas bandas de fascistas —añaden— creen que van a amedrentarnos con estas situaciones, están equivocados. Acciones como estas hacen que los trabajadores permanezcamos más unidos frente a los que pretenden ahogar la voz de la clase obrera y de sus representantes elegidos democráticamente en las urnas.”

La unión comarcal de Oriá-Urumea de UGT califica a sus autores de “asesinos fascistas que, permanentemente, están destruyendo y envenenando la vida y la convivencia en esta tierra vasca”.

Tras señalar que seguirán adelante en su lucha por los intereses de los trabajadores, concluyen afirmando que “los trabajadores no olvidan y sabrán desenmascarar a los asesinos antiobreros”.

Por su parte, el Comité Provincial de Guipúzcoa del PCE-EPK condenó ayer cuando los atentados con explosivos contra las casas del pueblo de Hernani y Lasarte.

Los comunistas guipuzcoanos afirman que las bombas, los atentados y los asesinatos no son instrumentos adecuados para propiciar un clima de convivencia pacífica y democrática en Euskadi, y reiteran que la colaboración entre el Gobierno central y el vasco es, en su opinión, una de las medidas que más se echan en falta a la hora de abordar eficazmente este problema.

Igualmente exigen al Gobierno central que ponga todos los medios a su alcance para cortar de raíz los comienzos de una “guerra sucia” en el País Vasco francés, e indague las posibles implicaciones de ciertos sectores empresariales proclives a apoyar actividades terroristas.

## Manifestaciones pro amnistía en Tolosa y Eibar

Tolosa.—Algo menos de mil personas se manifestaron en la tarde del sábado en esta localidad en favor de los presos políticos y contra las últimas desapariciones de refugiados y por el atentado que costó la vida a Ramón Oñederra en Baiona.

La comitiva, que en un comienzo estaba compuesta por 500 personas, iba encabezada por una ikurriña, mientras que detrás cuatro niños portaban cuatro carteles en los que se representaba una cárcel. Antes de comenzar la manifestación, a las 7.30 de la tarde, se dio cuenta de los presos políticos del pueblo, así como se hizo mención a los dos desaparecidos, Lasa y Zabala, naturales ambos de Tolosa. De hecho, fotos de todos y cada uno de los presos del pueblo, así como dos dibujos de grandes dimensiones de los mencionados desaparecidos, figuraban en la manifestación.

La marcha, que tuvo una duración aproximada de media hora, recorrió, partiendo de la calle Rondilla, las

zonas céntricas de la población, sin que se registraran incidentes. En el transcurso de la misma se dieron gritos a favor de los presos.

### En Eibar

Convocada por la Gestora pro Amnistía de Eibar y enmarcada dentro de los actos en favor de los presos en estas Navidades y en protesta por el atentado que costó la vida a Ramón Oñederra, tuvo lugar en la ciudad armera ayer domingo, a las 8 de la tarde, una manifestación que agrupó a 100 personas aproximadamente.

La manifestación salió, como es habitual, de la plaza de Unzaga y transcurrió por el centro de la localidad. Se corearon consignas en favor de la amnistía y de los refugiados, portando los manifestantes dos pancartas. El acto transcurrió sin ningún tipo de incidentes, finalizando en la citada plaza, cantándose el *Eusko gudariak*.

## Caja de Ahorros Municipal Aurrezki Kutxa Municipal

### CONVOCATORIA DE SELECCION DE DIRECTOR DE LA OFICINA PRINCIPAL DE IRUN

#### SE REQUIERE:

- Capacidad de dirección y organización de Oficinas de entidades financieras.
- Experiencia demostrable en el negocio bancario.
- Aptitudes de gestión comercial.
- Fijar la residencia en Irun.

#### SE VALORARA:

- El conocimiento o procedencia de la Zona, para el desarrollo de sus funciones comerciales.
- Conocimiento de Euskera.

#### SE OFRECE:

- Remuneración de acuerdo con el puesto.
- Posibilidades de desarrollo profesional.

#### OBSERVACIONES:

- Los interesados deberán presentar o enviar al Departamento de Personal de esta CAJA DE AHORROS MUNICIPAL, antes de las 14 horas del día 31 de Diciembre:
  - Solicitud.
  - Detallado historial personal y profesional.
  - Fotografía tamaño carnet.
- Previamente a la realización de las pruebas oportunas, el Tribunal calificador efectuará una selección entre los historiales remitidos por los candidatos, con arreglo a las condiciones de la presente convocatoria.
- Se garantiza absoluta reверva.

(Ref. INEM-Irun/1.096)

### IRUNGO BULEGO NAGUSIKO ZUZENDARITZARAKO HAUTESPEN-DEIALDIA

#### ESKATZEN DENA:

- Zuzendaritzarako eta Entitate Finantzarietako Bulego-Antolamendurako gaitasuna.
- Banka-negozioan esperientzi frogagarria.
- Merkatal gestiorako trebetasuna.

#### BALIOZTATUKO DENA:

- Merkatal zereginen garapenerako eskualdearen ezaugarria edota bertakoa izatea.
- Euskararen ezaugarria.

#### ESKAINITZEN DENA:

- Lanpostuaren araberako ordainketa.
- Garapen profesionaleko posibilitateak.

#### OHARRAK:

- Abenduaren 31.eguneko 14 orduak baino lehenago AURREZKI-KUTXA MUNICIPAL honetako Personal Sailerak, interesatuek aurkeztu edo igorri beharoko dutena:
  - Eskutera.
  - Xeheturiro historial pertsonal eta profesionala.
  - Karnet neurriko argazkia.
- Egoki diren aprobak egin aurretik azermahainak, deialdi honen baldintzen arabera, hautagaiak igorriro historialen arteko auketara egingo du.
- Erabateko ixilpea bermatzen da.

(Ref. INEM-Irun/1.096)

## El lehendakari almorzó el viernes con el personal de Ajuria-Enea

Gasteiz.—El lehendakari del Gobierno vasco, Carlos Garaikoetxea, junto con su esposa, Sagrario Mina, ofreció el pasado viernes un almuerzo en Ajuria-Enea a todo el personal que presta servicios en la residencia presidencial, con motivo de las fiestas navideñas.

Al almuerzo asistieron las secretarías, telefonistas y demás personal que presta sus servicios a lo largo del año en el palacio presidencial. Participaron también un consejero de la Presidencia, el jefe de prensa y los responsables de relaciones públicas.

El menú del almuerzo consistió en caldo, tortilla de patatas, merluza, fiambres y postres navideños. El lehendakari colocó en el plato de cada uno de los comensales un pequeño obsequio. Por su parte, Garaikoetxea recibió como regalo del personal una colonia y su esposa un ramo de flores.

Tras el almuerzo, se desarrolló una larga sobremesa en la que el lehendakari charló detenidamente con todos los que trabajan en su residencia.

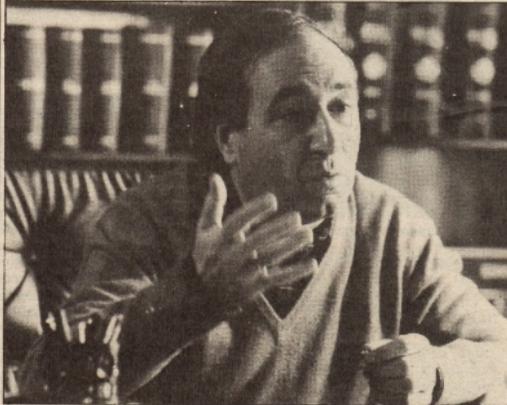
A última hora de la tarde, Carlos Garaikoetxea, acompañado de su esposa e hijos, abandonó Ajuria-Enea para dirigirse a Pamplona.

El presidente de EE anuncia una interpelación al Gobierno sobre el tema

## Bandrés califica la aparición del GAL como "el hecho más preocupante del año"

"La aparición en escena del GAL creo que es el hecho más preocupante de todo el año, aunque sé que es algo que ya tiene sus antecedentes", manifestó a Vasco Press, el presidente de Euskadiko Ezkerra y diputado, Juan María Bandrés. Con anterioridad —ha agre-

gado— ha habido actuaciones que han revelado la existencia de unas fuerzas más o menos protegidas de extrema derecha. Pero con los últimos hechos, como el secuestro de Marey y el atentado contra Ramón Oñederra, se produce un cambio cualitativo en el sentido de la guerra



Bandrés se muestra crítico hacia el Gobierno tras la aparición del GAL.

Donostia.—Para Juan María Bandrés, "el Gobierno está obligado a dar explicaciones, a decir qué sabe de todo esto, y qué está haciendo para perseguir este fenómeno. De no hacerlo, me verá obligado en enero o febrero a exigirle así en el Parlamento, máxime cuando se han dado unos indicios casuales pero preocupantes".

En este sentido, el diputado de Euskadiko Ezkerra se ha referido a recientes declaraciones del director general de la Guardia Civil, cuando dijo que a los terroristas había que detenerlos o eliminarlos. "Me preocupan estas palabras —ha dicho Bandrés—, ya que el término *eliminar* significa hacer desaparecer y ya entra aquí el tema de los desaparecidos".

El parlamentario vasco también ha hecho referencia a otras afirmaciones del ministro del Interior, José Barrionuevo, en el sentido de que España tendrá que defender sus intereses allá donde estén en peligro.

Sin embargo, Juan María Bandrés afirma que "no tengo motivos para dudar de las personas del Gobierno". A muchas de ellas las conozco personalmente y sé que están en contra de este tipo de actuaciones. Creo que está fuera de duda la catadura moral de los ministros y su incapacidad para asumir algo como esto. La cuestión es saber qué grado de control existe desde el primero hasta el último de los funcionarios que se encuentran a sus órdenes."

Para Juan María Bandrés, las movilizaciones que se están registrando en el País Vasco, tras el atentado que costó la vida a Ramón Oñederra, es un hecho lógico. "Este tipo de acciones no hacen sino echar leña al fuego. Como he oído recientemente es como si se quisiera apagar un incendio echando encima un cubo de gasolina. Pienso que no hace sino incrementar el sentido de frustración de algunos sectores, en definitiva incrementar el voto de Herri Batasuna, lo que viene a ser un peligro para la estabilidad".

### Explicaciones

"Todas estas manifestaciones pueden ser casuales, pero en un país democrático y con un Gobierno socialista se hace necesaria una explicación."

En este sentido Bandrés dice que acciones como las llevadas a cabo por el GAL "sirven para aglutinar sectores que se encontraban en un proceso de alejamiento de ETA con ello, volver a las andadas."

## Burón: "No hay comunicación oficial a la fiscalía del Estado sobre las declaraciones de HB"

Madrid.—El fiscal general del Estado, Luis Antonio Burón, ha asegurado que "no ha llegado nada oficial a la fiscalía" sobre las declaraciones del portavoz de Herri Batasuna (HB), Jon Idigoras, en las que calificaba al Gobierno socialista como "un Gobierno de navajeros psicópatas". Porque obedece a una política psicópata el nombrar ministros a exfalangistas como Barrionuevo, y es de navajeros pagar a ex legionarios para asesinar a los trabajadores del pueblo."

En declaraciones a OTR/Press, el fiscal general del Estado aseguró que la fiscalía "no va a hacer nada mientras no tenga noticia exacta de lo que ha ocurrido", a través de los

canales oficiales de la fiscalía. Estos canales podrían conducirse a través del fiscal de San Sebastián, a través de la policía u otras fuentes gubernamentales, si se ratifica el contenido de las declaraciones de Idigoras. Pero se interpreta las mismas como connotativas de delito. Idigoras añadió que se manifiesta que "está demostrado que existe el terror colectivo contra el pueblo trabajador vasco. Es el terrorismo pagado, alzado, organizado y estimulado desde las propias estructuras del Estado".

Hasta la mañana del día 24, no había llegado ninguna diligencia a la fiscalía de San Sebastián, competente en este caso, según manifestaciones a OTR/Press medios de la fiscalía.



Luis Antonio Burón Barba, fiscal general del Estado.

### MUNIZIPALAK ESKAINTZEN DIZU

## LA 'MUNICIPAL' LE OBSEQUIA

#### El gran libro de la COCINA VASCA

Las mejores recetas de nuestra cocina, por nuestros mejores cocineros.

#### EUSKO SUKALDEAREN liburu haundia

Gure sukaldetako erretzetarik onenak geure sukaldari ospetsuenek emanak.

#### Juego de pastas «Campania»

Bonito juego de 6 servicios, artísticamente decorados con motivos ingleses.

#### «Campania» opiltxo-azpikak

6 zerbitzuz osatu arazu politak, ingeles galez artistikoki edertuak.



Solicita información  
Eskatu ezazu informazioa



Caja de Ahorros Municipal  
Aurrezki Kutxa Municipalak

Clima de tensión en el mercadillo de la Parte Vieja

# Los vendedores artesanos reivindican la plaza de la Constitución

Donostia.—Durante todo el fin de semana último se han producido momentos de tensión entre jóvenes vendedores y la Policía Municipal al no aceptar aquellos la ubicación decidida por la Permanente Municipal para sus puestos. En la última Permanente, los grupos mayoritarios en la reunión acordaron que dichos vendedores colocaran sus puestos en la plaza Sarriegui durante las fiestas de Navidad. Sin embargo, los vendedores no aceptan este emplazamiento por considerar que queda fuera de la zona de tránsito; "es como si nos dejaran vender en Igeldo", comenta uno de estos jóvenes.

ría había acordado que fuese la plaza Sarriegui el emplazamiento para nuestro mercadillo, que es como condenarnos a no trabajar".

## No aceptan el acuerdo de la Permanente

La tensión surge el sábado, cuando tras una asamblea los vendedores artesanos deciden colocar sus puestos en la plaza de la Constitución; "Apenas habíamos colocado las mesas sin el género, cuando la plaza se llenó de municipales. Vinieron yo creo que casi todos, con varios vehículos y un coche celular. Al principio vinieron en plan muy duro diciendo que nos iban a quitar todo. Luego se calmaron un poco diciendo que al no estar la plaza Sarriegui en condiciones, nos podíamos quedar de momento, pero que el domingo si volvíamos llamarían a los nacionales."

Ayer domingo se volvió a producir una escena similar. Sobre las 10 de la mañana los vendedores volvieron a colocar sus mesas con la inmediata aparición de la Policía Municipal, produciéndose momentos de forcejeo, llegándose a desmontar alguna mesa. Posteriormente, y en vista de que los vendedores tenían permiso dominical de venta en la plaza, cedió la policía en su actitud, si bien, presumiblemente, hoy lunes la situación se agrava. En ese instante se produjeron nuevos momentos de tensión cuando un cabo, acompañado por varios números, rodearon



La Policía Municipal desaloja a los vendedores de la plaza de la Constitución.

a un fotógrafo de LA VOZ pidiéndole explicaciones sobre su labor informativa.

Posteriormente, la situación se normalizó, si bien la presencia policial siguió siendo constante. En este sentido, un representante de los vendedores nos señalaba que "nosotros entendemos que los municipales so-

lamente cumplen con su deber. Son determinados corporativos, que con su ceguera y con su no querer reconocer nuestra existencia, los que provocan estos enfrentamientos tan absurdos, porque un año podemos vender y otro no, según de qué humor se levante el alcalde de turno".

## SUCESOS

### Muerto por infarto en una calle irunesa

Irún.—Eugenio Pritos Barroso, de 79 años de edad, domiciliado en Irún, falleció a las 12.30 horas de la mañana de ayer, en la avda de Navarra de la citada localidad, cuando, al parecer, sufrió un ataque al corazón. Trasladado por la Cruz Roja, solamente se pudo certificar su defunción.

### Policía nacional herido en reyerta

Francisco Rodríguez Iglesias, de 36 años policía nacional destinado en Donostia, y un civil resultaron heridos de bala en la madrugada de ayer tras forcejear en la calle San Martín de la ciudad. Al parecer, tras una discusión violenta, el policía habría sacado su arma y amenazado con la misma al civil y en el forcejeo se producirían los disparos que hirieron a ambos quienes fueron trasladados por la Cruz Roja a la Residencia Sanitaria y Hospital donde fueron asistidos de sus heridas.

### Robos en comercios

Dos comercios donostiarras sufrieron robos durante el pasado fin de semana; el bar Txukun de la Parte Vieja, y la pastelería Arita del barrio de Gros. En ambos casos, los ladrones forzaron la entrada y penetraron en el lugar, donde tras forzar las cajas registradoras sustrajeron el dinero y algunos otros objetos tras de lo cual se dieron a la fuga.

### 76 intervenciones de Cruz Roja

Un total de 338 voluntarios de Cruz Roja de Guipúzcoa ha efectuado, durante el fin de semana de Navidad, 76 intervenciones en diferentes puntos de la provincia.

Desde las 8 horas del sábado, hasta las 24 de hoy domingo, funcionaron, según nota de prensa distribuida por esta organización, todos los servicios, que fueron incrementados durante la tarde del sábado, día de Nochebuena.

Se han atendido hasta las 17.30 de ayer cinco accidentes de tráfico, 19 accidentes de diferentes tipos, se trasladaron 16 enfermos urgentes, se realizaron 16 intervenciones y se atendieron un total de 22 auxilios "no urgentes".

## El problema de todas las Navidades

Prácticamente todos los años se viene produciendo este mismo problema. Los comerciantes de la Parte Vieja denuncian la competencia que según ellos suponen estos puestos para sus comercios y es entonces cuando el Ayuntamiento toma medidas que chocan con los intereses de estos jóvenes parados, cuyo único medio de subsistencia viene a ser la venta de productos artesanos.

Ante el acuerdo adoptado por la Permanente, una representación de estos vendedores se entrevistó con el alcalde, Ramón Labayen, "pero sólo nos dio buenas palabras y nos felicitó las Pascuas. Decía que según la Constitución él representaba los derechos de la mayoría y esta mayo-

# Plaga de procesionaria en los pinos donostiarras

Donostia.—Desde hace varios meses se viene detectando en los montes donostiarras de Igeldo y

Urgull la presencia de este parásito que infesta un gran número de pinares de toda Euskal-Herria, parásito

que además de producir la muerte de dichos árboles, reviste una gran peligrosidad para los seres humanos por sus características venenosas.

La procesionaria es un insecto que en sus diferentes fases de crecimiento desarrolla un estado larvario en las zonas altas de las coníferas donde confeccionan las características bolsas de seda blanca tan frecuentes ya en nuestros bosques.

Este tipo de plagas han sido tratadas con diferentes insecticidas como puede ser el dimilin cuyas conse-

cuencias son muy graves para todo el ecosistema por lo que su uso ha sido duramente criticado por los grupos ecologistas. Uno de estos grupos, Bai Baiua, hizo público hace algunas semanas un comunicado en el que pedía al Ayuntamiento se afrontase antes de primavera este problema para evitar que se completase el ciclo del insecto, procediendo al corte de las ramas invadidas por la plaga.

Mientras tanto, los pinares donostiarras se ven invadidos por esta plaga que puede acabar con ellos si no se toma una rápida resolución.



La procesionaria no perdona.

EVARISTO L.

**LAS CAJAS DE AHORROS MUNICIPAL DE SAN SEBASTIAN Y PROVINCIAL DE GUIPUZCOA**

ponen en conocimiento del público en general que hoy lunes, el horario de atención al público será de OCHO Y MEDIA A TRECE HORAS.

San Sebastián, 26 de diciembre 1983

**DONOSTIAKO AURREZKI-KUTXA MUNIZIPALAK ETA GIPUZKOAKO AURREZKI-KUTXA PROBINTZIALAK**

zera jartzen dute jendearen ezagomenean: gaur, astelehenez, publikoarekiko atenzio-orduketa ZORTZI T'ERDIETATIK HAMAHIRURAK ARTE izango dela, alegia.

Donostian, 1983ko abenduaren 26ean

CADENA HOTELERA



# HOTEL R. COSTA VASCA

CATEGORIA ★★ ★★ - Avda. de Pío Baroja, 9 - SAN SEBASTIAN  
Teléfono (943) \*211011 - Telex 36551 HCV-E - Cables: VASCOTEL

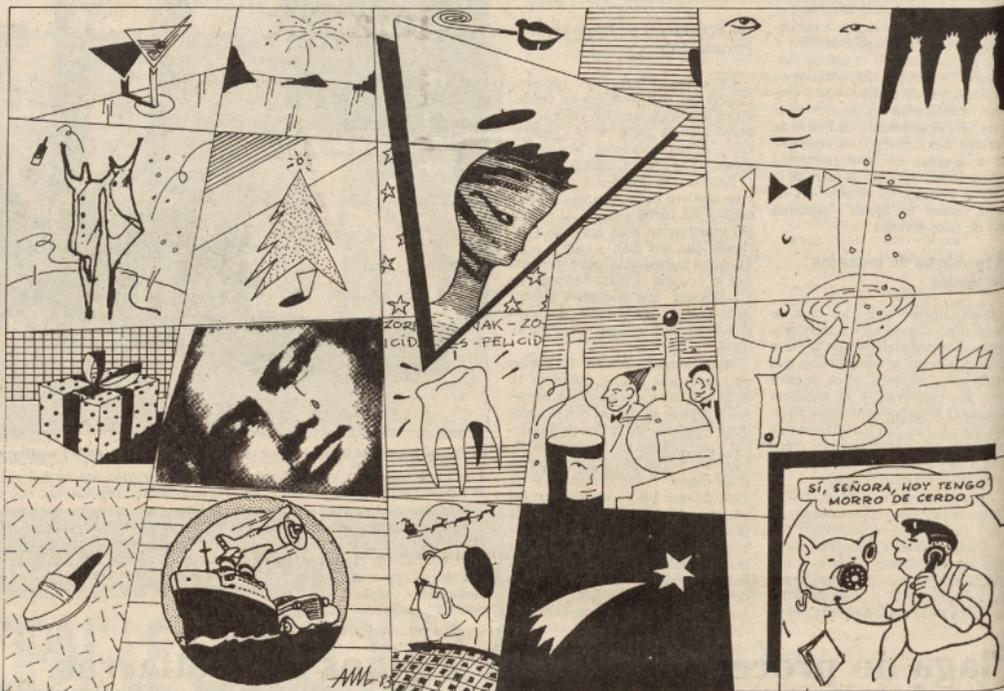
# Apuntes de aquí

Aquí las Navidades empiezan el día de Santo Tomás, y terminan con la llegada de los Reyes de Oriente. Entre el txorixua eta ogia, y el carbón en el mocasín, se representa la ceremonia de la tradición/innovación, vestida de guirnalda, luces de colores y árboles boludos.

La cena familiar de Nochebuena, el jolgorio empapado en sudor y alcohol de Nochevieja, y la sorpresa ante el jersey de Melchor y los calcetines de Gaspar el día seis de enero.

De todos modos, las Navidades donostiarras son menos intensas que las de otras ciudades. Y es que aquí, sin un Corte Inglés o un ex Rumasa/Preciados, nos falta algo: son fiestas demasiado sencillas.

Felicidades, y tal.



## Navidades sin Corte Inglés

MITXEL EZQUIAGA

Las Navidades tienen sus momentos cumbres. La mancha de txistorra en el pantalón recién comprado, la aparición del Rey, con su mensaje "fin de siete" en Nochebuena, la primera borrachera de Juanito en Nochevieja, y la corbata fea y pasada de moda que se le regala al señor de la casa el día de Reyes. Al margen de estas secuencias álgidas, las fechas que pasan el testigo de un año a otro transcurren con la monotonía habitual, y sin novedad en el frente de las fiestas señaladas con rojo en el calendario.

Alguien dijo— creo que fue Rosa Montero— que la Navidad comienza en setiembre para los publicistas, en noviembre para los anunciantes, y en diciembre para el resto de la baska. Pues eso. Uno se entera de que llega esto cuando se ve el primer anuncio de champán/Mc Laine/Bosé, y la alarma surte efectos en el momento del inicio del bombardeo: te sientas a ver "La reina de África" y mientras el Bogart y la Hepburn bajan el río en su barcaza cutre, te intercalan sopos de colonias, turrónes y sidra el gaitero, además de los habituales de "y si yo le quito su paquete...", o de "hasta podría comer en su propio fregadero".

Llegados a este punto, iniciemos el recorrido navideño, con salida en la txistorra/21 de diciembre, y llegada en Magos/6 enero. En medio Olentzeros, misa de gallo, descorches, reuniones familiares, resacas repetidas, y las doce cam-

panadas en la Puerta del Sol. O sea, la Navidad.

### Esta noche es Nochebuena

La víspera de Santo Tomás, con las vacaciones escolares, se da el pistoletazo de salida. Se montan los belenes en los hogares, se cuelgan las bolas de colores en los abetos que dejan la alfombra perdida, y las guirnalda dan color a las paredes. Los escaparatés tienen ya ambiente navideño, algunas calles se engalanan con bombillas, y la plaza de Guipuzcoa reconstruye sus escenas evocadoras, con una inaudible música de fondo. Encantador.

Son días de preparativos. El ama de casa sopesa las posibilidades económicas a la hora de elegir el menú de las comidas solemnes. Los niños escriben sus cartas al Olentzero o a Papá Noel, o a los Magos. La televisión emite programas especiales, sobre huérfanos, cerilleros pobres y circos célebres. Los comercios se llenan, los bolsillos se vacían, a veces nieva, la Virgen de la Cueva.

Y llega la Nochebuena. El Olentzero emprende su viaje, con el saco cargado en la espalda. Las mesas lucen sus posibles, y en el pal-color asoma el colega de los de Oriente que habita en la Zarzuela, para felicitar al personal. Se come, se bebe. Las familias se juntan, como en el anuncio de "El Almendro". A las doce, misa del gallo. A la una, villancicos. A las dos, la enésima copa. El turrón se acaba,

el champán también. Y hay que guardar para mañana, que es Navidad. Saca la bota, María, que me voy a emborrachar.

### Y mañana Navidad

25 de diciembre, fun, fun, fun. Continúa el espectáculo. Se vive la Navidad sorbo a sorbo, bocado a bocado. Se abre el período de transición hasta la Nochevieja. Se aceptan los 24/25 como fechas de recogimiento, de quedarse en casa o así, y el 31/1 como de derroche, desmadre generalizado y aceptado socialmente. El relevo entre los dos años permite salirse del tiesto a los normalmente enraizados, y la gente se aprovecha.

Así que la Nochevieja empieza en cena y acaba en no se sabe qué. A los niños se les deja trasnochar, y los no-niños se autoperciben casi todo. Las doce campanadas obligan estar alegre, y el nuevo año se presenta en forma de uvas. En la Puerta del Sol, frente a la DGS, o sea, se arremolinan marineros y madrileños de pro. Cuentan que en Donostia se hace fuerte una tradición, poco a poco, en el barrio de Eguía: se celebran las campanadas en la calle, a la sombra del reloj de la Tabacalera.

Y en las primeras horas de la nueva madrugada cunde el desmadre. Las zonas de diversión conocen un alto índice de bebidas; las calles están llenas de gente. Se montan numerosas fiestas privadas, como, por ejemplo, en la Casa del

Pueblo, donde puede verse a los cabezas socialistas en posturas y acciones inhabituales.

El uno de enero —día de Año Nuevo, que llaman— desemboca las resacas en comida también de celebración. Y la Navidad entra en una etapa de relajamiento, a la espera de los camellos. Los de Oriente, claro.

### Gaspar, Melchor...

Y, otra vez, nuevos quebraderos de cabeza, de cartera y de ideas con la mirada puesta en el 5/6 de enero. "A ver qué les compro yo a los niños, con lo caro que está todo!". Y regalos para el marido, la mujer, el abuelo, el sobrino, el ahijado, la compañera, el novio, el jefe, el portero, la vecina... "Dios mío, qué ganas de que pase todo esto". Pero no pasa.

Jornadas de hacer cola en las tiendas, buscando el madelmán-policia que ha pedido Luisito, esa cazadora de bolsillos que quiere Marta, y, ¿qué querrán los hijos de María Luisa? Va, una colonia y unos calcetines.

En la víspera del gran día, una cabalgata de antorchas, unos cuantos caballos, un rey Baltasar de piel blanca asomando debajo de la túnica, y cajas envueltas en papel de regalo, encandilan a la grey infantil —que decían antes—. El niño, subido en los brazos de su padre, señala con el pulgar una de las cajas. "¿Mi tren eléctrico va ahí?" "Sí", carraspea el padre. Después

de pegarse por coger los caramelos de los monarcas, los chavales se duermen temprano con el zapato en el balcón, y la ilusión debajo de la almohada.

El seis, los regalos. El siete se disfrutan, y otra vez vuelve la cotidianidad. Los colegios se llenan, los trabajos reinician sus horarios de oficina, y desaparecen del pal-color los especiales navideños.

### Y Baltasar

Total, que la Navidad se reduce a eso, a cuatro folios. Cuentan los listillos que la Navidad ya no es lo que era. Que la ola de laicismo que nos invade está dejando a estas fechas descafeinadas. Que ya no hay salsa. Y que los más beneficiarios son los comerciantes. Los que venden.

Se podría pensar que las Navidades son un invento de "El Corte Inglés". Uno de los listillos —Berto O'Surio, se llamaba— escribió un cuento glosando las excelencias de "El Corte Zinglés" en su participación en estas fiestas. No sé. Se podría acabar diciendo que las Navidades existen, porque lo he visto en la sonrisa ilusionada de un niño, o en las manos temblorosas de un viejo abriendo su regalo, o incluso en las lágrimas de alegría de una madre al ver a sus hijos reunidos. Pero quedaría muy cursi.

En Donostia, sin Corte Inglés, las Navidades son menos Navidades. Un decir.

Hoy será inaugurado oficialmente en Zumarraga, una vez terminadas las obras de rehabilitación de Argixao, el estadio municipal del mismo nombre. A partir de las 4 de la tarde y con la presencia de Alfredo Etxabe, director de Deportes del Gobierno vasco; J. Miguel Olano, Delegado Territorial de Deportes del Gobierno vasco; Imanol Murua, presidente de Cultura de la Dipu-

tación Forá; Joseba Arzak, presidente de la Federación Guipuzcoana de Fútbol y José M. Imaz, presidente de la Federación Guipuzcoana de Atletismo, comenzará el acto de inauguración con la presentación de cada una de las secciones deportivas del Urola K.E. con todos sus componentes, y posteriormente se efectuará la entrega de trofeos a los jugadores más destacados de la an-

terior temporada, y que son: Matías, como jugador más regular; Múgica, como máximo goleador, y Andola, como ganador del trofeo a la deportividad. Estos tres jugadores pertenecen a la plantilla del Preferente. Del 1.ª juvenil los jugadores a los que se les concederá el trofeo serán: Fonseca y Madinabeitia. Del infantil, será Sarasúa el galardonado, y del 2.ª juvenil, Aguirre.

A partir de las 4.30 se disputará el encuentro de fútbol entre el Urola K.E. y el Sanse

## Hoy, inauguración oficial de los 28.000 metros cuadrados rehabilitados en Zumarraga para el deporte

SERAFIN GARCIAINDIA  
Zumarraga.—A partir de las 4.30, más o menos, una vez terminados los actos anteriormente señalados, se disputará el encuentro de fútbol entre los equipos del Urola K.E. y el Sanse, siendo el plato fuerte de los actos. Para este partido, el balón con que se jugará el partido ha sido donado por la cafetería Eitza, y la entrada al partido será gratuita para todo el público.

### Importante complejo deportivo

Tras diecinueve meses de trabajos, las obras de rehabilitación han tocado a su fin. 60 millones de pesetas han sido invertidas en el complejo deportivo municipal de deportes, y que han servido para dotar a Zumarraga de una de las mejores infraestructuras deportivas de Gipuzkoa. A esto habrá que sumar en su día, el polideportivo ya en construcción y el proyecto de frontón cubierto, para más adelante.

Partiendo del antiguo campo de fútbol y recuperando gran parte del espacio existente en sus alrededores, se han posibilitado la construcción de una pista atlética, de asfalto y 6 calles, de 400 metros de cuerda y con las instalaciones necesarias para la práctica del atletismo en sus diferentes modalidades: longitud, obstáculos, martillo, etc.

Para esta inauguración las calles estarán sin marcar, debido al proyecto existente de recubrir la pista de asfalto con alguna sustancia plástica, o con tartán y que está en fase de estudio de los presupuestos. Lo costoso del proyecto y la idea de "para empezar es suficiente con lo hecho de pista" dejarán para más adelante el recubrimiento de la pista.

El levantamiento de una grada-tribuna cubierta, con capacidad para más de 550 personas, la electrificación del complejo con ocho torres de cuatro focos cada una que posibilitarán la celebración de las actividades deportivas, especialmente, en las tarde-noches de la estación invernal. Debido a estas torres de luz, los comienzos de los partidos se retrasarán un tanto en el horario actual, para poder así dar a los aficionados un poco más de tiempo de sobremesa, pudiendo acudir al estadio con un poco más de reposo.

### Anselmo Portillo ocho años al servicio de la Sociedad Deportiva Urola

Con motivo de la inauguración oficial que se va a llevar a cabo hoy del rehabilitamiento del campo de fútbol de Argixao, LA VOZ ha querido conocer la opinión de Anselmo Portillo, joven presidente de 33 años, natural de Navas de Madroño de la provincia de Cáceres, casado, padre de cinco niñas y trabajador de la empresa Lizarralde, y nos manifiesta que "a los doce años salí del pueblo con mis padres. Primeramente fuimos a Bilbao para aterrizar definitivamente al año siguiente en Zumarraga y concretamente en el



Equipo del Urola de Zumarraga, de primera regional preferente. El primero por la izquierda de la fila del centro, marcado con una flecha, Anselmo Portillo, su actual presidente.

barrio de Izaga, Urigeldotxiki, como le llamo yo". Actualmente lleva ocho años formando parte de la directiva del Urola, de los cuales los tres últimos años lo ha hecho de presidente.

### Detenido por animar a su equipo

—¿Cómo llegaste por primera vez a la directiva del Urola?

—Entré por medio de Juanito Urbizu también de Izaga; él dejaba de pertenecer a la directiva y contó conmigo para sustituirle. Quizás, debido a mi pasión por el Urola, al que iba a verle todos los partidos. La fogosidad e ilusión de que hacía gala con mis 24 años en favor del Urola, equipo este que hacía pocos años que había vuelto a renacer. Recuerdo una anécdota quizás la más curiosa que haya tenido en este sentido. Era un partido entre el Urola y el Mutriku en Argixao. En un follón que se preparó, un sargento de la Guardia Civil, que por aquel entonces acudían a todos los partidos, me reclamó el carnet de identidad. Al no llevarlo me preguntó ¿eres vasco? Yo le dije que extremeño. No nos fiamos, al cuartel", me contestó. Al comprobarlo me manifestaron: "Te libras de pasar la noche aquí por ser extremeño", y me echaron 500 pesetas de multa, más la que podría haber echado el Ayuntamiento que por cierto no me la dio. Quizás estas cuestiones influyeron un poco a la hora de pensar en mí por parte de Juanito Urbizu en designarme para directivo.

—¿Haznos un poco de historia de los ocho años en la directiva.

—El primer presidente fue José Luis Ruiz que después, en las primeras elecciones democráticas municipales, saldría elegido alcalde de Zumarraga. Luego le siguió Vicente Mesonero con el que estuve dos años; al marcharse éste, después de haber cumplido el mandato, yo también salí, estuve un año al margen de la directiva. José Antonio Ausín, que era el siguiente presiden-

te en su segundo año de mandato, me pidió que le echara una mano y volví a entrar.

Una vez hubo terminado Ausín, hubo dos candidatos para presidente, Enrique Sanz y Fernando Bert. A votación de los socios Bert salió elegido y a su vez éste me nombró vicepresidente. Por circunstancias, a los tres meses y por encargo de una asamblea de socios tuve que hacerme cargo de la presidencia. Este año al no presentarse ninguna candidatura tuve que seguir siendo presidente durante un año más.

### Doce años de vida el Urola

—Desde su renacimiento en el 71, el club se ha ido desarrollando poco a poco, desde que tú eres presidente, ¿cuál ha sido este desarrollo?

—Desde que soy presidente del Urola, la directiva se ha esforzado en el desarrollo y saneamiento del club. Hemos creado una sección deportiva más cual es la de balonmano femenino. La sección de atletismo y el equipo de fútbol de segunda juvenil estuvieron a punto de desaparecer del Urola y las hemos potenciado a tope. A base de trabajo, ilusión y el apoyo del Ayuntamiento de Zumarraga, sacamos adelante las dos secciones, siendo en estos momentos la sección de atletismo del Urola una de las punteras de la provincia, lo mismo que el equipo de segunda juvenil, que se encuentra a la cabecera de su grupo.

### Fuerte apoyo del Ayuntamiento

—¿Cómo surgió lo del complejo de deportes?

—El club estaba con un déficit de 1.700.000 pesetas, tuvimos que ir al Ayuntamiento a pedir ayuda para poder soportar en concreto a la sección de atletismo, por ser ésta una sección que no dejaba taquillas ni ningún tipo de ingresos. Hablamos con la comisión de cultura y deportes que nos recibió, por cierto, ma-

ravillosamente, y le explicamos la situación trágica que atravesábamos. Se llegó al acuerdo, dado la buena imagen que estaba dando el atletismo y antes de desaparecer, subvencionar por parte del Ayuntamiento los gastos que generara el atletismo, como material deportivo, desplazamientos. En concreto, el campeonato de España de Clubs, etc.

A partir de entonces, las puertas del Ayuntamiento se abrieron para el Urola comenzando una época de cooperación. El Gobierno vasco concedió dinero para el deporte en los pueblos y a Zumarraga me parece que destinó doce millones de pesetas. Lo cierto es que con este dinero, más otros cincuenta que ha aportado el Ayuntamiento, se ha realizado totalmente Argixao.

El proceso de desarrollo de las obras no te lo cuento, pues en su día, hace un par de meses, LA VOZ DE EUSKADI lo publicó. También tengo que añadir que a la sección de fútbol también se le empezó a subvencionar. La primera subvención que se nos concedió por parte del Ayuntamiento fue del orden de unas 250.000 pesetas. La condición que puso el Ayuntamiento fue una sola: "que se trabajara con los chavales del pueblo, sin fichajes ni nada". Idea esta que se identifica absolutamente con la de la directiva.

### Economía actual saneada

—¿Cuál es la situación actual del club en lo económico y en lo deportivo?

—Económicamente, la situación desde hace tres años está prácticamente saneada, culminando el saneamiento esta temporada. En lo deportivo contamos con cuatro equipos de fútbol, uno de los preferentes con 23 fichas, uno de primera juvenil, con 25 fichas; uno de segunda juvenil también con 25 fichas y uno de infantiles con 20 fichas. En la sección de atletismo encuadramos a unos 70 atletas y en balonmano femenino a unas 20 jugadoras.

Aunque no hay un equipo de ciclismo, sí hay dentro de la directiva un grupo de gente que se dedica a organizar y potenciar el ciclismo en Zumarraga, como Santi Zabaleta, Daniel Apaolaza y José Angel Manuel, jugador éste del Urola y con el apoyo de la junta directiva y de los jugadores.

—Aunque encuadrados en los equipos de fútbol sólo hay los que permite la Federación. En relación a fichas, ¿a cuántos chavales de Zumarraga y Urretxu abarcáis?

—A más de 120 chavales abarcamos trabajando con ellos. Los veranos se organiza un campeonato entre todos los colegios y de ahí nos servimos. Aunque ha habido intención anteriormente de llevar a efecto esto, hasta estos dos últimos años no se ha llevado a la práctica. Lo organiza la directiva y lo llevan a cabo los entrenadores Juan Aldama, Moreno, Jesús Mari Biain e Iñaki Aldalur. Asimismo, la sección de atletismo ha empezado a trabajar con los colegios, y en estos momentos la coordinación abarca a unos trescientos chavales de los colegios. El balonmano es en estos momentos el peor situado al no poder contar con instalaciones adecuadas.

No obstante próximamente y con la terminación del polideportivo, actualmente en construcción, se le podrá potenciar debidamente. Los socios han subido y llegan a los 600 más o menos. Desde que se empezó a actuar con gente del pueblo, la afición acude más al campo y los socios aumentan a la vez que las derrotas en casa no sientan tan mal como antes.

### Potenciar el deporte en Urretxu y Zumarraga

—¿Qué perspectivas tenis actualmente?

—Seguir trabajando. En atletismo potenciarlo a tope en Zumarraga y en Urretxu, organizando semanalmente competiciones escolares, en fútbol trabajar con los chicos de los pueblos exclusivamente y a ser posible tener un equipo en Tercera División. Nuestra intención sería crear otro equipo de alevines pero nos encontramos con la pega de los colegios. Estos reciben una subvención de la Diputación por el número de fichas que presentan a las competiciones de fútbol intercolegial y esto les hace no desprenderse de los chavales, pues las subvenciones les vienen bien a los colegios. La situación económica actual del club todavía nos obliga a no poder costear nosotros estas subvenciones, ni poder concertar con los colegios las cesiones de estos chavales.

—¿Te sientes satisfecho de tu labor?

—Mucho, pero el mérito no es sólo del presidente, sino de toda la junta directiva. No se hace nada con que una sociedad deportiva tenga un gran presidente, si la directiva no responde adecuadamente, trabajando a tope en todo y desinteresadamente. Igualmente el apoyo que nos está brindando la afición de Zumarraga y Urretxu.

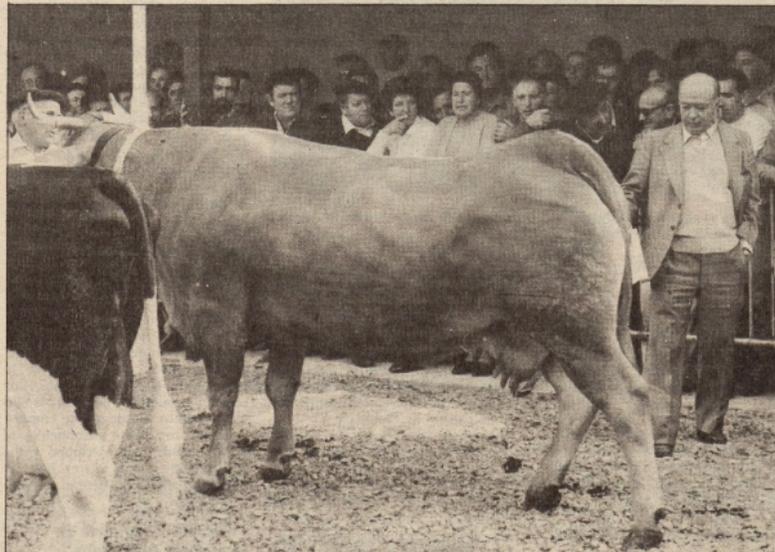
Por la tarde, la tradicional feria mensual

## Zestoa festeja hoy el "Zoroen peria" con un importante concurso de ganado



SHANTI SAGARZAZU

Vista panorámica de Zestoa, que hoy se verá concurrida de muchísimo público. Habrá ambiente y no faltará la trikitirixia.



GREGORIO EIZAGUIRRE

Esta jornada, día de San Esteban, está considerada como festiva. En la localidad balnearia, hoy no se trabaja.

SHANTI SAGARZAZU  
Zestoa.—La localidad guipuzcoana, balnearia por excelencia, Zestoa, celebra hoy el día de San Esteban. Como viene siendo tradicional desde hace muchísimos años, este municipio urolatarra festeja hoy lunes el denominado "zoroen peria" (feria de locos), donde el acontecimiento principal es el concurso de ganado.

Además, hoy es fiesta en Zestoa. La actividad laboral sólo se limitará a un par de horas por la mañana en los comercios de la villa, fundamentalmente los de alimentación, mientras que la industria permanecerá cerrada.

La población de cuatro mil habitantes con que cuenta, según el último censo, hoy se verá incrementada de forma considerable, ya que, y aprovechando estas fechas navideñas, serán numerosos los baserriarras de los pueblos colindantes a Zestoa los que se acerquen a disfrutar el día de hoy. Y muchos serán también los que sin ser casheros, quieran pasar una jornada alrededor del ganado, de la maquinaria agrícola, y al son de la trikitirixia.

Sin embargo, tenemos que indicar que Zestoa antiguamente fue célebre por sus mercados, ferias de ganado y romerías. Hoy en día, estas costumbres tradicionales y populares, lamentablemente han ido en franca descendencia, manteniéndose únicamente, de forma destacable, la feria del último jueves de cada mes.

En cuanto al día de hoy, San Esteban, tuvo su relevancia, ya que los vecinos de los barrios y caseríos de la comarca del Urola bajaban al casco urbano a divertirse con los actos programados, con motivo de esta efeméride.

Recordamos con bastante precisión, pese a nuestra juventud, cómo no hace muchos años se celebraba en la villa balnearia en esta feria, simultáneamente, hasta cinco romerías juntas.

Este año cobra especial interés, ya que el Ayuntamiento de Zestoa, viendo cómo ferias de importancia en otras localidades de Euskadi tienen una resonancia y un eco especial, aparte de la participación,

quiere que la "zoroen peria" recobre su fama primitiva.

Durante todo el día los trikitillarís animarán las calles de la localidad, y a buen seguro que tampoco faltarán los improvisados bertsoaris, las apuestas, y los deportes rurales, además del concurso del ganado, y la feria mensual, esta última que se celebrará por la tarde.

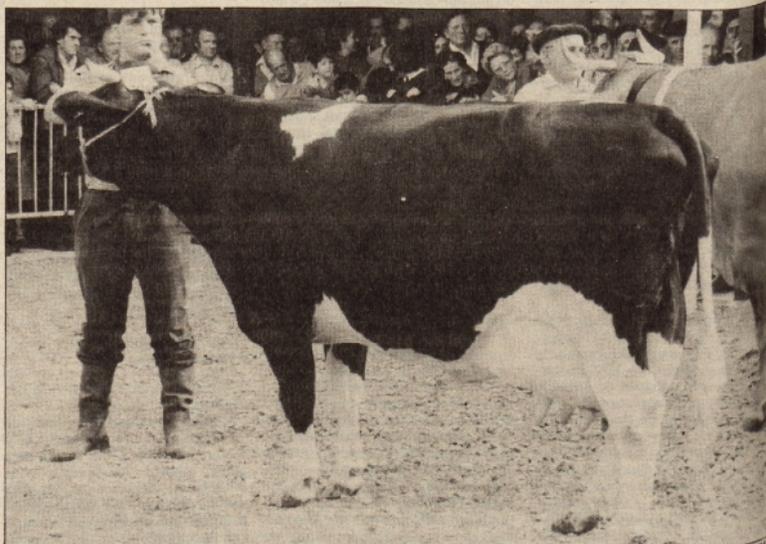
A las diez de la mañana, dará comienzo el concurso de ganado para estas tres razas: frisona, suiza y pirenaica. El mismo está organizado por el Ayuntamiento de la localidad y cuenta con la colaboración de la Diputación Foral de Guipuzcoa.

Por la tarde, como ya hemos indicado, se expondrá la habitual feria de ganado de los últimos jueves de cada mes, que en esta ocasión, se ha adelantado al lunes, para que de esta manera la participación y el éxito sean mayores.

Otro de los alicientes, dentro de esta fiesta, es el concierto que ofrecerá, al mediodía, la Banda de Música de Zestoa, con un repertorio de temas netamente navideños. Este concierto será a la una y estará dirigido por el maestro Iñaki Alberdi.

El jueves fue Arrasate. El miércoles, Donostia, Azpeitia y Zarautz, especialmente. Todas estas localidades festejaron por todo lo alto, y de forma diferente, a Santo Tomás. No faltaron las ferias agrícolas y ganaderas, y ahora el turno le ha tocado a Zestoa, que con afán intentará que el día de San Esteban recupere su prestigio. De ambiente y de calidad de ganado. Las ferias en nuestra provincia, a pesar de que faltan pocos días para finalizar el año, no acabarán aquí. Luego, será Elgoibar con su inigualable "Gabon Zar", quien le coja el relevo, y finalmente, aunque se prolonge hasta Reyes, será la localidad costera de Deba quien con sus prestigiosas pruebas de arrastre de piedras, haga las delicias de todos los baserriarras.

Por último, y volviendo a Zestoa, aprovechando estas líneas, deseamos que la "zoroen peria" no se pierda, y adquiera el ambiente y el brillo que la caracteriza. Que el tiempo no traicione.



GREGORIO EIZAGUIRRE

El concurso de ganado da comienzo a las diez de la mañana y está destinado a las razas frisona, suiza y pirenaica.

**7**  
BAR  
**7**  
BAR

Tortillas  
y camareros  
¡de rechupete!

San Marcial, 7

CITROËN   
EUSKAL-AUTO S.A.  
CONCESIONARIO OFICIAL

Les felicita  
las Pascuas  
y les desea  
un próspero  
Año Nuevo

Carretera Nacional 1, s/n  
B.ª ORIA - LASARTE  
Tlf. 370052

**CÁRITAS**  
**CON TODOS**

 TRABAJAMOS POR LA JUSTICIA

# Foro

## No deis de comer al lobo

LUIS J. URIBE-ETXEBERRIA

En un Estado de derecho, obviamente existen muy diversas opiniones y objetivos, que se plasman como máxima expresión de éstos en los partidos políticos. Cada cual, con la fuerza de la razón que le pueda otorgar el conjunto del pueblo, intentarán forjar y llevar a la realidad sus fines, eso sí, con el más pulcro respeto hacia los planteamientos del contrario.

Generalmente, estos distintos criterios son más o menos en su conjunto algo cercanos, de modo que muchas veces, bien por el sentido democrático —aunque no ocurre muy a menudo—, o bien por necesidades parlamentarias, se realizan a través de un acuerdo entre las partes.

Pero puede ocurrir, como ocurre, que esos criterios se encuentren alejados y sin ninguna posibilidad de acercamiento general, por lo que cada cual pondrá todo su empeño en los deseos del oponente no se lleguen a originar, siempre con una mínima ética democrática y de convivencia.

Con todo esto, en Euskadi ocurre que esos criterios están muy encorados y que de alguna forma, por medio de disposiciones, acciones y actitudes, se está llegando a facilitar los fines de un grupo minoritario de pueblo vasco, como voy a intentar demostrar ahora.

En Euskadi se está desarrollando la autonomía, que, aunque muy excesivamente despacio, va avanzando. Se han creado una institución que de alguna forma se van asentando. Una minoría entiende hacia este proceso una oposición radical, ya que no le satisface, y todo lo que sea la vuelta atrás, el disgregar, el romper dicho proceso, se erige como máximo objetivo de su política de actuación. Lo negativo es que esta oposición la plasman en una actuación armada, absolutamente despreciable a todas luces. Todos coinciden que estas formas y actitudes van siendo poco a poco menos apoyadas por el pueblo, y creo que esos grupos también lo saben, son conscientes de ello, por lo que a toda costa necesitan una motivación, un reclamo, una justificación, una razón de ser para que vuelva y aumente su apoyo.

En tanto que resulta de esta manera, que nadie dude que todas sus acciones que realizan van encaminadas al intento de exacerbar los ánimos de los demás, con el fin de que tras una dura reacción por parte del poder, éstos yerran en algún punto, para justificarse. Asimismo, siempre tratarán de atentar contra los pilares básicos del desarrollo estatutario, con el fin de intentar convencerse y convencer de que no sirve, y una vez más acreditarse. Es decir, no es más que una provocación.

Asentados y admitidos que esos son sus fines, resultan totalmente cegados políticamente, quienes les están continuamente dando aprovisionamiento a su odio, a sus reclamos y justificaciones.

No soy tan ingenuo como para dudar de que la democracia es un sistema que permite el desenvolvimiento más o menos tranquilo a quienes precisamente van en contra de ella, y de que necesita una autodefensa, pero con lo que hoy se hace, en mi opinión, se tropieza estrepitosamente.

En primer lugar, no soy ningún cándido ni idealista. Tampoco como para pensar que unas medidas policiales no son necesarias, pero estén seguros todos de que el problema vasco, jamás de los jamás, se logrará solucionar únicamente por estos procedimientos, por ser una cuestión que tiene una raíz nacionalista muy pronunciada y con un sustento social que no puede ni debe ignorarse. El aplicar la Ley Antiterrorista va en ese sentido y deja mucho que desear. Al caso de esta ley, por una parte, es inadmisibles la intromisión que deriva del ejecutivo en el poder judicial, al obligar a éste el adoptar las penas en su grado máximo y les prive de toda discrecionalidad e independencia que se entiende tiene que tener. Por otra parte, con las disposiciones en cuestión de arrepenidos, se intenta copiar el sistema italiano y que tan buenos resultados dio, ignorando por completo que, aunque estos movimientos tengan sus conexiones, son antagónicos en cuanto al sustento social de uno y otro y en cuanto a las cuestiones y realidades del momento. Al detenido se le rebatirán sus penas, llegando, incluso, a la absolución siempre que sus confesiones resulten eficaces. Pregunto yo, ¿es que alguien cree que un detenido va a delatar a sus compañeros?; él, voluntariamente puede decidir el abandonar las armas, pero es impensable que vaya a delatar a los demás. Y, ¿si sus confesiones son totales y no hay eficacia en los resultados posteriores? Se dice que no se le concederá la libertad condicional, con lo que la crispación y la frustración puede ser máxima. Es público y notorio que hasta ahora

las mediaciones de Azkarraga y Bandrés han dado resultado, por lo que resultan incomprensibles estas disposiciones que, seguramente, no serán aceptadas por los detenidos. Asimismo, las medidas sobre registros e comunicaciones dan lugar a pensar en la práctica de la tortura y la indiscriminación en cuestión de registros. Porque aunque no se pueda demostrar la tortura por las huellas que deja su práctica en el cuerpo —no sé por qué—, todos tenemos la convicción moral de que se practica, lo que resulta enormemente indigno, a pesar de que se trate la probabilidad de ser un terrorista el que recibe estos tratos. Evidentemente, el que recibe la paliza no puede por menos que sentir una animadversión permanente hacia los que luego se erigen como defensores de la legalidad, democracia y los derechos humanos. De otro modo resulta deleznable que se habiliten unos edictos mediante los cuales se puede censurar sin mucha dificultad un medio de comunicación. Además de ser enormemente ambiguo su contenido y peligroso para todos los medios en conjunto, resulta un evidente ataque a uno de los principales derechos humanos: el de la libertad de expresión y de información.

En segundo lugar, el presentar una proposición de ley en la que se regula la obligación de los cargos públicos de prestar acatamiento a la Constitución, propuesta hecha por Julen Guimón, pienso que no es procedente y ni mucho menos oportunista. El señor Guimón sabe perfectamente que los electos de HB no prestan en absoluto ninguna adhesión ni afinidad a la Constitución y que eso supondría una práctica legalización de dicha coalición y el otorgarles un protagonismo que siempre buscan y que hay que evitar. Efectivamente, se han vivido 40 años de dictadura, y a la llegada de la reforma la Constitución ha significado evidentemente una apertura al cauce de la libertad y democracia, pero pienso que por esta misma razón se ha sobrelavorado ésta. Pregunto yo, ¿es que la democracia, con todo lo que supone, no está por encima de la Constitución? ¿Es que la Constitución es la democracia total y absoluta? ¿Es que no se puede ser democrática y no aceptar en algunos puntos el texto, llegando por la valoración de éstos a rechazarlo? Pienso que lo que sí se le tiene que exigir a estos electos es el respeto a las demás opiniones que se puedan dar en un Estado de derecho, pero nunca el obligarles a acatar la Constitución en su totalidad.

En tercer lugar, la actuación policial en las disoluciones de manifestaciones que son válidas y una forma de libertad de expresión —como en la manifestación pacífica de Bilbao, o la sentada contra el polígono de las Bardenas, en Pamplona—, resultando sus intervenciones excesivamente duras e indiscriminadas, no hacen más que exacerbar el sentimiento antipolicial y separar al pueblo de las fuerzas de seguridad, creando un clima de gran desconfianza. Es comprensible que los miembros de la policía están en un ambiente de presión muy considerable pensando en un atentado, y que de alguna forma logran un equilibrio psíquico a la hora de actuar, pero hay que exigirles que por su bien y por el bien de la democracia, que se controlen y que les controlen sus órganos superiores, como los gobernadores civiles.

En cuarto lugar, casos como el juicio a los funcionarios de la DGS, en cuanto a la muerte de Arregi, pidiendo para ellos una suma de penas, que yo calificaría como ridículas ante un hecho tan grave, incrementan la desconfianza de las gentes hacia el poder central y judicial.

Como he expuesto antes, esta minoría, aparte de abogar por un socialismo marxista-leninista, no consideran que el Estatuto de Gernika sea el marco adecuado para un autogobierno real y aspiran a la independencia, por lo que todo lo que se haga para demostrar su validez será poco. Es decir, que para arrancar el sustrato social que posee el grupo, hay que evidenciar que el Estatuto sirve, con lo que llenarlo de competencias es cuestión fundamental, y pienso que no es acertado quienes desligan estas dos cuestiones.

Repito que no soy tan cándido como para pensar que la democracia no necesita una autodefensa en esta situación, pero pienso que todas estas pefenezas para algunos, para mí no, derivan exclusivamente en un sentimiento adherente a estos grupos y a su motivación, justificación a su existencia y a una propaganda y protagonismo que en esta situación no merecen —resear el enfado por la sentencia de los hechos de Gernika que los trata de alborotadores y no como mártires—. Y de esta forma, el problema no queda resuelto y si lo agrava, tanto el problema como la convivencia y la paz de Euskadi.

Por favor, no demos de cara con sus objetivos.

## El "caballo", un consumo más en estas fiestas

ASKAGINTZA

(Colectivo en lucha contra el tráfico, consumo y dependencia de la droga)

Durante estos últimos días están apareciendo en los medios informativos noticias sobre detenciones e incautaciones de heroína, coca y demás productos para los toxicómanos "viejos" y para los "nuevos" que habrá que "promocionar". Estamos en plenas fiestas de Navidad y Año Nuevo y el único objetivo que esta sociedad de consumo parece estimular es la venta y la compra de toda clase de productos a costa de la especulación, engaño y falsas imágenes de "paz" y "alegría" entre "todos los hombres de buena voluntad".

¿Hasta dónde puede llegar tanta hipocresía?

Es indudable que la venta del "jaco" (heroína) produce pingües beneficios hoy en día. Que al mismo tiempo oculta intereses criminales bien solapados por las fuerzas del poder, contra un gran sector de la juventud de Donostia y Euskadi en general. Unos intereses que aparecen con la imagen de "protección ciudadana" dedicándose un día de Santo Tomás a apalear a la población festiva donostiarra o haciendo la "vista gorda" a muchos "agentes" controlados o incontrolados que se dedican a "colocar" a los jóvenes por establecimientos de todos conocidos en el mundo del "hampa donostiarra". ¿Se puede consentir que mientras las calles y plazas aparecen con bombillitas y villancicos, un grupo de grandes traficantes afilen sus dientes para ir por ahí distribuyendo heroína o coca? ¿Podemos quedarnos insensibles cuando vamos por algunos barrios donostiarros contemplando el vacío, la angustia y la soledad de cientos de jóvenes mientras los que nos creemos "buejos" o "educados" o "señores" o "normales" justificamos una "navidad" para comer, beber o regalar las clásicas tonterías de las tiendas?

Hoy en día, todos sabemos que lo que hacen con los contrabandistas de tabaco en Galicia, podrían hacer con los especuladores y criminales del tráfico de heroína o coca. Pero lo cierto es que no lo hacen. Lo hacen con el tabaco porque se tambalean los intereses de las grandes empresas tabaqueras del Estado, que a su vez son los grandes monopolios estatales. La policía no quiere meterse a tope en las redes poderosas de la droga y de la prostitución o en las salas de bingos, casinos y máquinas "recreativas" porque ella misma está metida en esos mismos intereses. De esta manera cumplen dos objetivos: apoyar a los intereses económicos o grupos de poder y, por otro lado, utilizar a "chivatos" para fines políticos y anular los valores reivindicativos de un gran sector de la juventud vasca.

Cuando los que estamos inmersos, por un motivo u otro, en este mundo de la droga (toxicómanos, familiares, amigos, profesionales, estudiantes, etc.) vemos el sufrimiento que toda marginación supone y más aún en los toxicómanos y analizamos las causas reales de haber llegado a este estado de cosas en nuestro pueblo, no podemos más que mostrar nuestra máxima indignación por la mentira de estas fiestas. Una sociedad que utiliza la imagen de unas festividades tradicionales para sumergirse en el mercado más salvaje y que dentro de este comercio proporciona a la juventud productos como el de la heroína o cualquier otra dependencia llámese regalos, ropa, vídeos o bebida, quiere decir que es una sociedad que se encuentra en un proceso irreversible de corrupción. Una corrupción alimentada desde los mismos poderes políticos, económicos y sociales utilizando a su vez las condiciones o conflictos de tipo personal o colectivo por las que atraviesa un pueblo, en este caso, el pueblo vasco.

Menos mal que cada día se van viendo signos reales, aunque aun muy tímidamente, de un despertar en sectores populares que van tomando conciencia de esta realidad. Sectores que van saliendo de lo más hondo de la "cloaca". De una "cloaca" en la que los poderes quisieran vernos siempre sumidos. Van surgiendo grupos, colectivos, movimientos marginales que tratan de gritar, chillar, llorar, sacar los sentimientos hacia fuera para a su vez traslucir las contradicciones fatales de esta sociedad capitalista y consumista.

Y en este despertar no están lejos los propios marginados por el consumo de la droga que día a día se van dando cuenta de "a quién interesa que vivan así". Cada vez somos más los que descubrimos que solamente, saliendo del grado de frustración en que nos vemos sumidos, y con nuestros propios esfuerzos, tenemos que ir construyendo ese nuevo modelo de sociedad que anhelamos.

Si en estos momentos, somos aún mayoría los que nos dejamos arrastrar por toda esta vorágine consumista, pensemos que sí es posible luchar para ser personas libres. Que sí es posible unirnos los que nos sentimos dependientes y utilizados por estos salvajes intereses antes reflejados. Sólo así podremos conseguir un día esa nueva Donostia o Euskadi en la que todos soñamos. Una Euskadi en la que todos los "olvidados" hoy, seamos los protagonistas de nuestra propia revolución personal, que será lo mismo que decir protagonistas de la ruptura con esta sociedad, y constructores de la nueva que todos anhelamos.

Presidente del Consejo de Administración: Juan José Latierra.  
Publicidad: Sabino Orrantia.

Teléfonos: Redacción 522400. Publicidad: 429616-429617. Télex: 38056.  
Redacción, Talleres y Administración: Polígono Ind. 108. Parcela 3-C. Lezo (Gipuzkoa).  
Apartado de Correos: 448 (Donostia) y 300 (Errenteria).  
Depósito Legal: 285/83. Imprime: IMPOSA. Edita: ASKOREN.

## Partidos políticos vascos

VICENTE PEREZ SADABA

El conjunto de variables de que depende la vida que podemos hacernos, tanto individual como colectivamente, está distribuido por numerosos ámbitos (vasco, español, europeo, iberoamericano, mundial, etc.) Consecuentemente, necesitamos organizarnos políticamente para influir en todos ellos. De no hacerlo, automutilaríamos nuestras posibilidades en beneficio de otros.

Definida la naturaleza plural de nuestro campo de acción política, conviene distinguir entre partidos políticos dedicados exclusivamente a hacer funcionar un sistema relativamente consolidado y partidos dedicados preferentemente a crear un nuevo sistema, sin abandonar las exigencias de funcionamiento para satisfacer demandas sociales inaplazables. Obviamente, el segundo objetivo, mucho más difícil que el primero, es el de nuestros partidos políticos actuales, por lo que merecen ser tratados con suma indulgencia. La problemática de sus homólogos europeos es bastante menos completa.

La dictadura generó una sociedad bajo mínimos racionales y morales, la descolgó de los centros de decisión mundial, engendró agudísimos enfrentamientos y la puso a la cola de Europa en lo económico, político, cultural y militar. Ante esa realidad incuestionable, nos vemos pulsados a organizarnos políticamente para rehacer la economía casi en su totalidad (el derubamiento del tinglado económico de la dictadura continuará hasta su final); crear un Estado de derecho que garantice las libertades y de encaje armónico a las comunidades nacionales y, por encima de todo, estamos obligados a reconstruir una sociedad que tras cuarenta años de envilecimiento sistemático, es en este momento una de las más conflictivas, depotenciadas y con mayor riesgo de recaída en el fascismo de toda la Europa Occidental.

Es obvio que sólo accederemos con fuerza al mundo industrial el día que, tras mucho trabajo creativo, alcancemos los niveles científicos, tecnológicos y organizativos de los países más avanzados. El desarrollo de los años sesenta no tuvo esa base imprescindible y por eso se cae ahora el castillo de naipes que constituyó. Lo razonable es que se caiga, los cínico rasgarse las vestiduras porque ocurra.

Si la reinstitucionalización en marcha supusiera mera reposición de lo que se está hundiendo, en vez de generar un cambio profundo en las estructuras, agentes y comportamientos, lo que se levante volverá a caerse de capital nacional. Por otra parte, no podemos olvidar que los involucionistas utilizarán los en-

venenados problemas de efecto retardado que dejó la dictadura, para justificar la vuelta a otra. Lo intentarán por vía electoral aprovechando la falta de conciencia sobre las verdaderas causas de los problemas en buena parte de la población y a la más mínima oportunidad con un golpe de Estado, favorecido por la posición que ocupan muchos de ellos en las estructuras de poder de la dictadura que permanecen intactas.

Tenemos ante nosotros un panorama ciertamente sombrío y altamente resistente a cualquier tratamiento tecnocrático convencional (monetario, fiscal, etc.). El divorcio entre la lógica de la realidad y la lógica del pensamiento convencional es cada vez mayor. Solamente una movilización de la sociedad para que asuma la problemática actual (desplazando al Estado) y le aplique un tratamiento de naturaleza dominante social, podría conseguir los resultados que trata de conseguir su éxito la terapia economicista actual. El esfuerzo investigador, la racionalización de los comportamientos y la armonía entre las fuerzas productivas, como pilares fundamentales de cualquier progreso socioeconómico consistente, trascienden con mucho el campo de la economía, por fibraje predominantemente social (sociocultural).

Cataluña y Euskadi son en este momento las comunidades del Estado que tienen los tejidos sociales mejor estructurados y con mayor capacidad y voluntad de futuro. Esta constatación les confiere una posición relevante en la tarea de reconstrucción a que estamos abocados. Hay que disuadirle y tenderle la mano rectora de pueblos como el catalán y el vasco. El desplazamiento del poder que piden estos pueblos no puede tener mayor legitimidad racional y moral.

Conviene recordar que Madrid no es un pueblo, sino un cruce de caminos en el que coinciden poblaciones desarraigadas de los más diversos orígenes. Sobre esa base, resulta aberrante que unos mercenarios políticos de turno pretendan gobernar a comunidades con estructura, conciencia y voluntad de pueblo. No cabe mayor escarnio a la verdadera democracia, en cuanto gobierno del pueblo. De vergüenza recordar cómo se forman algunos partidos en Madrid y se reclutan sus cuadros.

El autogobierno consustancial al Estado de autonomías puede acabar con esa farsa, promoviendo una auténtica participación. No

suele destacarse bastante que el Estado de autonomías tiene más que ver con la libertad que con el poder en cuadro de condiciones como el nuestro en este momento.

La suprema razón del nacionalismo seguirá siendo la constatación del pluralismo constitutivo del fenómeno humano y el imperativo lógico que obliga a tratar los problemas en el medio específico que los determina y explica. En este momento puede servir además como la gran palanca para pasar de la posición reivindicativa a la participativa en los partidos y sindicatos de izquierda. Un giro copernicano que va a caracterizar las próximas etapas de la humanidad. Por otra parte, no tiene sentido pedir a los vascos que participen, si las decisiones sobre los principales problemas que les afectan pretenden seguir tomándolas en Madrid por gobiernos y partidos con mayorías conseguidas fuera de Euskadi y desde supuestos y problemáticas que no son las de Euskadi, por su diferente nivel de desarrollo y conciencia de pueblo.

Algunos politólogos no acaban de entender que la derecha y la izquierda formadas sobre sociedades más avanzadas son muy distintas de las formadas en las menos desarrolladas y que en cualquier caso es una aberración someter aquellas a éstas, no se la confieren sus orientaciones ideológicas, sino su pertenencia a una sociedad muy singular en posibilidades y aspiraciones como es la vasca actual. Hay más diferencia, dice el más eminente sociólogo inglés de nuestro tiempo, entre dos socialistas, uno inglés y otro que no lo es, que entre dos ingleses, uno socialista y otro que no lo es. Pero tanto la derecha como la izquierda nacionalista vasca necesitan hacer un titánico esfuerzo...

Entre los muchos problemas que debe afrontar simultáneamente el PNV, yo destacaré tres por su enorme trascendencia.

El primero sería frenar la tendencia hacia la estalinización, movilizando a la sociedad vasca para que asuma un protagonismo mucho mayor y deslince con la mayor claridad posible lo que en este momento corresponde al hundimiento del pasado dictatorial, de lo que se está creando sobre nuevos supuestos racionales y morales. Hundimiento y creación tienen causas y tiempos distintos y la sociedad debe saberlo y asumir sus consecuencias sin mezclarlas impidiendo así que puedan explo-

tarlo los involucionistas.

El segundo sería comprometer al PNV en la radical distinción y declaración de incompatibilidad entre la derecha política expresión del pseudopresario y las redes de poderes surgidos desde y para la irracionalidad de la dictadura por la otra. El PNV puede contribuir a que se entienda que el mayor enemigo de la derecha sana no es la izquierda, sino esa otra derecha: económicamente, porque envilece el mercado con sus prácticas irresponsables (las malas empresas expulsan del mercado a las buenas) y políticamente porque busca en otra dictadura la protección para los demás que constituyen su modo de acción característico.

El tercero sería conseguir el entendimiento entre Euskadi y Madrid sobre una nueva óptica conceptual. Hay que hacerle comprender a Madrid que la única España razonable, pacífica y democrática, en la España de los pueblos (en línea con la probable Europa de los pueblos). Una España basada en la colaboración de los pueblos que la forman, no en su sometimiento. Una interpretación inteligente del Estado de las autonomías se acerca mucho a ese ideal, pero se aleja de él en numerosas tomas de posición, tan torpes como provocativas, del Gobierno de Madrid y sus representantes en Euskadi.

Por otra parte, el PNV debe esforzarse por hacer comprender a algunos vascos que los ámbitos vasco y español no son incompatibles, sino absolutamente complementarios y que tenemos que organizarnos para autogestionar los propios y cogerlos al común a todas las comunidades. El separatismo vasco es la reacción al sojuzgamiento de Madrid; cuanto antes acabemos con ambos, tanto mejor para todos. Acabemos con la causa para acabar con el efecto...

En cuanto a la izquierda nacionalista vasca, es evidente que no ha encontrado hasta ahora la formulación que haga posible aprovechar las ingentes posibilidades que le ofrece la coyuntura histórica actual. Acertar con la izquierda que puede, y debe tener Euskadi en este momento, es una de las claves importantes para el futuro, tanto del ámbito vasco, como del ámbito español. Puede ser el gran arquitecto o el gran explosivo, lo que acentúa la responsabilidad histórica de sus líderes y muestra la naturaleza política no regresiva de las grandes soluciones para algu-

nos problemas angustiosos que están en la mente de todos.

Una sociedad que tiene en marcha con éxito un experimento cooperativo de la envergadura del de Mondragón (junto a un valiosísimo plantel de empresarios y empresas de base individual), que ha sido inspiradora y motor del Estado de las autonomías; que cuenta con una gran riqueza asociativa, imprescindible para la profundización en la democracia; que dispone de estabilizadores sociales muy eficaces; que ha desarrollado partidos y sindicatos nacionalistas muy comprometidos con la problemática específica de Euskadi y ha acumulado una riquísima memoria histórica de progreso y libertad, está sin duda excepcionalmente dotada para organizar una izquierda con gran aliento de futuro y eficacia. No no olvidemos, además, que la variable de la función de producción sobre la que estamos en mejores condiciones de influir a corto plazo para reducir los costes unitarios y aumentar la competitividad y viabilidad de muchas empresas es el trabajo, y que esa llave está preferentemente en manos de la izquierda; como lo están en buena parte el esfuerzo científico-tecnológico, la racionalización de los comportamientos y la armonía entre las fuerzas productivas que, insistimos, son los pilares para un desarrollo económico consistente. Por todo esto, resulta evidente que jamás ha tenido aquí la izquierda una expectativa mejor que la que tiene en este momento; ¡Ni mayor responsabilidad por lo que haga en el futuro inmediato!

El PNV y la izquierda nacionalista pueden liderar el gran salto de nivel que necesitamos para superar las contradicciones acumuladas en el nivel actual. Cuarenta años identificados en el mundo por "el caso español" engendraron problemas que requieren hoy soluciones cualitativamente muy distintas a las que contemplan los tecnócratas y corifeos de turno del Madrid oficial. Es hora de hacerles entender que no es Euskadi el gran problema de España, sino España el tremendo problema de Euskadi...

Pero esta vez y a diferencia de lo que ocurrió en 1936, espero que lo entiendan antes de que sea demasiado tarde. En 1936 dieron satisfacción a los vascos cuando ya había estallado la guerra. En un mes les concedieron lo que miopemente les habían regateado durante años. ¿Van a repetir ahora en Madrid el mismo error y la misma tragedia, por negarse a reconocer que la sociedad vasca es a mucha distancia la avanzada del progreso y la libertad y la única que junto a Cataluña puede sacar a España del pozo en que se encuentra?

## El último eclipse

SATIRO MARSIAS

ratura superficial de nuestro planeta.

La detonación de cinco mil megatones nos retrotraería a condiciones de las épocas glaciales. Y quien piense que tales niveles de violencia y destrucción son exagerados, habrá de saber que el arsenal nuclear de las superpotencias contiene entre 12.000 y 15.000 megatones. Cada megatón equivale a ochenta bombas como la que destruyó Hiroshima.

El astrónomo de la Universidad de Cornell Carl Sagan ha señalado que una guerra que provocase la detonación de 5.000 megatones traería las siguientes consecuencias:

a) Unos 225 millones de toneladas de humo serán vomitados al aire en unos pocos días; esto sería suficiente para formar una capa aislante capaz de impedir el paso de la luz solar, en un 90%, en el hemisferio Norte.

b) Con ello la mitad de la Tierra, al menos, se vería sumida en una larga noche y las temperaturas experimentarían un bajón tal que las aguas marinas se congelarían en un metro de profundidad; las temperaturas continentales permanecerían bajo cero por más de tres meses y, probablemente, no volverían a la normalidad antes de un año.

c) La falta de Sol eliminaría la fotosíntesis (proceso de conversión de la luz solar en energía), y éste es el proceso esencial que soporta la vida en la Tierra. En tales condiciones, desaparecería toda vida vegetal y, con ella, se produciría el colapso de toda la cadena alimenticia.

d) Aunque anteriores estudios relativos a la guerra nuclear habían sugerido que el hemisferio Sur no sería afectado, nuevos cálculos de la circulación climática muestran que el humo se propagaría a este hemisferio.

e) El monto de radiación sedimentada en lugares distantes de las explosiones nucleares había sido —hasta hoy— subestimado: su importancia sería diez veces mayor.

f) Las explosiones nucleares provocarían reacciones químicas capaces de lograr que la capa de ozono (en nuestra atmósfera) se desplomase. Y es el ozono quien nos protege de los rayos solares ultravioletas, dañaría nuestra vista nuestros sistemas inmunizadores.

Parece ser que hay un "umbral" en la guerra nuclear, por encima del cual la catástrofe global sería inevitable; el nivel lo marcan los

100 megatones. Habrá que repetir que los actuales arsenales multiplican esta cifra por 120 ó 150. Es evidente que estamos necesitando pacifistas y no-violentos de nuevo cuño; muchos de los actuales piensan que la violencia se materializa en virulencia verbal, escarrazos callejeros, secuestros y atentados y la criminalidad que "nos asola". Esa es violencia —con minúscula— que sólo mueve a risa (histérica) al compararla con la de los señores respetables, la de los uniformados defensores del territorio, la de los propietarios y gestores de los (páccicos y legales) estados y la de sus ideólogos menores (metidos a "opositores"), que con tantos sudores han conseguido almacenar una cantidad de TNT suficiente para que el polvo se convierta, ¿de nuevo?, en polvo. Y esos sospechosos "no-violentos" se limitan a ejercitar la buena voluntad y la sonrisa para "librarnos de todo mal". No piensan, ni por un momento, poner en tela de juicio ese sistema (clásista y deshumanizador); no piensan modificar su estructura, cuando en ésta precisamente la causante del actual estado de cosas. Esa legalidad que tanto adoran ha permitido construir ingentes ejércitos (no-violentos y páccicos), y almacenar entre 12.000 y 15.000 megatones en sus arsenales nucleares. Sigamos respetándola, pues muy pronto, y legalmente, nos mandarán morir por ella.

El pasado día 18 se reunían en Bilbao los intelectuales, políticos y (derecho)humanistas del Movimiento por la paz y la no violencia; su metafísico intento de acabar con la violencia de los oprinidos, y de disimular y edulcorar el cotidiano aplastamiento de éstos por unos estados vampíricos y guerreros (con canchales de cañón gratuita), no puede dejar de recordarnos el 1984 orwelliano, un mundo "feliz" y al hombre unidimensional marciano.

Muy distinta ha sido la postura mantenida por científicos de más de 31 grupos y organismos (entre ellos el American Institute of Biological Sciences y la Canadian Nature Federation) que, entre octubre y noviembre, se han reunido en Washington. Han descubierto que la violencia no sólo tiene alma, sino que "suele" encarnar, provocando situaciones legales como mortíferas: la guerra nuclear.

La guerra nuclear podría disparar un desastre climático global; capaz no sólo de acabar con la vida de billones de personas, sino de poner el punto final a la humanidad.

La simple detonación de cien megatones (cada megatón equivale a un millón de toneladas de TNT) nos empujaría a un oscuro invierno nuclear, durante el cual una nube de deyecciones obstruiría el paso de los rayos solares, provocando el hundimiento de la tempe-

Mensaje navideño del Rey

“Todo objetivo político debe de tener como fin el bien de España”

El rey Juan Carlos envió su habitual mensaje de Navidad a los españoles en Nochebuena. En él recalcó, además, el saludo cordial, el compromiso histórico de los españoles hacia un futuro que nos une a todos. Señaló además la solidaridad demostrada por todos en los momentos de mayores desgracias, especialmente en un año en el que éstas han abundado. Tras hacer

“Con el propósito de dirigirnos un entrañable saludo en estas fiestas de Navidad, comparezco en vuestros hogares, como en ocasiones anteriores.

Permitidme, a la vez, ofrecer os esta casa y el afecto de mi familia.

A lo largo del año que está próximo a concluir, hemos recibido numerosas muestras de cariño y adhesión. Aprovecho esta oportunidad para agradecerlas públicamente, al mismo tiempo que os reitero el permanente abrazo con que la corona quiere unir, en un sentimiento fraternal, a todos los españoles.

Deseo también, en estos instantes, pedir os que me acompañéis brevemente en una sincera reflexión sobre España. Ella representa la dimensión que nos proporcionan el sentido profundo e histórico de nuestras vidas, como miembros de una gran comunidad.

El compromiso histórico

Todos formamos parte —como tantas veces he dicho con firmeza y con sinceridad nacidas de un compromiso histórico— de una gran familia. De una gran empresa. De un destino que nos une a todos en esta España nuestra.

Recuerdo haber afirmado en una oportunidad como esta de las fiestas navideñas, que debíamos estar orgullosos de ser españoles.

Pero también es imprescindible que hagamos todo lo posible para que este orgullo esté justificado, porque hayamos sabido aportar a la patria nuestra ayuda, nuestra colaboración.

Hemos de llenar nuestro espíritu de los valores de la nación. El bien de la Nación. El bien de España ha de constituir nuestro empeño, nuestra ilusión y nuestra esperanza.

Toda opción política debe tener también ese objetivo. Podremos discutir apasionadamente, pero de forma correcta y civilizada, nuestros criterios dispares sobre la forma de alcanzar ese bien para nuestra patria.

Pero reservemos para nosotros cuanto sea posible las diferencias sin propagarlas ni extenderlas y mostremos en cambio abiertamente nuestra unión y nuestra colaboración para conseguir lo que España desea y necesita.

Es preciso que, unidos, nos alegremos de todas las ventajas que nuestro esfuerzo consiga. Que la mentemos juntos los males que en cualquier aspecto puedan afectar a nuestra patria.

Porque lo que no resulta admisible, ni eficaz, ni patriótico, es dar la sensación de que nos congratulamos de las desgracias que a España perjudican, por el hecho de que ocurran bajo el mandato político de aquellos con cuyas ideas no se coinciden en un momento dado.

Aprendamos a distinguir el bien y el mal de lo que en España suceda, por el bien y el mal en sí mismos y por sus consecuencias para nuestra patria.

Alegremonos del primero y lamentemos el segundo, por encima de intereses políticos o de circunstancias temporales, unidos en las alegrías y en las dificultades.

La solidaridad, en dramáticas circunstancias

Como rey os felicito y me filicito

un recuerdo a la crisis universal, en la que estamos inmersos, subrayó el empeño y energía para superar estos problemas en la voluntad de toda nuestra sociedad. Voluntad que ha marcado profundamente nuestra experiencia democrática. Señaló además el Rey, que el diálogo se debe de realizar siempre sin recelos, y finalizó condenando la violencia.

al finalizar un año, porque en él ha brillado especialmente esa solidaridad nacional.

Recordad que en especiales circunstancias dramáticas hemos sabido comportarnos —como en el caso de las inundaciones del norte— con un alto sentido de responsabilidad comunitaria.

Para aquellos que en esos hechos ofrecieron su vida al servicio de los demás, quiero que compartimos un recuerdo emocionado.

Reconozcamos también el valor de las instituciones, en su funcionamiento correcto, y en el respeto de sus decisiones está una de las claves de nuestra convivencia democrática.

Un pueblo en marcha necesita de instituciones libres, responsables y abiertas, al servicio de la gran política que exige nuestra hora y que hemos de ofrendar a España.

Si España entera, generosa, noble y estimulante, está aquí entre nosotros, por encima de avatares, fechas y problemas que nunca nos acabardaron, invitándonos a profundizar en el diálogo permanente de nuestro destino común.

Hagamos a España un sitio de honor esta noche entre nosotros, en el fondo de nuestro corazón, en las palabras familiares, en nuestras esperanzas.

Crisis universal

Vivimos momentos de crisis universal. Una crisis que afecta a valores de distinto signo y que condicionan inexorablemente la vida familiar y social de los pueblos.

Y por causa de esa crisis que como al resto del mundo nos atañe, estoy seguro de que a lo largo de este año hemos transmitido a veces, impresiones negativas, desalentos y cansancios colectivos. Pero también energía para superar los problemas.

Es imprescindible apartar de nosotros esa tentación tan española del pesimismo. Resulta necesario resistir a cualquier impresión de desánimo.

Precisamente en los tiempos de crisis es cuando más claramente se manifiesta la importancia de lo fundamental, la decisiva trascendencia de lo que somos, la profunda fuerza que se aloja en nuestro ser más íntimo.

Tiempos de crisis que nos ponen de manifiesto la necesidad de unirse: juntos podemos mucho, casi todo. Por separado, muy poco.

No nos arrojemnos unos a otros nuestra historia. Más bien aprendamos de ella lo que es la clave del avance de los pueblos: acertar a articular la diversidad, la espontaneidad social y la eficacia política, para alcanzar los fines y resolver los problemas comunes de un modo beneficioso para todos, respetando siempre el área propia del otro, con un espíritu de conciliación y no de conflicto.

Experiencia democrática reforzada

La alternativa de poder realizarla hace un año, ha reforzado nuestra experiencia democrática y la capacidad de diálogo. Porque cualesquiera que sean las discrepancias o las adhesiones que se despierten, han servido y sirve cada día para asentar nuestra convivencia en libertad, para habituarnos a vivir las mutaciones políticas que la voluntad popular desea.

Estamos viviendo y conviviendo una experiencia histórica nueva, capaz de superar antagonismos y de borrar cicatrices seculares.

La democracia es también en este aspecto una cura del excesivo orgullo y de la seguridad absoluta en la permanencia en el poder. Ese poder hay que intentar conservarlo, ganárselo día a día ante el pueblo que lo otorga y es preciso esforzarse en hacer méritos para conseguirlo lícitamente, pensando siempre en que hay otros sectores que aspiran también con legitimidad a que sus acciones meritorias y sus aciertos sean reconocidos por el pueblo para concederles su confianza.

Pero es que, además, más allá de estos sectores distintos, de estas diferentes alternativas de los partidos políticos, hay una serie de cuestiones básicas sobre las que tiene que producirse una coincidencia que ha de redundar en beneficio de España.

Diálogo sin recelos

Por eso debemos profundizar sin recelo y sin pausa, en el diálogo entre los españoles. Entremos con lucidez en esa propuesta plural. Unámonos a ella; cada persona, cada familia, pueden ser distintas entre sí. Pero no serán nada si no se entienden en algo, si no encuentran de alguna forma puntos de coincidencia, si no se nutren con valores morales, políticos y sociales, madurados en la razón y en la palabra.

En estas Navidades, con todos vosotros, desde todos nosotros, en la paz de la familia, digamos no a la violencia. Sí a la libertad, a la justicia, al respeto a los débiles, a la fraternidad que haga prevalecer la naturaleza espiritual del hombre y despertar la buena voluntad.

Sintámonos hoy, en esta Navidad que celebramos; sintámonos para siempre españoles que se honran en serlo y que están unidos para el bien de España.

Un saludo para todos

En nombre de ella, envío un saludo lleno de cariño a nuestros compatriotas emigrantes y a los que en estos momentos, fuera de nuestras fronteras, sienten la nostalgia de la patria.

A cuantos sufren; a quienes se encuentran solos; a las familias de los que cayeron víctimas de terrorismo inútil y cruel; a quienes experimentan el dolor causado por las tragedias que últimamente nos han llenado de amargura; a los que velan por nuestra paz en las Fuerzas Armadas y en las de seguridad... a todos los españoles, nuestro abrazo sincero.

En el momento en que estamos próximos a pisar el umbral que separa un año del siguiente, ámbito que los antiguos consideraban sagrado, os pido que nos consagremos a los avatares concretos y las personas que los encarnen, lo que más nos importa: incrementar nuestra confianza, profundizar nuestra democracia, afianzar nuestro progreso en la paz y en la libertad.

Muchas gracias y que Dios nos conceda una feliz Navidad.”



El Rey señaló el compromiso histórico de los españoles.

\*\*\*\*\*

**CELEBRE EL FIN DE AÑO**

**PARIS.....PTS. 32.500**

Salida 29 de diciembre

**ITALIA.....PTS. 68.500**

Salida 28 de diciembre

\*\*\*\*\*

*Le deseamos unos felices viajes de Año Nuevo*

Le ampliamos información en:

**VIAJES IBERIA**

AV GAT -4.

Churruca, 8  
Tel. 423550/1/2  
SAN SEBASTIAN-4

“53 AÑOS DE PRESTIGIO AL SERVICIO DEL TURISMO”

Les desea felices fiestas

SNACK-BAR

**PUB BARRIA**

**BAR Americana**

ABRIMOS A LAS 5 DE LA MAÑANA

\*  
Zubieta, 9  
Tfno. 463939  
SAN SEBASTIAN

ESPECIALIDAD EN PLATOS COMBINADOS Y ZUMOS NATURALES

## Preso en huelga de hambre denuncia trata de mujeres en Las Palmas

Las Palmas de Gran Canaria.—El día 23 de diciembre un preso que inició una huelga de hambre la pasada madrugada ha denunciado "trata de blancas" con mujeres coreanas en Las Palmas.

Se trata de Pedro Fraile, que está preso en la cárcel de Las Palmas por supuesta agresión con un cuchillo a su esposa, coreana de nacionalidad.

Pedro Fraile, más conocido por "Nande", como publicista en los medios informativos canarios y autor de algunas novelas y libros sobre Sahara —donde permaneció hasta que España dejó aquellos territorios— fue detenido como presunto autor de intento de asesinar a su esposa.

En declaraciones que ha hecho a la prensa local, Pedro Fraile ha dicho que "no quise matar a mi esposa, sino asustarla porque no quiero que me abandone".

En un escrito que ha hecho llegar a los periódicos de Las Palmas, Pedro Fraile hace una pública denuncia de "trata de blancas" con mujeres coreanas en esta capital, y quiere "hacerlo llegar al consulado de dicho país".

## Iglesias tiene decidida su propuesta de nueva directiva del PCE

Después del recientemente celebrado y agitado último congreso del PCE, el secretario general del partido, Gerardo Iglesias ya tiene prácticamente decidida su propuesta para la composición del comité ejecutivo y del secretariado del partido. Parece que este órgano de dirección comunista estará representado por los carrillistas prácticamente en la misma proporción que lo estará el comité central, un 30%.

Madrid.—El secretario general del PCE, Gerardo Iglesias, tiene prácticamente decidida la propuesta que el próximo miércoles, día 18, formulará al comité central del Partido Comunista, convocados para decidir la formación de los órganos directivos del partido. El comité central deberá decidir sobre la composición del comité ejecutivo, del secretariado y los nuevos directores de las publicaciones del partido *Mundo Obrero* y *Nuestra Bandera*.

Según se ha sabido de fuentes solventes cercanas al secretario general, Gerardo Iglesias, seguirá un criterio integrador para decidir la composición del comité ejecutivo, lo que significa que en este órgano de dirección comunista estará representada la corriente denominada "carrillista" prácticamente en la

misma proporción que lo está en el comité central de 70 a 30%. Hasta la celebración del XI congreso, el comité ejecutivo estaba compuesto por 28 miembros, de los que 10 pertenecían al llamado sector "carrillista" hasta la dimisión de Ignacio Gallego el pasado mes de octubre, que pasan a ser los 9 de la "minoría mecánica" que vota sistemáticamente en contra de la dirección representada por Gerardo Iglesias.

En la nueva composición que estudia el secretario general, el comité ejecutivo se reducirá entre 20 y 27 miembros. Probablemente, la cifra final que se presente sea la de 27, que reproduce la composición de la ejecutiva comunista desde la dimisión de Ignacio Gallego. La representación carrillista —en la que está el propio Santiago Carrillo—

podría quedar finalmente en alrededor de 7 miembros, y la inclusión de algún prosoviético. En este último aspecto, aunque se ha barajado el nombre del secretario general de la federación de CC.OO. del Campo de Andalucía, Juan Antonio Romero, no parece probable que Iglesias acabe por nominarle.

### Secretariado

Otra cosa distinta es el proyecto que el nuevo equipo dirigente baraja la composición del secretariado del PCE. A este respecto, y al tratarse de un órgano ejecutivo, la línea triunfadora del XI congreso considera que debe ser un órgano completamente "homogéneo", lo que quiere decir, en definitiva, que no se aplicarán criterios de "integración" por lo que parece altamente improbable que la corriente carrillista esté representada en este órgano de dirección.

Hasta la celebración del XI congreso, el secretariado del PCE estaba compuesto por un total de once componentes, y estructurado en

las siguientes áreas: internacional y emigración (Jaime Ballesteros), área de Estado y estudios (Enrique Curriel), prensa y propaganda (Andreu Claret), movimientos sociales y agraria (José María Coronas), administración y finanzas (Francisco Romero Marín), política sindical (Adolfo Piñedo), municipal (Juan Francisco Pla, organización (Francisco Palero), educación y política (Simón Sánchez Montero), y cultura y educación (Eulalia Vintró).

Según los citados medios consultados por OTR, parece más que probable que salgan del secretariado Jaime Ballesteros y Adolfo Piñedo, pertenecientes ambos a la línea "carrillista" y que son los que más se han distinguido en las crispaciones de los debates internos con motivo del XI congreso. Por los mismos motivos, parece segura la inclusión en este órgano de dirección del catalán Francisco Frutos y se ha especulado también con la inclusión del prosoviético Juan Antonio Romero, posibilidad que aparece hoy como absolutamente descartada.

## IBERDUERO

Proyecta realizar las siguientes **SUSPENSIÓNES DE SERVICIO**, con el fin de efectuar diversos trabajos de mejora en el suministro de energía a sus abonados, lamentando las molestias que, por este motivo, pueda ocasionar.

**MAÑANA, MARTES, día 27**

### EIBAR

De 12 a 14 horas, afectará a Urkizu, Pasalekua, número 7.

**MUCHAS FELICIDADES**

**PARA TI Y PARA TODOS LOS QUE NECESITAN TU SANGRE**

**Zorionak eta urte berri on**

Estamos en Larramendi, 10



## Liberado el joven detenido por falso hermano de unas víctimas de Alcalá 20

Logroño.—Ha sido puesto en libertad sin cargos por el juez de instrucción número 15 de Madrid, el vecino de Logroño José Daniel Benito Remacha, que se hizo pasar por José Daniel García Coque, y que había identificado falsamente los cadáveres de dos jóvenes muertos en el incendio de la discoteca madrileña Alcalá 20, declarando que eran hermanos suyos.

El presunto hermano manifestó que se trasladó desde París, al conocer el hecho, a la capital madrileña para identificar a sus dos hermanos, Mariano y Manuel, de 28 y 22 años de edad respectivamente, de profesión representantes de comercio, al no poder asistir sus padres, ya que su padre había sufrido un ataque cardíaco a consecuencia de la trágica noticia.

Horas antes de que José Daniel Benito Remacha trasladara ambos cuerpos a Logroño, la policía dudó de él, al manifestar que el segundo de sus hermanos no era tal, ya que a éste le faltaban dos dedos de la

mano derecha. Así, tras una investigación se descubrió la falsedad del parentesco con las víctimas, que tampoco eran vecinas de Logroño.

José Daniel Benito Remacha, que según ha sabido OTR/Press, ha estado sometido a tratamiento psiquiátrico y se encontraba en paro, recibió, según propia confesión, una "inspiración" que le llevó a pasarse por hermano de ambas víctimas.

### El Supremo anula la modificación de la ordenanza de incendios

El Tribunal Supremo ha anulado la modificación de la ordenanza de prevención de incendios aprobada por el Ayuntamiento de Madrid, hace tres años.

El pleno del Ayuntamiento aprobó el 28 de noviembre de 1980 unas modificaciones al texto de la ordenanza primera de prevención de incendios, referidas a las medidas de seguridad que se habrían de aplicar a los edificios ya construidos.

## Según Roca, el PSOE se favorece de la radicalización de la derecha

Barcelona.—La radicalización de la derecha favorece al Partido Socialista, afirmó Miguel Roca Junyent, en unas declaraciones al diario catalán *El Periódico*.

"Cuanta más radicalización se dé en la derecha, más fácil se le pone al PSOE para mantenerse en el poder ocupando, sin título, el centro político", opina el secretario general de Convergencia i Unió.

Roca cree que en los trasposos a la Generalitat "el problema radica en que el ministro de Administración Territorial no tiene ninguna autoridad ante los demás ministerios y no consigue imponer sus criterios".

"Nos volvemos a encontrar con el obstáculo de siempre —añade Roca—, la resistencia de ciertos cuerpos de funcionarios a todo lo que suponga, o una pérdida de su poder, o simplemente un cambio en su función."

Roca Junyent señala más adelante: "Durante los dos o tres primeros meses de Gobierno socialista parecía que volvíamos a estar en el buen camino, pero después entramos en una progresiva ralentización e incluso paralización de penencias."

"Monumentos como éste marcan el futuro de Catalunya. No son solamente unos trozos de piedra, sino que son lecciones vivas de historia", dijo Jordi Pujol, presidente de la Generalitat de Catalunya, durante la colocación, ayer en la plaza de Catalunya de Barcelona, de la primera piedra del monumento a Francesc Macià, primer presidente de la Generalitat. Previamente, Pujol había hecho una ofrenda floral en la tumba del homenajeado, de cuya muerte se cumplieron ayer 50 años. Los autores del monumento, que se titula Flama (Llana), Luis Beltrán y Javier Casanueva fueron los ganadores de un concurso convocado al efecto por las instituciones catalanas.



### Irán expulsa tres diplomáticos franceses

Teherán.—Tres diplomáticos franceses fueron expulsados por el Gobierno de Irán, y según explica el Ministerio de Exteriores iraní, la medida se debe a una represalia por los "actos criminales llevados a cabo por Francia contra tres diplomáticos y la clausura del centro islámico en París". Por su parte, Francia informa que dicha medida se debe a que los representantes iraníes habían llevado a cabo actividades reñidas con su condición.

### Glemp anuncia la próxima liberación de presos políticos en Polonia

Varsovia.—Monseñor Glemp ha manifestado en la capital polaca que la Iglesia Católica ha obtenido la próxima liberación de treinta de los doscientos presos políticos que hay en el país, la mayoría miembros del disuelto sindicato Solidaridad. Al parecer, once de los que serán puestos en libertad, son importantes dirigentes sindicales, pero nada se sabe de sus nombres.

### La ONU condena la agresión de Sudáfrica contra Lesotho

Naciones Unidas.—El Consejo de Seguridad condenó unánimemente a Sudáfrica "por su acto agresivo premeditado contra el reino de Lesotho", que constituía una "violación flagrante de la soberanía y la integridad territorial de ese país".

En la resolución 527, exigió que Sudáfrica pagase una compensación "plena y adecuada" a Lesotho "por las pérdidas humanas y materiales resultantes de ese acto agresivo".

El consejo reafirmó el derecho de Lesotho "de recibir a las víctimas del apartheid y concederles asilo, de conformidad con su práctica tradicional, los principios humanitarios y sus obligaciones internacionales".

La resolución, presentada por el presidente del consejo después de haber celebrado consultas con todos sus miembros, pedía al secretario general Javier Pérez de Cuéllar que celebrase "consultas inmediatas con el Gobierno de Lesotho y los organismos de las Naciones Unidas para garantizar el bienestar de los refugiados que se encontraban en Lesotho de manera compatible con la seguridad de esos refugiados". Pedía además a los Estados miembros que prestasen urgentemente a Lesotho toda la asistencia económica necesaria para fortalecer su capacidad de recibir y mantener a los refugiados sudafricanos.

El consejo declaró que "existen medios pacíficos de resolver los problemas internacionales y que, de conformidad con la Carta de las Naciones Unidas, esos son los únicos medios que deben emplearse". Exhortó a Sudáfrica a "declarar públicamente que cumplirá en el futuro las disposiciones de la Carta y que no cometerá actos agresivos contra Lesotho, ya sea directamente o por intermedio de terceros".

Combaten soldados del Ejército regular libanés y efectivos chiitas

### Duros enfrentamientos en el barrio de Chatila

Beirut.—El Ejército regular del Líbano se enfrentó ayer con fuerzas chiitas en el barrio de la capital, el de Chatila, produciéndose un combate que pudo causar numerosas víctimas. El hecho demuestra que la situación libanesa no se normaliza, y que dicho Estado se desmorona hacia la "partición", algo que tanto Israel como Siria desean, ya que ampliarían fronteras y sus zonas de influencia, respectivamente.

Hasta ahora se sabe que trece

personas han muerto y que los heridos son por lo menos unos sesenta. Al parecer el enfrentamiento se produjo cuando paracaidistas franceses se retiraron de la zona.

Asimismo, Jordania y Egipto firmaron ayer un protocolo de carácter económico y cultural, y así se desbloquea la relación de los países árabes con respecto a El Cairo, el mismo Arafat se ha aproximado al Gobierno egipcio, que entre otras consecuencias, ha suscitado una nueva crisis palestina, esta vez

entre las propias del líder de la OLP.

La retirada de los 4.000 palestinos pro Arafat de la ciudad libanesa de Trípoli, protegidos por las Naciones Unidas, no ha significado la pacificación en Líbano. Este Estado, desde su fundación misma, cuando se retiraron los franceses, vive una situación delicada, en donde el equilibrio entre las distintas comunidades religiosas siempre ha sido conflictivo, y desde la invasión israelí, con el argumento de que los palestinos amenazaban las fronteras de Israel, entró en una etapa de franca descomposición.

Por otra parte, el primer ministro israelí ha criticado a la Casa Blanca por evidenciar su satisfacción por la entrevista entre el presidente egipcio y el líder de la OLP, considerando que esto puede significar el "reconocimiento" de dicha organización palestina, considerada por Israel como una "organización terrorista".

**Le servimos un Regalo.**

**A PARTIR DE MAÑANA**

**ESTA NOCHE VIEJA SIRVASE UN REGALO.**

En la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa estamos a su servicio. Y estas Navidades queremos servirle un regalo muy especial: una bonita bandeja de acero inoxidable.

Conseguirla es muy fácil. A todos los titulares de Libreta de Ahorro a la Vista que tengan un saldo igual o superior a 50.000 pesetas y realicen un ingreso mínimo de otras 50.000, les entregaremos en el acto este magnífico regalo. Y además se llevará los boletos del Festival de Regalos que según su ingreso le correspondan.

Venga a cualquier sucursal de la Caja de Guipúzcoa. Le servimos un regalo. Porque es Navidad.

**HASTA QUE SE AGOTEN LAS EXISTENCIAS**

**URTE ZAHAR HONETAN HAR EZAZU OPARI BAT.**

Gipuzkoako Aurrezki Kutxa Probintzian zure zerbizura gaude. Eta Eguberri hauetan opari berezi bat eman nahi dizugu: altzairu herdoilteinezko erretilu polit bat.

Hori lortzea gauza erraza da. Saldoa 50.000 pezetakoa edo handiagoa daukaten eta gutxienik beste 50.000 pezeta sartzen dituzten Ageriko Aurrezki Libretako titularrei orduantxe bertan emango diegu opari zoragarri hori. Eta, gainera, Oparien Jaialdiko bartelak eramango dituzte, berak egindako sarreraren arabera.

Zatoz Gipuzkoako Kutxaren edozein sukursal etara. Opari bat ematen dizugu. Eguberriak direlako.

**DAUDEN GUZTIAK BUKATU ARTE**

**CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA**  
**GIPUZKOAKO AURREZKI KUTXA PROBINTZIALA**

Argel.—Todo comenzó el 6 de noviembre de 1975, cuando unos 300.000 marroquíes, escoltados por miles de soldados de las Fuerzas Armadas Reales, partieron desde la profundidad del sur de Marruecos para invadir "pacíficamente" el Sahara Occidental, en aquel entonces una colonia española a punto de ser abandonada por la metrópoli.

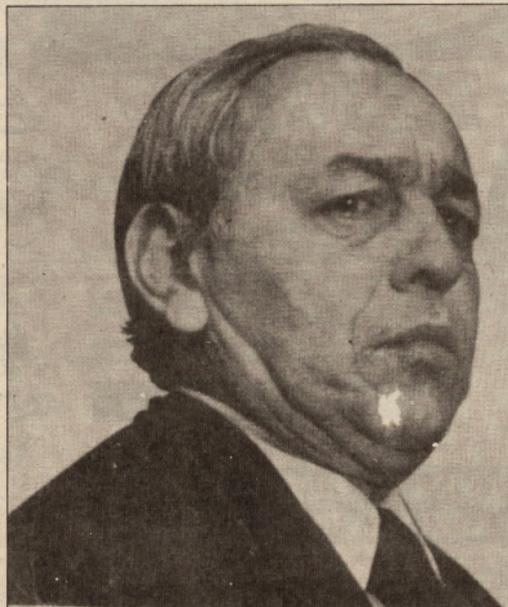
La "marcha verde", como la llamó el rey Hassan II, inspirador de la acción, fue una hábil jugada psicológica destinada, en el plano exterior, a justificar como un hecho popular sus reclamos territoriales sobre las regiones saharianas, y en lo interno, a desviar la atención de los graves problemas políticos y económicos nacionales que hubieran puesto en peligro su trono, amenazado ya en varias ocasiones por sectores del Ejército.

Los españoles habían llamado Río de Oro a esta región costera del vasto desierto sahariano. En árabe esto se dice "Oued Dahab", lo cual tiene consonancias casi mágicas que despiertan en los espíritus imágenes legendarias de verdaderos ríos de riqueza y de yacimientos inconcebibles del metal precioso.

La mayoría de los que tomaban parte en la marcha, como en una renovada fiebre del oro, no imaginaban siquiera que los españoles, amantes de la ironía y la metáfora, habían llamado así a esta tierra por estar cubierta de infinitas y estériles dunas de arena amarilla.

La voluntad o la opinión del pueblo saharauí, que desde hacía ya muchos años —y en especial desde la fundación del Frente Popular para la Liberación de Saguia el Hamra y Río de Oro (POLISARIO), en mayo de 1973— venía luchando por la independencia de este territorio, no contaban para nada en la estrategia del monarca alawita ni en los acuerdos que desembocaron el 17 de noviembre de 1975 en la resolución tripartita de Madrid, por medio de la cual España entregó la administración de la colonia a Marruecos y Mauritania.

En un libro titulado "Le défi" (El desafío), publicado poco después en París, Hassan II argumentaba que esa zona del Sahara siempre había pertenecido a su país y que los saharauíes no eran otras que marroquíes deseados de volver al seno de la madre patria.



Hassan II, rey de Marruecos.

Hace diez años que el Polisario lucha por la independencia nacional de los saharauis

## Marruecos insiste en una solución militar

Hace varios días comenzó otra ofensiva de Marruecos contra el Polisario; según las informaciones, miles de soldados marroquíes han sido lanzados al desierto con la intención de destruir la ya casi legendaria resistencia saharauí. El periodista

Julio Hernández ha elaborado un informe sobre el tema, que LA VOZ publica parcialmente, con la intención de que el lector conozca la historia de este pueblo sucesivamente postergado en su deseo de independencia nacional.



Tropas de la República Árabe Saharaui Democrática.

ARCHIVO

¿Por qué, entonces, según confiesa el monarca en la misma obra, se dio órdenes a las tropas que escoltaban la "marcha verde" de no disparar contra los soldados españoles, pero sí contra cualquier otro que "tratara de cortarnos el camino"? ¿Quiénes podían ser esos "otros", sino los propios saharauis?

En la práctica lo ocurrió fue que a partir de ese momento y hasta la partida oficial de los españoles el 28 de febrero de 1976, decenas de miles de saharauis tuvieron que abandonar sus hogares en el Ayoun, la capital, en Smara, ciudad de pere-

grinaciones religiosas, en el puerto de Dajla, y en decenas de aldeas, ante el empuje de los blindados y de la aviación marroquíes, para buscar refugio en los confines del desierto.

El drama humano vivido por la población civil en esos meses no se ha borrado aún de las memorias.

En esas trágicas condiciones se fundó, bajo los auspicios del Frente Polisario, en los territorios no ocupados aún por las tropas monárquicas, la República Árabe Saharaui Democrática (RASD), bajo cuya bandera se inició de inmediato la lucha contra los nuevos invasores.

La fecha en que se realizó la fundación (27 de febrero) no se escogió al azar. Se trataba con ello de mostrar la falsedad de la teoría del supuesto "vacío de poder" en que quedaría el país tras la retirada hispana.

Fue preciso evacuar a los civiles hacia campos de refugiados detrás de la frontera de Argelia, en las cercanías de la localidad de Tindouf, para evitar que se consumara el genocidio.

### Una lucha titánica

Todo esto forma parte ya de una historia conocida, y aunque sólo han transcurrido siete años desde entonces, la lucha de la RASD y del Frente Polisario, tanto en el plano militar como en el político, ha sido tan titánica que parece haber pasado una eternidad.

La nueva república se encontró ante tareas enormes: garantizar la subsistencia de la población civil, crear sus instituciones estatales y organizar un ejército popular para enfrentarse a la anexión. Las tropas de Marruecos habían ocupado las antiguas fortificaciones españolas en el norte y el centro del Sahara Occidental, en tanto que las tropas del entonces presidente mauritano

Mokhtar Ould Daddah lo hacían en la parte meridional.

El conflicto degeneró pronto en una guerra generalizada que incluyó acciones tan audaces por parte del ejército popular de liberación saharauí como el ataque contra Nouakchott, la capital de Mauritania, el 9 de junio de 1976, durante el cual cayó el líder saharauí Mustafá el Ouali Sayed.

Las acciones por sorpresa en Amgala, Tifariti, Mahbes, Raz el Khanfra, Lebouirate y la cordillera de Ouarkiz, en los años siguientes, se saldaron en otros tantos fracasos para los ocupantes.

Mauritania, donde había sido derrocado el régimen de Ould Daddah, firmó un tratado de paz con el Frente Polisario en agosto de 1979. La salida mauritana del conflicto volvió obsoleto el acuerdo tripartita de Madrid, documento en el que se basa Rabat en el plano jurídico para justificar la anexión.

El golpe más severo en el plano táctico lo recibió Marruecos en octubre de 1981 con la ahora famosa batalla de Guelta Zemmur, una de las guarniciones avanzadas marroquíes más fortificadas, dotada de los más modernos medios militares.

En Guelta fue literalmente destruido el Cuarto Regimiento de las Fuerzas Armadas Reales y en el transcurso de una semana resultaron abatidos cuatro aviones y un helicóptero.

Esta operación saharauí tuvo un impacto considerable sobre la moral del Ejército marroquí, que se vio obligado a replegarse definitivamente detrás de un muro fortificado con artillería y medios de detección electrónica, de unos 250 kilómetros de extensión, que rodea el Ayoun, Smara y los ricos yacimientos de fos-

fato de Bou-craa, y a llamar a Washington a su rescate.

Al mismo tiempo el Frente Polisario libraba una ofensiva diplomática en el plano internacional, gracias a la cual una cincuenta de gobiernos de todo el mundo (la mitad de ellos en el continente africano) han reconocido a la RASD como Estado soberano.

Esta audiencia permitió al Gobierno saharauí solicitar la admisión de la RASD en la Organización de la Unidad Africana (OUA) y a ser aceptado como el Estado miembro número 51 en una reunión ordinaria de los cancilleres del continente celebrada en Addis Abeba en febrero de 1982.

Esta admisión, aunque está en concordancia con el artículo 28 de la carta de la OUA, fue calificada de "ilegal" y desató la ira de Marruecos y de algunos de sus seguidores en el continente.

Aunque la entrada de la RASD era ya un hecho, este grupo de países, utilizando otro artículo de la carta que exige un quórum de las dos terceras partes de los Estados miembros para que cualquier reunión panafricana tenga validez, logró paralizar los trabajos de la organización durante todo el año 1982 e impidió en agosto y noviembre la celebración normal de la conferencia cumbre anual en Trípoli, Libia.

### Marruecos se empecina

Esta no era la primera vez que el tema del Sahara Occidental levantaba una polémica dentro de la OUA. Ya en 1981, luego de haber discutido el caso en todas las cumbres desde 1976, se aprobó durante la 18.ª conferencia de jefes de Estado en Nairobi una resolución que estipulaba un cese del fuego y la celebración de un referéndum, bajo control internacional, para que la población saharauí pudiera pronunciar libremente sobre la autodeterminación e independencia.

Pero como había ocurrido ya antes y ha venido sucediendo después, el Gobierno de Marruecos comenzó a tergiversar el problema, aprovechando la falta de claridad de la resolución en algunos puntos. Los marroquíes se negaron a conversar con el Frente Polisario y rehusaron retirar sus tropas y su administración para que los saharauis acudieran a las urnas sin presiones de ningún tipo.

Las cosas parecieron salir del estancamiento durante la 19.ª conferencia cumbre continental, realizada finalmente en Addis Abeba, sede permanente de la OUA, en junio pasado.

Bloqueada durante varios días ante la negativa de la delegación marroquí a sentarse en el mismo recinto que la delegación de la RASD, la reunión pudo celebrarse gracias a la retirada voluntaria y temporal de los saharauis, preocupados por el futuro de la OUA.

La conferencia adoptó unánimemente una nueva e importante resolución, más explícita que todas las anteriores, que fue aceptada a regañadientes por Marruecos, ante la disyuntiva de perder el apoyo de algunos de sus amigos, al parecer cansados ya de tanto empecinamiento.

La resolución nombraba por primera vez a los beligerantes (Marruecos y el Frente Polisario), pese a que la parte marroquí continúa negando la existencia de los patriotas saharauis, a quienes califica

de "mercenarios argelinos". El documento fijó el 31 de diciembre de 1983 como fecha límite para la celebración del referendo, luego de un cese del fuego en el que debían ponerse de acuerdo las partes en conflicto.

La cumbre nombró un comité integrado por Tanzania, Guinea, Nigeria, Mali, Sudán, Sierra Leona y Etiopía para la puesta en práctica de la resolución.

El jefe de Estado etíope, Mengistu Haile Mariam, presidente en ejercicio de la OUA hasta la próxima cumbre, convocó los días 21 y 22 de setiembre a los miembros del comité y a los beligerantes, pero se encontró de nuevo con el rechazo de la delegación marroquí, encabezada esta vez por el príncipe heredero Sidi Mohamed, a dialogar con los saharauis, no ya directamente, sino tampoco por intermedio de los miembros del comité.

Después de este fracasado intento, el presidente saharauí, Mohamed Abdelaziz, quien se hallaba al frente de la delegación de su país, declaró: "Si Marruecos aceptara la aplicación estricta de la resolución de la OUA, nosotros haríamos esfuerzos, pero si Marruecos rehúsa, pensamos que África debe sacar las conclusiones correspondientes."

"Nosotros queremos la paz y la libertad para nuestro pueblo", agregó. "Buscamos este objetivo en el marco de la OUA y al mismo tiempo proseguiremos nuestra lucha."

"África —reiteró— debe sacar las conclusiones del rechazo de Marruecos a aplicar las resoluciones de la OUA, a las cuales la RASD se ha plegado para salvarla."

**Esperanzas frustradas**

Estos acontecimientos transcurren en un año en que la opinión pública del continente pensaba que las esperanzas de un final negociado de este largo conflicto, que no es otra cosa que una descolonización inconclusa, eran tal vez mayores que nunca.

El 26 de febrero de 1982 se había producido, en efecto, una reunión entre el presidente argelino Chadli Bendjedid y el rey Hassan II de Marruecos en una localidad fronteriza entre los dos países.

A la luz de las declaraciones argelinas, esta entrevista debía servir de punto de partida, no sólo para una normalización de las relaciones bilaterales, sino también para el surgimiento de un nuevo clima de cooperación e integración económica en todo el gran Maghreb árabe, es decir, en toda la región que va desde Libia hasta Mauritania.

Argelia expresó a las autoridades marroquíes que para lograr ese objetivo sólo existía un obstáculo: la continuación de la guerra en el Sahara Occidental. La parte argelina, al igual que hizo en el caso de Mauritania en 1979, se ofrecía como mediadora entre los beligerantes para llegar a un acuerdo.

En la primavera de este año comenzaron a tenerse noticias de contactos discretos en Argel entre ministros del Gobierno de Marruecos y responsables saharauis. Esos encuentros directos los confirmó en mayo pasado el propio Mohamed Abdelaziz, obligado a ello por la negativa marroquí a sostener conversaciones a la luz pública.

A esta actitud de Rabat se la puede catalogar dentro de la lógica del absurdo. ¿Por qué aceptó entrar en contactos secretos con el Frente Polisario, lo cual tarde o temprano trascendería, y meses después pone de nuevo en peligro a la Organización de la Unidad Africana con su negativa a negociar en público?

Proseguir esta absurda guerra, que cuesta al reino alawita más de un millón de dólares diarios (financiados por Arabia Saudita), y desperdiciar la posibilidad de una cooperación económica subregional que le traería indudables beneficios, parece ilógico a todas luces.

Esta política resulta aún más contraproducente frente a la realidad sobre el terreno. Uno puede recorrer miles de kilómetros en todas direcciones en el Sahara Occidental sin encontrar un solo marroquí. Su presencia sólo se nota en los vuelos de los aviones de reconocimiento y de los cazabombarderos "Mirage" y "F-Cinco-E".

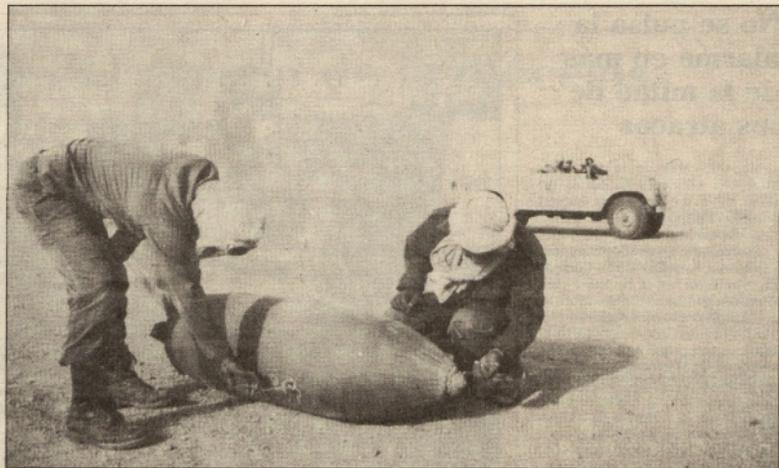
El Ejército saharauí se mueve en las nueve décimas partes del territorio. El Ejército de Marruecos sólo controla en la práctica una décima parte de sus "provincias saharianas", o sea, poco más de 20.000 kilómetros cuadrados.

Esta zona, es lo que Rabat llama el "Sahara útil", porque en ella se encuentran los yacimientos de fosfato a cielo abierto de Bou-craa, cuyas reservas se estiman en más de 600 millones de toneladas, las mayores del mundo.

Las fuerzas marroquíes ocupan además un pequeño perímetro en torno al puerto de Dajla, en el sur, bautizado por los españoles como Villa Cisneros.

Los fosfatos son, junto con los enormes recursos pesqueros de las costas saharianas, la principal riqueza del país. Pero Marruecos mismo es conocido por su cuantiosa producción de fosfatos y su obstinado empeño en controlar Bou-craa no se explicaría sino como un interés en monopolizar el mercado mundial de este producto.

Hay indicios también de la presencia de hierro, petróleo y gas natural, debido a las prospecciones realizadas por los españoles, pero aparentemente esos recursos no se han evaluado aún de forma completa.



Soldados del Polisario recogen una bomba lanzada por la aviación marroquí.

ARCHIVO

Esas riquezas potenciales no pueden explicar, sin embargo, la continuación de una guerra que cuesta más que lo extraído. Para poner un ejemplo: la línea transportadora de fosfato sólo ha podido funcionar esporádicamente en estos años.

¿Serán acaso las dificultades políticas internas con el Ejército y otras fuerzas lo que impediría a la monarquía flexibilizar su posición, luego de tantas décadas de reclamos territoriales que en algunos momentos incluyeron hasta las regiones del río Senegal?

¿O serán los acuerdos militares firmados con Estados Unidos, que dispone ahora de bases en territorio marroquí para su "fuerza de intervención rápida", los que llevan al rey, gracias a ese respaldo, a mostrarse más intransigente en un punto que consideraría crucial para su trono en el plano político?

**La OUA en la encrucijada**

Así las cosas, lo cierto es que las esperanzas nacidas del espíritu de concordia maghrebina y de la resolución de la XIX cumbre de la OUA parecen esfumarse detrás del horizonte, por lo menos a corto plazo.

El clima, por ahora, se ha caldeado. La prensa marroquí vinculada a los medios oficiales ha arreciado sus ataques contra Argelia, como si este país fuera el culpable de que en el Sahara Occidental haya surgido, por ley de la historia, un pueblo con una nacionalidad.

La prensa argelina, a su vez, se ha visto obligada a cambiar el tono moderado y conciliador que había adoptado después del encuentro Chadli-Hassan.

El diario *El Moudjahid*, por ejemplo, luego del fracaso de la reunión del comité *ad hoc* en Addis Abeba, culpó en un comentario de primera plana a las autoridades marroquíes de todas las consecuencias que se derivan de su rechazo a negociar con el Frente Polisario.

"La actitud del Gobierno de Rabat, además del desprecio que demuestra hacia el conjunto de los dirigentes de este continente por su carácter de desafío a toda África, amenaza con volver a sumir a la OUA en una situación crítica y sembrar en ella una vez más una división que podría serle fatal", subrayó el periódico.

"Es evidente —argumentó el rotativo— que esta actitud va en contra de los esfuerzos actuales para la construcción del Maghreb, pues, ¿cómo construir este Maghreb cuando en una de sus zonas truenan todavía los cañones? El Maghreb es

también una cuestión de opción. Los pueblos que lo habitan han hecho la suya, pero los dirigentes marroquíes no parecen querer responder a sus aspiraciones."

La OUA se encuentra una vez más ante la disyuntiva. Según anunció el secretario general interino de la organización, Peter Onu, el presidente en ejercicio, Mengistu Haile Mariam, va a proseguir sus esfuerzos con los miembros del comité para tratar de desbloquear la situación y lograr que la resolución aprobada por los jefes de Estado pueda aplicarse en todos sus términos, incluido el referendo antes de que termine el año.

Aquí surge, además, otra pregunta: ¿Qué ocurrirá con la vigésima cumbre, prevista en Conakry el próximo año, si no se logra arribar a una solución definitiva antes de esa fecha?

Hay que decir en todo esto que la dirección del Frente Polisario y el Gobierno de la RASD nunca se han hecho ilusiones respecto a la voluntad marroquí, aunque tampoco han abandonado la línea de conducta de mantenerse abiertos a la negociación política con el adversario.

Dotados de una disciplina de organización política y estructurados en un Estado que han ido construyendo al mismo tiempo que liberaban palmo a palmo el país, los saharauis se sienten confiados en el futuro, convencidos de que día llegará en que obtendrán la independencia.



Armas capturadas al Ejército marroquí por el Polisario.

ARCHIVO

**Algunas fechas**

- 10 de mayo de 1973: fundación del Frente Polisario.
- 20 de mayo de 1973: primera acción armada contra la guarnición española de El Janga.
- 1975: una misión de las Naciones Unidas visita el Sahara Occidental y comprueba el amplio respaldo de la población al Frente Polisario.
- 6 de noviembre de 1975: inicio de la "Marcha Verde" y de la anexión del Sahara Occidental por parte de Marruecos.
- 17 de noviembre de 1975: firma del acuerdo tripartito de Madrid (España-Marruecos-Mauritania).
- 27 de febrero de 1976: proclamación de la República Árabe Saharaui Democrática (RASD).
- 28 de febrero de 1976: fin de la presencia española. Se entrega la administración a Marruecos y Mauritania.
- 9 de junio de 1976: ataque saharauí contra Nouakchott, capital de Mauritania.
- Agosto de 1979: firma de un

- acuerdo de paz con el nuevo Gobierno de Mauritania. Salida de Mauritania de la guerra.
- 1979: la XXXIV Asamblea General de las Naciones Unidas "reafirma el derecho inalienable del pueblo del Sahara Occidental a la autodeterminación y a la independencia".
- Octubre de 1981: batalla de Guelta Zemmur. Las tropas marroquíes se retiran hacia el "triángulo útil".
- Febrero de 1982: admisión de la RASD en la Organización de la Unidad Africana (OUA).
- Junio de 1983: resolución de la XIX cumbre de la OUA sobre el establecimiento de negociaciones entre Marruecos y el Frente Polisario, declaración de un cese del fuego y organización de un referendo.
- Setiembre de 1983: el comité ad hoc de la OUA fracasa en sus gestiones ante la negativa de Marruecos a negociar con la delegación saharauí en Addis Abeba.

## No se pulsa la alarma en más de la mitad de los atracos

Madrid.—Más de la mitad de atracos a entidades bancarias podrían haberse evitado si se hubiera pulsado el dispositivo de alarma del que disponen todas las entidades.

El comisario general de Seguridad Ciudadana, Lorenzo Pérez Corredra, manifiesta en la revista *Policía Española* que en un estudio sobre los 1.164 asaltos a bancos registrados en 1982, cogiendo como tipo 1.010 de éstos, se comprobó que en 689 ocasiones (el 68,21% de los casos) no se pulsó la alarma.

El dispositivo de alerta se pulsó, en 1982, en 215 atracos (el 21% de los casos); en 36 ocasiones se accionó pero no funcionó el sistema; en 80 se pulsó después de huir los asaltantes, según los datos que refiere el comisario Pérez Corredra.

En estos 1.010 atracos, se refiere en el estudio que en 607 casos no funcionó la cámara fotográfica; en 218 el recinto de la caja se encontraba con la puerta abierta, y en 163 falló la apertura retardada de la cámara acorazada.

El comisario de seguridad ciudadana afirma que estos fallos se deben a la falta de mantenimiento de las medidas de seguridad, puesto que, aunque los sectores de banca establecen todas las que se le indican, éstas no valen para nada si después hay despreocupación por su funcionamiento.

Considera Pérez Corredra que también algunas de las instalaciones de medidas de seguridad en bancos están desfasadas, ya que la técnica en este sentido ha evolucionado enormemente.

## Las Fuerzas Armadas, en la muestra Juvenalia de este año

Madrid.—A partir de hoy y hasta el próximo día 5 de enero permanecerá abierta al público, desde las once de la mañana hasta las ocho de la tarde, en el Palacio de Cristal de la Casa de Campo, la cuarta muestra de "Juvenalia", que responde, como en ediciones anteriores, a un intento de acercar el mundo de la administración y la empresa a niños y jóvenes.

Las Fuerzas Armadas estarán representadas en un espacio de cerca de 800 m<sup>2</sup>, en el pabellón 11, que agrupa a los distintos ministerios. Este espacio se ha dividido en cuatro secciones, correspondientes a cada uno de los tres ejércitos y al órgano central de la Defensa.

Se trata de que el niño comprenda, de modo lúdico y creativo, la función y la necesidad de las Fuerzas Armadas en nuestra sociedad.



Ni en la Comunidad Autónoma se tiene información sobre la problemática de la población minusválida.

A través de 2.000 entrevistas a 53.000 personas en Euzkadi

## Estudio del Gobierno vasco sobre las minusvalías

Conocer los distintos tipos de minusvalías, así como el censo exacto de esta población en la Comunidad Autónoma vasca para ver qué servicios son necesarios crear, son los objetivos que se han marcado la Consejería de Sanidad del Gobierno vasco en un trabajo de investigación que

junto con el Servicio Internacional de Información sobre Subnormales, instituciones afectadas y profesores y alumnos de la Universidad bilbaína de Deusto, se ha iniciado a primeros de este mes con un presupuesto de cinco millones de pesetas.

Gasteiz.—"No es una encuesta de minusválidos —han afirmado fuentes del Gobierno autónomo—, sino una encuesta en una población que consideramos de riesgo para ver qué deficiencias existen y cómo se traduce o no eso en situaciones de minusvalía, entendiéndose por minusvalía una situación de desventaja del individuo en la vida social."

Ni en la Comunidad Autónoma, ni en el resto del país se tiene información sobre las deficiencias de la población minusválida. Únicamente se dispone de interpretaciones extraídas de experiencias de otros países. "Pero —indicaron estas fuentes— las tasas de prevalencia hechas en el extranjero son relativas a una sola deficiencia, y se ha comprobado en muchos casos que hay individuos con más de una deficiencia. De ahí que no haya que estudiar tanto a las deficiencias "per-se", como a los individuos."

Este trabajo de investigación, primero de los que se lleva a cabo en España y prácticamente en Europa, podrá estar terminado y publicado a finales del año que viene, y con él se pretende también comprobar la validez y posibilidad de aplicación a través de encuestas de una clasificación realizada por la Organización Mundial de la

Salud, denominada clasificación de deficiencias, discapacidades y minusvalías.

### Objetivos del estudio

Pero fundamentalmente los objetivos del estudio son: conocer las deficiencias, los problemas sociales de esos deficientes y ver en qué medida personas con unas mismas deficiencias tienen problemas sociales diferentes y a qué situaciones se deben.

Al no existir una base de muestras, se tuvo que realizar un censo en colaboración entre la Consejería de Sanidad y el Departamento de Estadística del Gobierno vasco, utilizando los datos que se poseían (que cifran en 53.000 a la población minusválida) y el padrón municipal. "Fue un proceso complejo —señalaron—, porque se tuvieron que recoger datos en los centros de diagnósticos, cotizar esta información con los datos del padrón y unificar los listados."

Tras esta operación, se obtuvieron una muestras de 2.000 individuos pertenecientes a las tres provincias vascas, de tal forma que los resultados sean representativos para los 16 grupos resultantes de los cuatro tipos de minusvalías tipificadas (mental, física, visual y

auditiva) y de los cuatro grupos de edad (de cero a 4, de 5 a 19, de 20 a 59, y más de 60 años).

El estudio tiene dos fases, la primera de ellas, dividida en dos. Se trata de cinco test, cada uno de ellos destinados a conocer la gravedad y el tipo de deficiencias existentes con respecto a los cuatro grupos establecidos, es decir, de tipo orgánico (problemas psicológicos distintos al retraso mental, como las epilepsias, etc.). A partir de la información que se obtenga de ahí se tratará de detectar el tipo de deficiencia.

La segunda parte de la primera fase está destinada a estudiar los mecanismos de respuesta de los padres o del individuo afectado por la deficiencia. A qué servicios acudió cuando noto el problema, qué médico le asistió, cuáles fueron los que mejor le atendieron, etc.

En la fase segunda de la investigación se estudiará cómo se traducen esas deficiencias en problemas de la vida diaria: problemas de orientación, movilidad, independencia física, integración social, económica y actividades ocupacionales (para los niños la asistencia educativa, y para los adultos la laboral).

## Según "Euzkadi", sobran médicos en el País Vasco

Bilbo.—La medicina se halla inmersa en una profunda crisis en el País Vasco, al igual que en el resto del Estado, lo que hace que sobren médicos en Euzkadi.

A esta conclusión llega la revista *Euzkadi*, que publica un trabajo sobre el tema en su último número.

La enorme afluencia de opositores a las plazas de médicos internos residentes en centros hospitalarios (MIR) hace que muchos licenciados se enfrenten, año tras año —dice la referida publicación—, con la cruda realidad de tener que buscar sustituciones de otros colegas, siempre eventuales, intentar trabajar en ambulatorios o llevar su propia consulta, con pocos resultados. Muchos probarán suerte en la siguiente convocatoria.

*Euzkadi* entrevista al director médico de la ciudad sanitaria de Cruces-Barakaldo, Fernando Astoqui, quien señala que este centro, de la Seguridad Social, tiene actualmente 550 médicos de plantilla, y considera que "el País Vasco está bien dotado de camas".

Para el doctor Astoqui, una de las soluciones para ampliar los puestos de trabajo en medicina es eliminar el pluriempleo. "No se puede permitir que un médico tenga dos trabajos —manifiesta—; debe mantener única y exclusivamente uno, eso sí, con la remuneración adecuada y justa."

## La OMS analiza los tipos de gripe

Desde un punto de vista antigénico los virus de la gripe B aislados en 1983 han sido semejantes a B-Singapur/222/79, según los estudios e investigaciones realizados por los centros de colaboración de la Organización Mundial de la Salud (OMS) de referencia e investigación de la gripe de Atlanta y Londres.

La mayoría de los aislamientos de virus de la gripe A se asemejaban a A/Filipinas/2/82. Por el contrario, los virus de la gripe A eran más heterogéneos, reflejando un nuevo deslizamiento antigénico respecto a A/Brasil/11/78. La mayoría eran más semejantes a los virus A/England/333/80 y a A/India/6263/80 que circulan desde 1980 y cuyo tipo es A/Hong Kong/2/82; en cierta proporción de aislamiento procedentes del Reino Unido, Italia y, más recientemente, Nueva Zelanda, la diferencia ha sido más acusada, siendo de tipo A/Durinedin/27/83. Estos virus están todavía en estudio en los diferentes centros colaboradores de la OMS.

## La donación de sangre en Navarra está al más alto nivel europeo

Pamplona.—La donación de sangre en Navarra está al más alto nivel europeo y puede equipararse a la de los países nórdicos, ya que de cada 1.000 navarros, 40 a 50 son donantes de sangre.

Así lo confirmó a Efe Alberto Munárriz, presidente de la Asociación de Donantes de Sangre de Navarra. "El nivel de donaciones de sangre en Navarra es excelente y se halla por encima de la media nacional que puede cifrarse en 20 a 25 donantes por 1.000", manifestó.

En la actualidad, la Asociación de Donantes de Sangre de Navarra cuenta con 23.000 donantes. De ellos, son "donantes activos" —que regularmente donan sangre— entre 10 y 15.000 personas. De estos, se obtienen al año 9.000 litros de sangre con los que se cubren las necesidades de los diferentes centros sanitarios de Navarra.

Como consecuencia de ello, a esta asociación le ocurre que la oferta supera a la demanda, por lo que tienen que rechazar donantes,

según su presidente, quien explica que "actuamos de esta forma porque ha llegado hasta nuestros oídos que alguna vez que hemos enviado sangre completamente gratis a otras partes, se ha vendido a precios de hasta 10.000 pesetas el litro, y no queremos eso, ya que la donación es voluntaria y totalmente gratis".

No obstante, la asociación también envía remesas de sangre "a pesar de que no nos gusta" a otros sitios cuando se produce una

emergencia, como por ejemplo, en los recientes accidentes de aviación de Madrid, que no se dudó en suministrarla.

"Sin embargo —puntualiza Munárriz—, preferimos colaborar con otras provincias a nivel organizativo brindando nuestra experiencia y conocimientos en este campo."

El futuro de esta asociación se valora con optimismo porque al año ingresan en la misma de 1.000 a 1.500 jóvenes, lo que supone el in-

terés que despierta en este sector juvenil el altruismo de las donaciones.

Para la recogida de sangre, además de los centros oficiales, la Asociación de Donantes de Sangre de Navarra cuenta con un autobús apto para la recogida de sangre que presta un gran servicio, pues brinda la posibilidad de desplazarse por todos los rincones y obtener sangre de los donantes más alejados de los centros de recogida.

Reconstrucción, pacificación y reconciliación, tres puntos de la felicitación a los vizcaínos

# Mensaje navideño del obispo de la diócesis de Bilbo

Bilbo.—El obispo de Bilbo, Luis María Larrea, dirigió ayer, festividad de la Natividad de Cristo, a los fieles de la diócesis de Bizkaia un mensaje radiofónico, a través de Radio Popular, reafirmando tres ideas esenciales para estas fiestas cristianas: La de la reconstrucción, la de la pacificación y la de la reconciliación. El mensaje fue re-

transmitido en castellano y euskara.

Después de situar el significado de esta fiesta de la Natividad, monseñor Larrea se dirigió a todos los fieles de la diócesis y les agradeció todos sus esfuerzos por sus aportaciones personales de dinero y

tiempo en la lucha por la reconstrucción de la provincia tras las inundaciones de agosto, pero dijo el obispo: "Nuestra fe cristiana que nos empuja hacia la reconstrucción también nos impulsa a la pacificación. Dichosos los que trabajan por la paz. Es lo más urgente para nosotros y todos debemos trabajar para alcanzarla. La pacificación de

nuestro pueblo es lo más urgente para todos."

Dirigiéndose a los cristianos vizcaínos —Larrea afirma— que "los cristianos no podemos plantearnos sólo la reconstrucción y la pacificación. Tenemos que asumir también la difícil tarea de la reconciliación. Sólo así podemos llamarnos seguidores de quien nació entre

anuncios de paz y murió perdonando."

Terminó su mensaje señalando que "a los pobres y necesitados, a los que sufren solos, a los olvidados, a los que se esfuerzan y a los que abandonan, a los cristianos y a los no cristianos, desde la fe de Jesús os deseamos de todo corazón, Felices Fiestas de Navidad."

Istripu baten ondorioz

## Karmele Altzueta hil zaigu

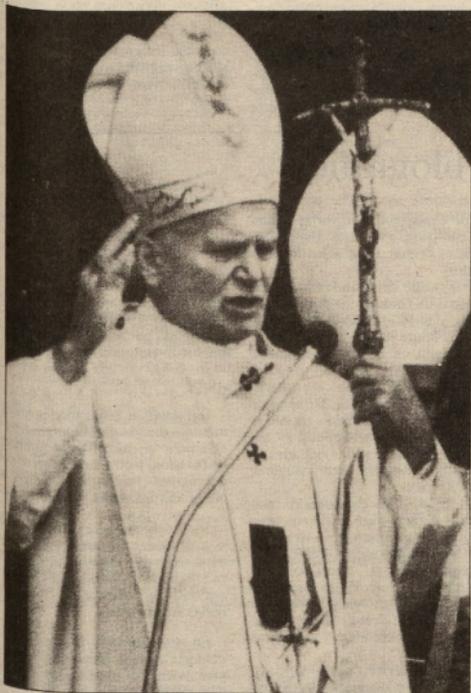
G. PUENTE.

Donostia.—Euskara, euskal heziketa eta kulturaren munduan inolako aurkezpenik behar ez zuen Karmele hil da. Urte askotan zehar Donostiako Santo Tomás Lizeoa, kimika irakastean gain, zuzendari izan zen emakume honek, gaur egun Eusko Jauriaritzaren zerbitzuetan lan egiten zuen, heziketaren arloan, hau hobetzearen eta euskalduntzearen.

Personalitate handiko Karmelek, agurra eman dio munduari istripu baten ondorioz; gaur egun, berriro irakaskuntzara joateko asmotan zebileta hainbeste, maite zuen Lizeora. Ezbehar honek ikastolen mundua tristezia handi batetan utzi du, bera izan bait zen hasera batetik euskarazko irakaskuntzaren bultzatzaile-lako nagusien bat, ondoren, bere lan istu eta luzeak fruituak eman dituela. Oraindik lanerako prest zegoen, baina ezbeharrek eraman digu. Agur, Karmele.



ARTXIBOA  
Karmele euskara benetan maite zuen.



ARCHIVO

El Papa Juan Pablo II, en el tradicional mensaje navideño, dijo desde la Santa Sede que era necesario que se logre la paz en el mundo. El Papa se pronunció en favor del diálogo, de los acuerdos, del entendimiento entre los países y gobiernos del mundo, especialmente de aquellos, que por su poder, deciden en la arena internacional. Juan Pablo II evidenció su preocupación por la tensión que sume en la angustia a la humanidad, no ocultando que el armamentismo no sólo es peligroso para la supervivencia, sino que además es inmoral, ya que se gastan enormes cantidades de recursos para la guerra, cuando millones de personas carecen de alimentos, medicinas y educación.



## MARI CARMEN ALZUETA BENEITE

Falleció en el día de ayer, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad

R. I. P.

Su resignada madre, María Beneite (Vda. de Alzueta); hermanos, José Juan, Germán, Itziar, Arantxa, Iñaki y Maite; hermanos políticos, Ana Amieva y Albert Bartette; tía, Josefa Leturia; sobrinos, Arantxa, Germán y José Juan Alzueta Amieva y Pascal Bartette; primos y demás parientes.

SUPLICAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales que por su eterno descanso se celebrarán MAÑANA MARTES, a las 8 DE LA TARDE, en la iglesia parroquial de SAN IGNACIO, por lo que quedarán agradecidos.

Domicilio: Avda. Francia, n.º 7

San Sebastián, 26 de diciembre de 1983

NOTA: La conducción se efectuará en la intimidad.



## KARMELE ALZUETA BENEITE

Eguberri egunez jaunak eraman zigun

Ama, Maria Beneite (alzuetaaren alarguna); Senide, Jose Juan, German, Iziar, Arantxa, Iñaki eta Maite; Ezkon senide, Ana Amieva eta Albert Bartette; izaba, Joxepa Leturia; iloba, Arantza, German eta Jose Juan Alzueta Amieva eta Paskal Bartette; lehengusu eta beste ahaide guztiak.

OTOITZ bat eskatzen dizuete.

Hileta bihar, ASTEARTEA, Donostiako Inazio Donearen Parrokian; ARRATSEKO.

Zuzenbidea: Avenida Francia, 7, 3.ª, Donostia.



## MARI KARMEN ALZUETA BENEITE

(Andereñoa)

Zuzendari nekaezina izan zintuen

Ikastetxeko guraso, ikasle eta irakasleek minez eta esker onez dagizue agur.

Santo Tomás Lizeoa



## D.ª MIREN AGUIRRE ZULOAGA

(Viuda de don Horacio Borobia)

Falleció, en Bilbao, ayer, día 25, a los 62 años de edad  
Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad

R. I. P.

Sus hijas, D.ª María Dolores y D.ª Begoña; hijos políticos, D. Sabino Lecue y D. José Ramón Calvo; hermanos, D. Ignacio, D.ª María Begoña, D. Isidro y D.ª María Angeles; nietos, hermanos políticos, sobrinos, primos y demás familiares.

SUPLICAN a sus amistades una oración por su alma y asistan a la misa funeral que se celebrará HOY, LUNES, día 26, a las SIETE de la tarde, en la parroquia de San Francisco Javier, de Bilbao, calle Juan de Ajuria Guerra, por lo que les quedarán muy agradecidos.

Bilbao, 26 de diciembre de 1983

## Repercusiones ante el fallecimiento del artista

● Rafael Alberti: Con Miró desaparece "uno de los héroes de la pintura del siglo XX", ha expresado el poeta Rafael Alberti. Miró junto con Picasso "ha ayudado a cambiar la pintura de nuestro siglo, por lo que yo le considero un héroe y una gran figura no sólo de Catalunya, sino de toda la península", dijo Alberti refiriéndose a su "gran amigo y compañero".

● Camilo José Cela: "La noticia me llena de dolor aunque no me sorprende porque estos días la esperábamos todos", dijo Cela, también afincado en Mallorca. "Quería y admiraba a Miró, eramos buenos amigos y nos veíamos con frecuencia aunque no últimamente ya que no quería molestarle" expresó el novelista.

● Luis Rosales: "Joan Miró deja un vacío que no se va a llenar en el mundo de las artes plásticas", según el poeta Luis Rosales. Añadió que el artista era la gran figura que cubría todo el ámbito internacional y su expresión pictórica ha marcado toda la trayectoria del actual movimiento de la pintura y la escultura catalanas. "Estoy muy afectado y siento un gran dolor —expresó Rosales— por la muerte de este gran artista que para mí ha sido un maestro entrañable por el que he sentido siempre enorme admiración y cariño."

● Rafael Canogar: Con la muerte de Joan Miró, se pierde uno de los artistas más importantes, tanto en el ámbito nacional como en el internacional, ha dicho Rafael Canogar. "Creo que Miró ha sido un hombre que encontró su obra desde muy temprano, lo que le permitió hallar unos vínculos con todos los movimientos artísticos. Hay algo en su obra que ha estado cercano a todas las tendencias que se han venido sucediendo en estos últimos años. Es uno de los pintores fundamentalmente de la pintura contemporánea, que junto con Picasso, se ha representado al nivel cultural más alto."

● Jordi Pujol: El presidente de la Generalitat de Catalunya, Jordi Pujol declaró al enterarse de la muerte del artista que "Joan Miró ha sido y quiero subrayarlo, un pintor catalán". "Para nosotros —agregó— en tanto que catalanes tiene un significado especial, nos ha ayudado a mantener nuestra cultura en una posición avanzada en el mundo." En cuanto a su aportación a la pintura, su valor es tan absolutamente decisivo en la pintura del siglo XX que no merece comentario.

● Vicente Aleixandre: "es grande el pesar del arte por el fallecimiento de Joan Miró, porque fue una de las figuras más potentes e imaginativas de las artes plásticas del siglo XX", ha dicho el Premio Nobel de Literatura, Vicente Aleixandre. El anciano poeta manifestó que Miró está entrañablemente unido a sus recuerdos personales. "Cuando empezaba yo a hacer poemas —dijo— Miró era uno de los pintores de la modernidad que más tuve a mi vista y que ganó mi admiración." Aleixandre señaló también, que su amistad con el pintor no se había interrumpido por la distancia, y que a través de los años, se reafirmaba con entusiasmo por el arte de Miró e identificación con sus metas.

● Telegrama de los Reyes: Los Reyes de España al conocer la noticia de la muerte enviaron el siguiente telegrama a la familia del pintor: "Apenadísimo ante la triste noticia del fallecimiento de español tan destacado con cuya desaparición perdemos un excepcional artista, nos unimos al dolor de la familia."

Joan Miró falleció a primeras horas de la tarde de Navidad en su domicilio de Palma de Mallorca, donde permanecía en una habitación acondicionada especialmente, tras su salida de la clínica mallorquina en la que estuvo ingresado durante varios días. Había cumplido 90 años, el pasado mes de abril, 90 años llenos de intenso trabajo, de dibujar litografías, grabar aguafuertes, pintar óleos, trabajar la cerámica o la escultura, en un esfuerzo que ha dado fruto a una de las obras artísticas más importantes de este siglo. Prefería comunicarse a través

de la pintura, una explosión de color marcada por la pureza, rojos intensos, azules eléctricos, amarillos, verdes luminosos y el contraste de las líneas en negro. Joan Miró, el hombre de los ojos vivos, tímido, callado, de pocas palabras y a la vez, gestual y dinámico, poseedor de un universo propio que ya se designa con su nombre, él que adoptó todas las tendencias pictóricas; había dicho refiriéndose a su obra que era "un paréntesis y puente hacia la civilización futura". Los restos del pintor serán enterrados la semana próxima en Barcelona.

## Ha muerto Joan Miró

Palma de Mallorca.—El pintor catalán Joan Miró ha fallecido el día de Navidad, rodeado de su familia, en la residencia de S'on Abrines de Palma de Mallorca.

Joan Miró recibió la extremaunción, el pasado día 19 de diciembre, porque su familia observó un agravamiento en su estado de salud, delicado desde hace tiempo. El párroco de la iglesia de Santa Cruz de Palma, amigo de la familia, administró la extremaunción al pintor afincado en Mallorca.

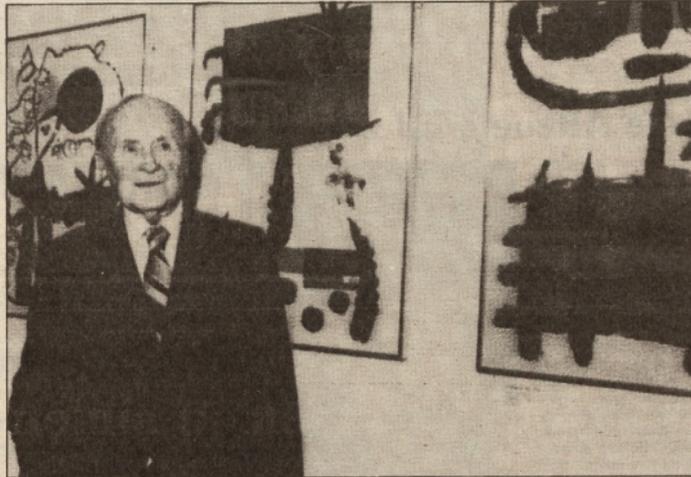
Joan Miró permanecía desde hace años sin salir prácticamente de casa. El pasado día 1, ingresó en la clínica Femenia de Palma, para practicarse un reconocimiento general y un control de sus marcapasos.

La familia restó importancia en todo momento a estas pruebas que se calificaron de rutinarias, aunque en principio estaba previsto que permaneciera dos días en la clínica y permaneció casi una semana.

El día 7, Miró regresó a S'on Abrines y desde entonces ha permanecido en una cama de clínica que se ha acondicionado para su mejor atención y rodeado de su esposa, Pilar Juncosa, y de su familia también afincada en la isla.

### Últimos homenajes y reconocimientos

Su médico y cuñado, Luis Juncosa, informó durante estos días sobre el estado de salud del pintor señalando que no se podía hablar de ninguna complicación especial, y que su empeoramiento se debía a su avanzada edad.



Joan Miró.

ARCHIVO

Miró había cumplido 90 años el pasado mes de abril, fecha en la que se organizaron numerosos homenajes al genial pintor en diversas ciudades españolas.

También Palma, una ciudad llena en sus calles de obras y esculturas del artista, se sumó a los homenajes con la celebración de una exposición de pinturas del artista y otra serie de actos. Ese día recibió Miró en su casa la felicitación del pueblo mallorquín a través de su alcalde, Ramón Aguiló.

Durante los últimos días de su vida, según su médico, Miró se encontraba "decaído" y consciente. No tenía apetito y sólo comía algunas cosas que le gustaban especialmente.

Hace tres días Miró experimentó una ligera mejoría, se encontró "animado", quiso ver a sus nietos y se interesó por ver las reproducciones de sus obras que el Fomento de Turismo de Mallorca ha editado en un calendario para el próximo año. Precisamente había sido galardonado este

mes con la medalla al mérito artístico.

Joan Miró recibió este pasado verano la visita del ministro de Cultura, Javier Solana, que había manifestado su deseo de visitarlo mientras pasaba sus vacaciones en la isla.

Hace varios días también su médico había informado que la salud de Miró no registraba ningún problema especial, pero es "una luz que se apaga".

## Aproximación biográfica

El pintor Joan Miró, uno de los artistas más representativos del arte contemporáneo mundial, nació en Barcelona el 20 de abril de 1893.

Hijo de un orfebre, Miró comenzó estudios de comercio, que interrumpió para ingresar en la Escuela de Artes y Oficios de la Lonja, pero sus padres, desconfiando de su vocación de pintor, le obligaron a entrar como meritorio en una droguería.

Víctima de una gran depresión, Miró abandonó la droguería y tuvo que pasar una larga temporada de convalecencia en Montroig, un pueblo de Tarragona al que volvió a residir algunos meses durante casi todos los años de su vida.

En 1913 regresó a Barcelona e ingresó, con permiso paterno, en la escuela de arte del maestro Francesc Galí, donde trabó amistad con el ceramista Llorens Artigas, que llegó a ser gran colaborador suyo.

Su primera exposición se celebró en 1917 en Barcelona. Dos años después marchó a París donde comenzó una fértil producción.

En París, Miró vivió en una gran pobreza y se relacionó con grandes figuras del surrealismo, como André Masson, Limbour, Prevert y André Bretón.

En 1921 expuso en la galería parisense Le Licorne y ese mismo año inició su famosa obra *La masía*, en la que evoca la casa de Montroig en la que transcurrió su convalecencia.

### La antipintura

Miró terminó *La masía* un año más tarde. El cuadro fue adquirido

en 1925 por el periodista y escritor norteamericano Ernest Hemingway.

La producción del pintor entre 1923 y 1925 incluye *La tierra labrada* y *Cuatro poemas*.

En 1928 viajó a Holanda, donde Vermeer y los maestros del siglo XVIII le llevaron a realizar sus famosos *Interiores holandeses*.

Un año más tarde se casó en Palma de Mallorca con Pilar Juncosa y regresó después a París.

En esa época, Miró convencido de que "la pintura está en decadencia desde la edad de las cavernas", abandona el carácter soñador y festivo de sus primeras obras para llegar a la "antipintura".

Su distanciamiento de los surrealistas se convierte en definitivo cuando éstos se comprometen con la acción política directa. En 1932 el pintor crea figurines y decorados para el ballet *Juegos infantiles*, montado por Massine en Montecarlo con música de Bizet.

Poco a poco se fue acentuando en Miró su búsqueda expresiva. En 1937 pintó un gran panel para el pabellón de la República española en la Exposición Universal de París, titulado *Els segadors*, que fue expuesto al *Guernica* de Pablo Picasso.

### La consagración definitiva

En los años siguientes, grabó aguafuertes, realizó pinturas sobre saco, dibujo la serie *Constelaciones*, hizo cerámicas y litografías y organizó su primera exposición retrospectiva en el Museo de Arte Moderno de Nueva York.

Con exposiciones en varias capitales europeas, el pintor realizó en 1947 su primer viaje a los Estados Unidos.

Tras recibir el Gran Premio Internacional de Grabado de la Bienal de Venecia en 1954, Joan Miró abandonó la pintura durante cinco años.

Instalado en Palma de Mallorca, Miró realizó dos grandes murales para la sede de la Unesco en París. Figuró en la exposición 50 años de Arte Moderno en Bruselas, recibió el Gran Premio de la Fundación Guggenheim y viajó a varias ciudades de los Estados Unidos para inaugurar exposiciones.

En 1960, y en colaboración con Llorens Artigas, Miró realizó un gran mural cerámico para la Universidad de Harvard (Estados Unidos). Dos años más tarde se celebró en París una exposición antológica y en 1964 se inauguró la fundación Maeght, en Saint Paul de Vance (Sureste de Francia), con cerámicas y esculturas de Miró.

Londres, Zurich, Tokio y Kioto (Japón) fueron escenario de exposiciones retrospectivas de la obra de Miró que, en 1967, fue galardonado con el Premio Carnegie de pintura. Ese mismo año pintó *El oro del cielo azul*.

Durante 1968 se realizó otra gran exposición en la fundación Caeldth y Miró pintó *Tríptico para la vida de un solitario*.

### La fundación Miró

En la década de los años 70, Miró realizó murales de cerámica para la

Exposición Internacional de Osaka (Japón), el aeropuerto de Barcelona y el Palacio de Congresos y Exposiciones de Madrid.

En 1971 se hizo pública la creación de la Fundación del Centro de Estudios de Arte Contemporáneo, promovido por Miró en Barcelona y que fue inaugurada en 1976 con 475 de los 5.000 dibujos donados por el artista.

Dos estatuas realizadas posteriormente —una de dieciocho metros de alto para la ciudad estadounidense de Houston, y otra de 22 metros para Barcelona— se cuentan entre sus obras más espectaculares.

Miró cosechó numerosos premios y galardones durante los últimos años: el Premio Feltrinelli de Pintura (1978), Medalla de Oro de Bellas Artes (1978) y Medalla de Oro de las Bellas Artes (1980).

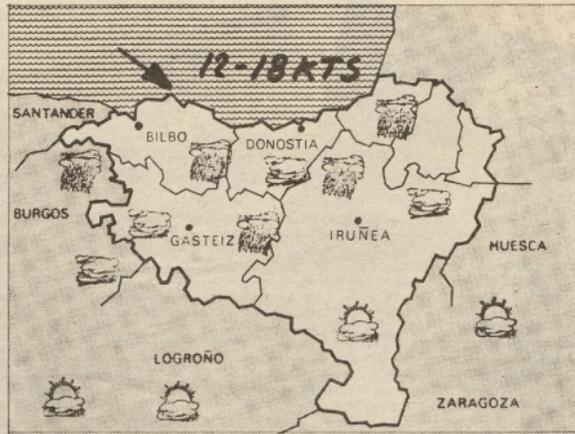
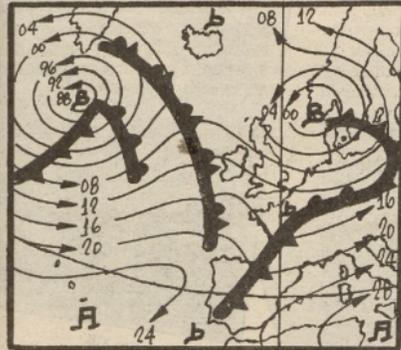
En enero de 1982 Miró sufrió una dolencia cardíaca que obligó a la implantación de un marcapasos. En julio de ese mismo año fue intervenido de cataratas en los dos ojos.

En abril de 1983, con motivo de su 90 cumpleaños, Joan Miró fue objeto de un homenaje internacional celebrado en Barcelona, al que se sumaron la Unesco y el Rey Juan Carlos de España, quien envió un afectuoso telegrama de felicitación al pintor.

Meses más tarde, a principios de diciembre, Miró fue hospitalizado debido a su estado general de salud, calificado de preocupante por sus allegados.

# EL TIEMPO

por: METEO



**Información general.**—El día de ayer, como otros anteriores, tuvo características primaverales, sobre todo en las provincias litorales. Nubes altas en cantidad variable y claros en el cielo, muy espaciosos fueron las condiciones predominantes. Los vientos siguieron siendo del Sur y Suroeste, con fuerza moderada, y las temperaturas, algo frías las de madrugada en el interior, fueron suaves en general y hasta altas en los litorales teniendo en cuenta la época del año, con estos vientos la humedad del aire fue escasa. Las presiones estuvieron en ascenso lográndose a sobrepasar los 1.020 mb. a nivel del mar durante el día.

**Situación actual.**—Para hoy tendremos el paso de un frente y, como consecuencia, se verá interrumpida la circulación de vientos del Suroeste para pasar a ser del Noroeste. Pero esta situación del Noroeste parece pasajera, ya que rápidamente, las altas presiones centra-

das ahora por la zona de Azores tienden a desplazarse hacia la península. Mañana mismo quedaremos bajo la influencia de estas altas presiones y pasado mañana continuaremos con el anticiclón encima casi de nosotros nuevamente.

### Previsión para hoy

**Euskadi:** Empeorarán las condiciones meteorológicas, sobre todo en las zonas del litoral, con nubes en el cielo, vientos del Noroeste de fuerza moderada y lluvias que serán más notorias en los litorales y se mantendrán parciales en el interior.

**Zonas limítrofes:** Aumento de la nubosidad con alguna lluvia dispersa. Sin cambios importantes en las temperaturas. Mejor tiempo cuanto más al sur.

**Resto del Estado:** Nubes, lluvias y temperaturas frescas en el norte de Galicia, Cantábrico y algunas zonas

septentrionales. Nubosidad en descenso hacia el sur. Temperaturas bastante moderadas en general.

**Tendencia para mañana.**—Nubosidad en disminución, pero con riesgo de nieblas. Descenso de temperaturas nocturnas.

**Tendencia para pasado mañana.**—Nubosidad en disminución, pero con riesgo de nieblas. Descenso de temperaturas nocturnas.

**Estado de la mar para hoy.**—Vientos del NW de 12 a 18 nudos con marejada o fuerte marejada.

**Mareas en Pasajes.**—Pleamareas: 09.14 (3,67 m.) y 21.58 (3,34 m.)

**Bajamareas:** 02.48 h. (1,11 m.) y 15.33 (1,00 m.)

**Orto y ocaso en el Observatorio de Igueldo.**—Orto: 8.41 h. Ocaso: 17.37 h.

**Fase de la Luna.**—Hoy es cuarto menguante.

## TEMPERATURAS

Euskadi	Media	
	Min.	Max.
Aránzazu	—	—
Biarritz	15	22
Bilbao	11	19
Hondarribia	8	22
Pamplona	1	10
S. Sebastián	16	18
Vitoria	4	10
<b>Resto del Estado</b>		
Alicante	6	16
Almería	12	20
Barcelona	6	13
Burgos	-1	9
Cádiz	10	14
Córdoba	5	11
Gijón	9	19
La Coruña	14	18
Las Palmas	17	21
León	2	8
Logroño	0	4
Madrid	0	9
Málaga	5	16
Palma	3	18
Santander	18	19
Sevilla	7	13
Valencia	3	15
Valladolid	-1	6
Zaragoza	1	3
<b>Europa</b>		
Amsterdam	10	10
Berlín	5	9
Berna	1	8
Bruselas	11	11
Copenhague	0	-5
Ciudad del Vaticano	-5	-5
Helsinki	9	-3
Lisboa	9	13
Londres	10	13
Múnic	1	15
Oslo	-9	-
París	10	14
Roma	7	-
Viena	4	10

## NOTAS Y AVISOS

**ASOCIACION PROVINCIAL DE AMAS DE CASA Y CONSUMO FAMILIAR.**—Con el fin de alegrar y endulzar las fiestas de las/os chicas/chicos que están en tratamiento en el Patriarcado, se ruega a todas las personas que quieran colaborar para hacer una gran cesta navideña entreguen los alimentos que deseen en: pasco Colón, 13, 1.º. Tfno. 277594.

**AYUDA A UNIVERSITARIOS DAMNIFICADOS POR LAS INUNDACIONES.**—Los estudiantes universitarios que hayan sido damnificados en su propio patrimonio o en el de su familia podrán percibir una ayuda como indemnización por la cantidad de 10.000 pesetas que podrán obtener por medio de la Universidad del País Vasco y con cargo al presupuesto del gasto del Instituto Nacional de Asistencia y Promoción del Estudiante. Se requiere estar matriculado en esta Universidad du-

rante el curso 1983-84 en cualquier curso de nivel universitario y estar en posesión de la carta de damnificado, tanto si ha sido extendida a su propio nombre como si lo ha sido a favor del cabeza de familia a la que pertenece y de la que depende. Importante: todos aquellos estudiantes que hayan presentado solicitudes de ayudas por este concepto hasta el pasado 15 de octubre deberán aportar documentación complementaria, cuyos impresos se le facilitarán en los vicerrectorados de los tres campus de la Universidad del País Vasco-EHU. La indemnización a que nos estamos refiriendo es independiente y complementaria de las demás ayudas que, por su condición de damnificado, haya podido percibir el alumno o su familia. También podrán acogerse a este tipo de ayuda todos los actualmente becarios que cuenten con la carta de damnificado.

**ERDIZKA E.D.T.**—Ha organizado un cursillo de baile a lo suelto (fandango y arin-arin) para los próximos días 26, 27,

28, 29 y 30 de diciembre con horario de 19.30 a 20.30. Todo aquel que quiera inscribirse diríjase a: Villa Goena, trasera de San Bartolomé (Donostia), de 18 a 20.30 todos los días.

**UNIVERSIDAD DEL PAIS VASCO/EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEA.**—Recordamos que hasta el día 30 de diciembre permanece abierta la matrícula de las pruebas de acceso a la Universidad para mayores de 25 años, en los locales del vicerrectorado del Campus de Guipúzcoa (c/ Urbieta, 30, bajo).

**AYUDA ECONOMICA A EHGAM.**—Con motivo de los gastos que la acción contra los "incontrolados" promovida por EHGAM y la A. de Mujeres de Donostia está ocasionando, así como la necesidad urgente de contratar un procurador que promueva las acciones judiciales necesarias tras las denuncias que se han interpuesto en el Juzgado de Donostia, y que aún hoy en día se vienen haciendo por amenazas, agresiones, etc., contra personas homosexuales y lesbia-

nas, EHGAM (Gipuzkoa) hace pública su cuenta corriente n.º 750742.9 para aquellas personas interesadas en contribuir a esta costosa acción puedan hacerlo económicamente.

**DELEGACION TERRITORIAL DE EDUCACION.**—Se pone en conocimiento de los profesores numerarios y maestros de taller de centros de Formación Profesional, que ha sido convocado el concurso de traslados, finalizando el plazo de presentación de solicitudes para participar en el mismo el próximo día 28.

**B.B.B.ko LANTOKI-ALDAKETA** atera denez, Euskal plazaetara joan nahi duten irakasleentzat azterketa izango da Gipuzkoako Hezkuntza Lurralde Ordezkaritzan (Lasala Enparantza, 2-3.º), Abenduaren 29an goizeko 9.etan. (Informazioa Lurralde Ordezkaritzan).

**UNIVERSIDAD DEL PAIS VASCO/EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEA.**—Recordamos que hasta el día 30 de diciembre permanece abierta la matrícula de las pruebas de acceso a la Universidad para mayores de 25 años, en los locales del vicerrectorado del Campus de Guipúzcoa (c/ Urbieta, 30, bajo).

**CUPON PRO CIEGOS**

Ayer no hubo sorteo

**DICIEMBRE**

**26**

San Esteban mártir, San Marino y San Dionisio obispos y San Zósimo.

### SERVICIOS

- Farmacias de guardia para hoy, día 26**  
**Duerno** (de 9 a 22 horas): Pío XII, 4, tfo. 457425; Toki Alai, Ategorrieta, tfo. 271270; Serrano Anguita, 1, tfo. 210362.  
**Nocturno** (de 22 a 9 horas): Avda. Zurriola, 22, tfo. 270818; Moraza, 12, tfo. 450307.
- Teléfonos de urgencia**  
**Cruz Roja:** 272222. **DYA:** 464622. **Residencia Sanitaria, urgencias:** 461111 (laborables) de 17 horas a 9 de la mañana siguiente; **Intox:** las 24 horas. **Ambulancias:** 458794. **Casa de Socorro:** 464120. **Policlínica de Guipúzcoa:** 462200 y 461617. **Cruz Roja del Mar:** 272222.
- Bomberos**  
**San Sebastián:** 080. **Arrasate/Mondragón:** 792115. **Azkoitia:** 811058. **Beasain:** 881916. **Bergara:** 763611. **Eibar:** 713890. **Hernani:** 552696. **Iruñea:** 622000. **Oñati:** 780717. **Ortizola:** 881362. **Pasaia:** 397262. **Tolosa:** 670659. **Zarautz:** 841205.
- Hospitales**  
**Hospital Provincial de Guipúzcoa:** 454000. **Residencia Sanitaria:** 453800. **Cruz Roja de San Sebastián:** 214600. **Policlínica de Guipúzcoa:** 462200 y 461617.
- Policia Municipal de San Sebastián**  
**Tráfico y grúa:** 465622 y 465722. **Seguridad y urgencia:** 450000 y 092.
- Tráfico**  
**Ertzaintza de San Sebastián:** 275234.
- Taxis (San Sebastián)**  
**Boulevard:** 422091. **Avenida de la Libertad:** esquina Churraco, 421970, esquina Hernani, 420340, esquina Garibay, 421626. **Avenida de Madrid:** 456915. **Avenida de Navarra:** 278860. **Avenida de Satorrategui:** 212163. **Podavines:** 466991. **Bihuracón Rota-AI:** 352007. **Egia:** 278825. **Estación de Amara:** 453300. **Estación del Norte:** 273182. **Grupo La Paz:** 398349. **Larrutxo:** 393314. **Padre Larraoc:** 271963. **Plaza Pío XII (Gobierno Civil):** 453266. **Rebaj de Ategorrieta:** 278814. **Zorroaga (Ciudad Sanitaria):** 452972. **Radio-taxi Santa Clara (servicio permanente):** 466455 y 466588. **Taxis Radio-teléfono (servicio permanente):** 425122 y 427372.
- Otros teléfonos de interés**  
**Ayuntamiento de San Sebastián:** 426600 y 429750. **Diputación Foral de Guipúzcoa:** 423670 y 426740. **Compañía Telefónica Nacional de España:** 004. **Cursos (información):** 464914. **Telegrafos (telegramas por teléfono):** 222000. **Centro de Atracción y Turismo:** 423180 (secretaría) y 421002 (información).

### TRANSPORTES

**Trenes largo recorrido (RENFE. Tfno. 283599)**  
**Salidas de San Sebastián**  
**Madrid:** Expreso Puerta del Sol, 2.20. **Madrid:** Electrotrén, 8.47. **Madrid/Algeciras/Salamanca/Cáceres:** Expreso Iberia, 9.22. **Valencia (por Pamplona, Zaragoza y Barcelona):** Ter, 9.45. **Madrid: Talgo:** 15.07. **Liboa/Oporto:** Surexpreso, 18.11. **Alicante:** Expreso, 18.32. **La Coruña/Vigo:** Expreso, 18.52. **Barcelona (por Zaragoza):** Expreso, 22.31. **Madrid:** Expreso, 22.44. **Madrid:** Expreso 23.04.

**Ferrocarriles Vascongados (Tfno. 450131)**  
**Salidas a Bilbao:** 7.00, 11.35, 15.12 y 18.00.  
**Salidas a Hendaya:** desde las 7.10, todas las horas hasta las 21.10.

**Autobuses Salidas de San Sebastián**  
**Azkoitia/Loiola:** 8.30, 10.30, 12.30, 18.00 y 19.30. **Oñati/Arrasate/Eskoriatza:** 8.00, 14.00 y 19.00. **Eibar (carretera general):** 7.30 (laborables), 9.00 (domingos y festivos), 12.30 y 17.30 (diario), 19 (diario). **Eibar (por autopista):** 12.30 y 17.30 (laborables), 19 (diario). **Zarautz/Getaria (carretera general):** con final de trayecto en Getaria, 16.00 y 18.30, 17.00 hasta Zumaiá y 20.30 (lunes a viernes hasta Zumaiá). Con final de trayecto en Zarautz: **Zarautz/Getaria (por autopista):** 7.00, 8.00, 9.00, 10.00, 12.00 y 13.00 (diario), 7.30 (lunes a viernes). **Elizondo:** 9.30, 16.30 y 19.00. **Pamplona:** 8.00, y 17.30. (Viernes, festivos y domingos, un servicio más a las 19.30 horas). **Bilbao (servicio normal):** 7.30 (laborables), 9.00 (festivos), 12.30 y 17.30 (diario), 19.00 (laborables). **Bilbao (por autopista):** 7.30 (laborables), 9.00 (diario), 10.30 (laborables), 12.30 (diario), 15.30 (laborables), 17.30 (diario), 19.00 (diario), 20.30 (diario). **Balona:** 9.00, 11.00, 15.00 y 18.30.

**Aviones (Tfno. 642240)**  
**San Sebastián-Madrid:** Salidas, 9.00 y 19.35; llegadas, 10.20 y 20.55.  
**Madrid-San Sebastián:** Salidas, 10.00 y 18.00; llegadas, 11.20 y 19.20.  
**San Sebastián-Barcelona:** Salida, 12.00; llegada, 13.35.  
**Barcelona-San Sebastián:** Salida, 16.35; llegada, 18.10.  
**San Sebastián-Palma de Mallorca:** Salida, 12.00; llegada, 14.45. (Sólo martes, jueves, sábado y domingo).  
**Palma de Mallorca-San Sebastián:** Salida, 15.15; llegada, 18.10. (Sólo martes, jueves, sábado y domingo).

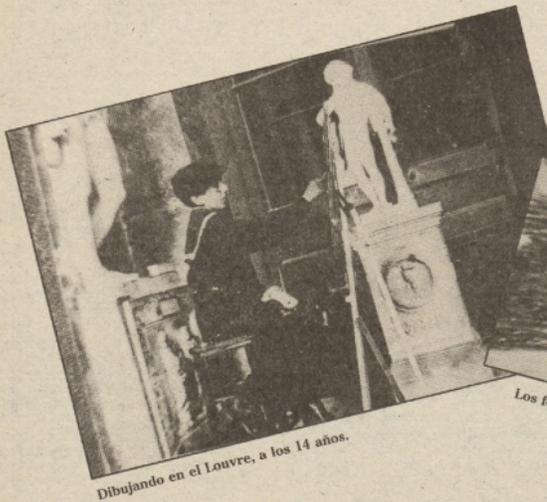
## Calefacción

(Recomendación de uso según zonas)

ZONA	HOY		MAÑANA	CALEFACCION
	T.Máxima	T.Mínima	T.Máxima	
A	12	5	11	Opcional
B	10	3	7	Restringida
C	8	0	5	Restringida

Colonne Taxis (Departamento de Industria y Energía)

CADEM



Dibujando en el Louvre, a los 14 años.



Los felices años veinte, en Biarritz.



Con el rey Alfonso XIII.

(FOTOS CEDIDAS POR MONTSE FORNELLS)

Antonio Ortiz de Echagüe, un vasco universal

## El arte de no ser profeta en su tierra

El caso del pintor Antonio Ortiz de Echagüe no deja de ser curioso. Viajó y vivió en medio mundo, pintó el otro medio, fue una auténtica vedette de su época y, sin embargo, un puñado de impresionantes obras suyas descansan en una sala del Museo de San Telmo —digámoslo sinceramente— con más pena que gloria. Quien fue premiado y alabado en Europa y América es aún casi un desconocido en Euskadi. Esa suele ser, por desgracia, una de las grandes paradojas del genio. Pero la historia —eso dicen— suele hacer justicia. El tesoro de sus cuadros está ahí, para quien quiera ir a verlos.



Algunas de las obras de Ortiz de Echagüe expuestas en San Telmo.

JAVIER GARCIA SANCHEZ  
Entrar en San Telmo y tropezarse con las obras de Antonio Ortiz de Echagüe supone una verdadera sorpresa por diversas razones, la más importante de las cuales sería sin duda la rápida conciencia que el visitante toma de que se encuentra frente a algo distinto, frente a unos cuadros de una magnitud —y no sólo física— muy considerable. Late ahí la ambición de los grandes artistas, el contenido de esas obras se expande hacia el exterior. Colores impactantes, fuertes trazos a medio acabar pero soberbios personajes de actitudes solemnes, ambientes siempre de interior. Mujeres, la mujer como tema obsesivo de toda obra.

A Ortiz de Echagüe —de cuyo significado artístico ya traza Montse Fornells en su entrevista un perfil detallado— le tocó vivir en una de las épocas más ricas en cuanto a pintura se refiere. En aquellos días pululaban por las principales urbes españolas los Planas Casas, Isidro Nonell y otros muchos pintores que tenían su centro de reunión y tertulia en el café Els Quatre Gats de Barcelona. Como otros importantes nombres de aquel momento —una pléyade formada por Zuloaga, los hermanos Zubiaurre, Tellaache o Anglada Camarassa— también Ortiz

de Echagüe se sintió fascinado por Argentina y allá se fue. Y sería precisamente él quien, junto a Joaquín Sorolla, alcanzase una mayor repercusión internacional a nivel de premios, distinciones y obras publicadas.

Nació en una acomodada familia y su padre era coronel de Ingenieros y su madre, de origen alemán, hermana de una ayudante de cámara del rey Alfonso XIII, a quien el propio Echagüe retrató dos veces. Decidir ser artista en medio de un ambiente castrense no debe considerarse algo fácil. El lo hizo. En unos pocos años se colocó en la cúspide de la pintura europea del momento. Basta decir al respecto que le fue concedida desde la Legación Honoraria francesa hasta la condecoración *Alaniit*, otorgada por el sultán de Fez.

### Un hombre del mundo

En cierto sentido Ortiz de Echagüe tuvo que ser de esos artistas de vida totalmente literaria, autodidacta, un "dandy" intelectual, al que sin duda ayudó el hecho de integrarse —y verse respaldado económicamente— por una potente familia de banqueros holandeses, los Schmidt. Debió ser, sí, un hombre vivante, y se nota que pintaba





ISABEL AZCARATE

Entrevista con Montse Fornells, que investiga la obra del pintor

## “Echagüe buscó calar en el alma colectiva de los pueblos”

J. G. S.

Montse Fornells, profesora de arte, ha estado unos meses en la República Argentina recopilando material biográfico y artístico sobre el pintor Antonio Ortiz de Echagüe. A su vuelta trajo consigo una obra del artista, donada por la familia a San Telmo, y la promesa de cesión de algunos cuadros más con motivo de la magna exposición que sobre este genial pintor vasco que viajó tanto por el mundo piensa hacer el Museo de San Telmo durante el año que viene. Ella nos cuenta ahora su experiencia.

—¿Para cuándo está prevista la magna exposición con obras de Ortiz de Echagüe?

—Está prevista, en principio, para el año que viene, de no ser que surja algún problema importante e irresoluble. No obstante, tenemos ya el compromiso de hacerla. Yo conseguí de la familia de Echagüe que nos dejaran los cuadros para la exposición.

—¿Quién fue exactamente Antonio Ortiz de Echagüe?

—Bueno, fue un auténtico cosmopolita, un personaje de prestigio internacional, lo que te aseguro no suele ser muy frecuente. Echagüe era un tipo inquieto, buscaba siempre nuevos paisajes. Movía todo su entorno para variar así su pintura.

—Estuvo en varios países, ¿no es así?

—En efecto, estuvo en Francia, en Italia, en Holanda, en Estados Unidos, en Argentina, Cerdeña y en Marruecos. En estos viajes buscaba siempre temas de tipo costumbrista, ambientes populares y exóticos, folklóricos. Buscaba lo pintoresco. El forma parte de esa

generación de pintores que a finales del siglo XIX y a principios del XX se rebelan contra la pintura del casacón, la pintura de historia, la que estaba de moda en aquellos momentos. Echagüe, junto con Sorolla, Zuloaga o Anglada Camarasa, intenta volver a las esencias del realismo dentro de la tradición de la pintura española clásica, del XVII, pero huyendo siempre del costumbrismo fácil y burdo. Echagüe buscó calar en el alma colectiva de los distintos pueblos que visitó. Por esa razón es tan importante resaltar su espíritu romántico, de viajero inquieto. Jamás se anquilosó en un tema o en lugar desde los catorce años en que se fue a pintar a París y a Roma. En aquella época eso era una locura.

### Un dibujante excepcional

—El interés de Echagüe es, pues, su carácter universalista...

—Claro, eso le dio precisamente todo el prestigio que luego tendría. Tuvo medallas de plata y de oro en Munich, en las principales capitales europeas, en casi todas partes. Consiguió los mayores elogios de toda la crítica. Su pintura se basa en un dibujo muy sólido, y aunque el color es muy vivo, parece que eso enmascara un poco el aspecto puramente pictórico de las obras. Era un dibujante absolutamente excepcional. Domina el color de manera magistral. Fijate en un cuadro de San Telmo, *El beso*; hay ahí unas combinaciones de salmónes extraordinarias. Combinó gamas de colores que a simple vista son imposibles de armonizar: azules añiles con verdes metálicos. Se da en Echagüe una

gran riqueza cromática, un gran sentido decorativo que hace su obra muy atractiva. Pero no se queda nunca en el decorativismo, sino que penetra en el interior del personaje, tanto en sus tipos holandeses, viejos pescadores que fuman en interiores con consolas y tal, o las obras de Cerdeña, o en la etapa de Marruecos, con ese ambiente mágico de los zocos, repletos de gentes con indumentarias riquísimas, o con las mujeres árabes que pululaban por la zona de Tánger. Parece que reconstruya cierto ambiente de *Las mil y una noches*. En todo lo que hace Echagüe hay sobriedad, volúmenes elementales, rostros plenamente expresivos sobre fondos blancos. Tenía una indudable capacidad para retratar la fisonomía, y lo demostró como retratista; por eso le hizo un cuadro muy célebre al rey Alfonso XIII, cuadro que estuvo destinado al zar de Rusia como regalo. También retrató a toda la aristocracia bonaerense, y ten en cuenta que en aquella época Buenos Aires era el París de América, en sus galerías exponían las primeras firmas parisienses. En Estados Unidos tuvo gran fama. El famoso “rey del aluminio”, de Pittsburg, Roy Hunt, le pagó en aquella época 10.000 dólares por su retrato. Una cifra astronómica. Al volver a España retrató de nuevo al rey y a los miembros de su familia.

### “No fue profeta en su tierra”

—¿Cuánto tiempo te llevó hacer ese trabajo en Argentina sobre Echagüe?

—Bueno, el tema surgió a raíz de la impresión que me causó

Echagüe cuando vi sus obras. Para mí era un tipo desconocido y pronto me di cuenta de que estaba por hacer un estudio completo sobre él. Pedí una beca del Gobierno vasco, pues hacía falta ir a Argentina a recabar datos al respecto, y me la concedieron. Fui allí y estuve dos meses trabajando en el estudio de él, buscando cuadros de información, sacando muchas fotos, en fin, lo normal en un trabajo de investigación.

—Saldrá en forma de libro, supongo...

—La idea principal es que sirva como catálogo en la exposición antológica que se hará en San Telmo. Pero pienso que sí, que hará un gran libro de Ortiz Echagüe. Será, de cualquier modo, el primer libro sobre él. Hay multitud de artículos sobre Echagüe, referencias y tal, pero faltaba un gran trabajo de síntesis. Pero para la terminación de este libro aún falta bastante, debo establecer contactos en Holanda y varios países de Europa. No sé, tal vez me lleve entre uno y dos años.

—¿Por qué piensas que se conoce tan poco a Echagüe en el País Vasco?

—Sus padres vivieron siempre en la calle Miracruz, número 5, pero la actividad artística la llevó a cabo en Europa, por eso no tuvo proyección en su tierra, en la que puede decirse que no fue “profeta”. Pero, pese a todo, sí fue conocido, por lo menos, en su momento. Fue presidente de la Sociedad de Pintores y Escultores, medalla de oro en bellas artes y un montón de cosas más. Al no dedicarse a temas plenamente del país, quizá por eso fue un tanto marginado en su momento.

**INDICE DE SECCIONES**

**MOTOR**

1. Casas Comerciales
2. Automóviles
3. Furgonetas
4. Camiones
5. Caravanas
6. Motos
7. Maquinaria
8. Embarcaciones
9. Alquiler sin conductor
10. Autoescuelas
11. Reparaciones
12. Repuestos
13. Desguaces

**INMOBILIARIAS**

14. Agentes de la propiedad
15. Ventas
16. Alquileres
17. Compras
18. Traspasos
19. Venta de negocios
20. Hipotecas

**TRABAJO**

21. Ofertas

22. Demandas
23. Servicio doméstico
24. Bolsa estudiantil

**ENSEÑANZA**

25. Academias
26. Clases particulares

**SERVICIOS**

27. Pérdidas
28. Hallazgos
29. Compras
30. Ventas
31. Hospedajes
32. Belleza
33. Contactos
34. Transportes y mudanzas
35. Instalaciones
36. Profesional
37. Financiera

**ANUNCIOS CLASIFICADOS**

**Motor**  
Inmobiliaria  
Trabajo  
Enseñanza  
Servicios

**Gran Garaje Moderno, S.A.**  
Duque de Mandas, 3 Tel. 274011.

**VEHICULOS NUEVOS**  
GOLF Diesel y Turbo.  
GOLF GTI 1.800 inyección.  
JETTA 48 Diesel.  
SANTANA 5 cilindros.  
AUDI 50 CD, 5 cilindros.  
AUDI 100 CD Diesel y gasolina.  
AUDI 100 CC y CD, aire acondicionado.  
AUDI Coupé GT inyección.  
VEAN todos los modelos frente campo fútbol. Duque de Mandas, 3. Tel. 274011, en el centro de San Sebastián.

**David Sanchez**

**VEHICULOS USADOS**  
BMW 2.000, M-AM.  
BMW 323 BI, año y medio.  
MERCEDES 230 automático, N.A.L.  
MCB descapotable con tres capotas, como nuevo Zaragoza.  
MC M-44, descapotable. Modelo MKI.  
FORD Fiesta Ghia 1.300, SS-J, como nuevo.  
FORD Taurus GLX, SS...M, como nuevo.  
JAGUAR Daliel SS-F, tapizado cuero, aire acondicionado, elevallas automático, impecable.  
RITMO 75 B-EW, año y medio, impecable, como nuevo.  
R-12 TS 6...J, impecable.  
R-5 GTL, SS-N.  
PEUGEOT 504, BL-V, Diesel.  
FURGONETA Mercedes, 225.000 ptas.  
PEUGEOT 504, M...AM, automático, gran oportunidad.  
SI USTED desea vender su coche de segunda mano, consúltenos.  
DAVID SANCHEZ, P.º Colón, 34. Tel. 286810. Particular, tel. 453182.

**MOTOGROS**  
Ramón y Cajal, 2  
Tel. 271983

**DAVID SANCHEZ**  
Paseo Colón, 34  
Tel. 286810

**BRIG**  
Aguirre Miramón, 5  
Gros  
Tel. 270214

**IMOLA MOTOR**  
Paseo Colón, 34  
Tel. 270048.  
San Sebastián

**WARTBURG**  
José Arana, 14

**EUSKAL AUTO, S.A.**  
Concesionario oficial CITROEN  
José Arana, 13-15  
Tel. 288622

**AUTOMOVILES VILLAR**  
Avda. José Elsosegui, 107  
Tel. 398881

**AUTOMOVILES ZUBIETA**

**GARMAUTO**  
Av. Madrid, 17. Tel. 452535-461504.

**VEHICULOS CON MOTOR DIESEL**  
OPEL Record 2,3 diesel, SS-O.  
PEUGEOT 505 diesel, M.DU.  
RONDA diesel, año 83.  
RITMO diesel, año 81.  
SEAT 131 mirafiori, año 80.  
PEUGEOT 504 diesel, año 80.  
SEAT 131 Supermirafiori, motor Sofim, SS-O.  
**VEHICULOS GASOLINA**  
PEUGEOT 505 GR, año 81.  
PEUGEOT 504 TI, precioso, tapicería cuero.  
PEUGEOT 104.  
RENAULT 18 GTS, SS-M.  
RENAULT 12 TS, familiar.  
RENAULT 5 TS, GTL, varios.  
RENAULT 14 GTL.  
RENAULT GTS.  
FORD Super Sport, SS-N.  
FORD Fiesta, varios.  
SEAT 131/1.600, varios.  
SEAT Ritmo 75 CLX, 5 velocidades año 81.  
SEAT 127, varios.  
CITROEN CX 2.400 Palas. BI-N.  
CITROEN GS Palas.  
BMW 320, M-CV.  
GARMAUTO. Más de 70 vehículos a la venta. Sábados abierto por la tarde.

**ARCOS**  
PRIM, 59. Tel. 455364, 450336.

PEUGEOT 505 SRD y GRD. Impecables.  
PEUGEOT 504, BI-V. Muy bueno.  
RITMO Diesel, 1 año.  
MERCEDES 230 SE, aire acondicionado, dirección asistida, tapicería de cuero.  
HORIZON GL, varios.  
FORT Fiesta, varios.  
CX Palas, 5 velocidades.  
SEAT 127, varios.  
SEAT 124, basketo.  
SIMCA 1.200, varios.  
CAMBIO usado por usado.

**Lada**  
EXPOSICION Y VENTA  
en Carquizano, 1.  
Tel. 275059, Donosti.

**ATENCIÓN:** Sólo automóviles LADA les puede ofrecer unas diferencias de 500.000 ptas. más barato que cualquier coche de la misma cilindrada que existe en el mercado.  
LADA 1.500 Canadá, 543.000 F.F.  
LADA 1.500, 545.000 F.F.  
LADA 1.300, 528.000 F.F.  
LADA Niva, todo terreno, 924.000 F.F.  
FURGONETA para 750 Kg., 493.000 F.F.  
SOLO encontrará estos precios en AUTOMOVILES VILLAR, José Elsosegui, 39. Tel. 398881.

**AUTOMOVILES JUAN CRUZ**  
Autonomía, 25. Junto Estación Topo. Tel. 459980.

PEUGEOT 504, SS-M.  
PEUGEOT 504, Diesel, VA.H.  
PEUGEOT 504 2.000, año 78.  
RENAULT 9 GTL, año 82.  
RENAULT 12 TS, SS-L.  
RENAULT 7 TL, SS-N.  
RENAULT 5 TL, SS-O.  
RENAULT 14 GTL, año 82.  
CITROEN CX 2.000 Diesel, NA-X.  
DYANNE 6, SS-K.  
DUCATTI Desmo, SS-P.  
FORT Fiesta, SS-N.  
FORT Fiesta, BI-V.  
RITMO Diesel, SS-N.  
TALBOT 150 CL, SS-M.  
SEAT 131-1.600 TC, SS-S.  
SEAT 131-2.000 CLX, año 80.  
SEAT Fura I, año 82.  
SEAT Fura CL, año 82.  
COCHES seminuevos. Facilidades hasta 36 meses.

**BRIG**  
Aguirre Miramón, 5. Tel. 270214.

**ECONOMICOS**  
RENAULT 16 TS, 3.665 mes.  
TALBOT 1.200, SS...C. 3.665 mes.  
**IMPECABLES**  
CITROEN  
GS, SS...I, 5.980 mes.  
GSA, SS...N. 13.754 mes.  
**FORD**  
FIESTA I, SS...M. SS...O.  
FIESTA 1.300 S, SS...M.  
RENAULT  
R-5 TL, desde 5.980 ptas.  
R-6 TL, SS...K. 8.761 mes.  
R-14 GTS, año 82, 16.810 mes.  
R-18 GTS, SS...L, 18.810 mes.  
SEAT  
133, SS...M.  
127 CL, SS...K, 7.128.  
127 Fura, año 82, 11.690 mes.  
124 Especial, SS-H, 7.774 mes.  
131-1.430, SS...L, 12.560 mes.  
131-1.600, SS...G, 8.073 mes.  
132 Diesel, año 77, 13.185 mes.  
**PEUGEOT TALBOT**  
1.200, varios desde 6.275 mes.  
150 LS, S, CT, desde 11.690 mes.  
TALBOT 2 litros, 6.650 mes.  
PEUGEOT 505, SS...M, SS...N.  
BRIG sin entrada.  
BRIG cambia usado por usado.

**automoviles ZUBIETA**  
C/ General Mola Tel. 361048

DISPONEMOS de una amplia gama de vehículos revisados.  
PEUGEOT 504, gasolina y diesel, varios.  
PEUGEOT 505, gasolina y diesel, varios.  
HORIZON LS, semi-nuevo.  
R-5, varios.  
127, varios.  
OPEL Comodoro Coupé, inyección, pocos km.  
SIMCA 1.200 Familiar GLS, año 80, ocasión.  
SEAT Ritmo Diesel, semi-nuevo.  
RENAULT 12, varios.  
FORT Fiesta.

**CITROEN EUROCASION**  
EUSKAL-AUTO & A.  
CONCESIONARIO OFICIAL

**EUSKAL AUTO, S.A.** José Arana, 13 y 15 (Nuevo Gros). Tel. 288622 y en Iasarte, Carretera Nacional 1, s/n. Tel. 370052.  
EXPOSICION Y venta de todos los modelos Citroen y de ocasión.  
VEHICULOS de oportunidad con garantía de Eurocasión.  
CITROEN GS Club, varios.  
CITROEN CX, 4 y 5 velocidades.  
FORD Fiesta, varios.  
PEUGEOT 505 Diesel, año 80.  
CHRYSLER 150, SS-K.  
SEAT 131 1.800 CLX, SS-K.  
SEAT 127, SS-L.  
RENAULT 5 GTL, año 81.  
RENAULT 5, ocasión, SS-F.  
ABRIMOS sábados por la mañana.

**IMOLA MOTOR**  
Alfa Romeo

IMOLA MOTOR, Paseo Colón, 34. Tel. 270048. San Sebastián.  
DELEGACION EIBAR, Rally Sport. Calle Barrena, 32. Tel. 120309.

**SERVICIO RENAULT EN AMARA SANSE**

**Automoviles VILLAR**  
Av. José Elsosegui, 107. Tel. 398881. Herrera-San Sebastián.

**AUTOMOVILES SKODA** el coche sin competencia en precio y calidad y cuatro años de experiencia lo identifican como uno de los más fuertes. Su precio, 390.000 F.F.  
OCASION  
MERCEDES 220 a matricular.  
PEUGEOT 505 GC.  
PEUGEOT 104 a matricular.  
COMPRE un coche en Villar y páguelo en cuatro años.

**PARTICULAR**

VENDO Renault-5, SS...K. Llamar teléfono nos 884206 y 863296.

**3 MOTOR**

**FURGONETAS**

**Comercial GAZPI**  
concesionario oficial Mercedes-Benz

**COMERCIAL GAZPI, S.A. P.º de Colón, 27. Tel. 270999. San Sebastián.**  
**VEHICULOS DE OCASION**  
MERCEDES BENZ  
N-1.800 Combi, SS-C.  
N-1.300 Furgón, SS-L.  
N-1.300 Combi, SS-L.  
N-1.300 Combi, techo elevado, SS-K.  
N-1.300 Furgón, techo elevado, SS-I.  
L 406 D, Isoterma.  
AVIA  
1.250 furgón, SS-J.  
1.250 Combi, SS-M.  
2.500 Camión, SS-J.  
EBRO  
F-260 Combi, SS-J.  
F-260 Furgón, SS-J.  
F-275 Furgón, SS-J.  
SAVA  
H furgón, SS-I.  
H Combi, SS-H.  
COMERCIAL GAZPI, S.A. P.º Colón, 27. Tel. 270999. San Sebastián.

**EBRO DANIEL NISSAN BARCOS S.A.**  
Avia Distribuidor único en Guipúzcoa

**NISSAN-PATROL**, turismo todo terreno.  
**EBRO-AVIA**, furgonetas de 300 hasta 8.000 kg.  
**CAMIONES-EBRO-AVIA**, de 1.000 a 20.000 kg.  
OFICINA principal: Gran Vía, 7 (recambios). Tel. 273396, 281454 y 274217.  
SUCURSAL C/ Carmen, 44. Eibar. Tel. 700007. Talleres y exposición: Aduna-Bilabona. Tel. 692386 y 692389.  
**PRODUCTOS MOTOR IBERICA, S.A.**

**6 MOTOR**

**MOTOS**

**MOTOGROS**  
Ramón y Cajal, 2  
San Sebastián. Tel. 271983

**MOTOGROS Concesionario Oficial** para Guipúzcoa BMW.  
**MOTOGROS Concesionario Oficial** para Guipúzcoa YAMAHA.  
**MOTOGROS** venga a conocer los nuevos modelos.  
BMW X-100. Sin precedentes, compruebe, 919.000 ptas F.F./YAMAHA DT-90. El sueño de la juventud, 161.000 ptas F.F.  
**MOTOGROS**, Ramón y Cajal, 2. San Sebastián. Tel. 271983.

**9 MOTOR**

**ALQUILER SIN CONDUCTOR**

**diago**  
ALQUILER DE VEHICULOS SIN CONDUCTOR  
Aguirre Miramón, 9  
Tel. 279819-283701

DIAGO alquiler de coches sin conductor. C/ Aguirre Miramón, 9. Donosti. DISPONEMOS de AVIA 9 plazas.

**Inmobiliaria**

**14 INMOBILIARIAS**  
**AGENTES DE LA PROPIEDAD**

Agencia Inmobiliaria HIRUZO  
C/ Vergara, 23-3.º centro  
Tel. 426392. San Sebastián

**15 INMOBILIARIAS**  
**VENTAS**

Para anunciarse en

**LA VOZ**

diríjase a Andía, 2, principal  
Tfnos. 429616-429617

Echaide, 6  
(esquina San Marcial)  
Tlno. 428309

Y a todas las  
Agencias de Publicidad

**Agencia Inmobiliaria**  
**HIRUKO**  
 C/ Vergara, 23-3.º centro  
 Tel. 426392. San Sebastián

**AMARA:**

**FELIPE IV.** Piso 108 m<sup>2</sup>, exterior, bien cuidado, buenas vistas. 6.900.000.  
**APARTAMENTO.** Dos habitaciones, salón, cocina, baño, terraza 20 m<sup>2</sup>, soleado. 5.200.000.  
**BALLENEROS.** 2 habitaciones, comedor, salón, cocina y baño. 4.385.000.  
**ISABEL II.** 2 habitaciones, salón, cocina, baño, interior, todo reformado. Impecable. 4.600.000.  
**3 HABITACIONES,** salón, cocina y dos baños, exterior, impecable. 7.200.000.  
**CENTRO** 3 habitaciones, salón, cocina totalmente equipada, 2 baños, exterior. 7.320.000.  
**CENTRO** 2 habitaciones, salón, cocina, baño, todo exterior, totalmente reformado. 7.580.000.  
**LARRATKO.** 3 habitaciones, salón, cocina y baño. 2.380.000.  
**RENTERIA.** 4 habitaciones, salón, cocina equipada y baño. Céntrico.  
**LOCALES:**  
**RENTERIA.** Céntrico, 80 m<sup>2</sup>, precio a tratar.  
**AGENCIA HIRUKO,** Calle Vergara, 23-3.º. Teléfonos 426392 y 426576.

**PARTICULAR**

**LASARTE** cochera se vende piso exterior, 3 habitaciones, comedor, cocina. Teléfonos 351770, 396209.

**PARTICULAR** vendo piso en avenida Zuriola, vistas al mar. 140 m<sup>2</sup>. Tel. 276945.

**16 INMOBILIARIAS**

**ALQUILERES**

**PARTICULAR**

**ALQUILO** apartamento en Formigal temporada. Tel. 467795, 464996.

**Trabajo**

**22 TRABAJO**

**DEMANDAS**

**SE OFRECE** chica por horas, con experiencia. Tel. 556131.

**Enseñanza**

**ENSEÑANZA**

**MUSICA**

**GRIMALDI**

**URBIETA, 22**  
**Tfno. 459742**

**QUITARRAS, ACOERONES,** Calidad. Facilidades. Garantía (talleres propios. Precios interesantes. GRIMALDI. Tel. 459742.

**Servicios**

**29 SERVICIOS**

**COMPRAS**

**COMPRARIA** skis de montaña. Llamar al 814210. Ifak.

**32 SERVICIOS**

**BELLEZA**

**MASAJE** y sauna. Teléfono: 943-275639.

**35 SERVICIOS**

**INSTALACIONES**



**se reciben esquelas**  
**Hasta las 0.30 horas**  
**en el Tf. 522400**

**PRESUPUESTOS** sin compromiso. Arpes: Gran Vía, 15. Tel. 282583 y Zabaleta, 32, bajo. Tel. 282659. San Sebastián.

**ARPES:** Mobiliario para comercios.

**LE OFRECEMOS** nuestros modernos sistemas para instalación o reforma de boutiques, tiendas de deportes, artículos de regalo y comercios en general.

**EXPOSITORES,** percheros, confección, mostradores, vitrinas. Y también elementos decorativos para solucionar problemas de espacio en su hogar.

**FILATELIA**

**La recuperada autonomía postal de Azores y Madeira**



**FRANCISCO JAVIER CACERES**

**L**OS archipiélagos volcánicos de Azores y Madeira componen, junto con el de las Islas Canarias, las avanzadas más occidentales de Europa dentro del Océano Atlántico. Hablaremos hoy de las emisiones de sellos de los dos primeros.

Las Azores fueron descubiertas en 1431 y desde el año siguiente sus diez islas forman parte del territorio portugués, distando 1.300 km. del territorio continental. La superficie del archipiélago es de 2.300 kilómetros cuadrados y está habitado por algo más de 320.000 personas. La pesca y la ganadería son las actividades más importantes. La capital administrativa es Ponta Delgada, en la isla de San Miguel.

La historia filatélica de este territorio comenzó ya en 1853 con matasellos propios en cada uno de los tres distritos en que se dividen las islas. A partir de 1868 se utilizaron los sellos de la metrópoli con la sobrecarga Azores y en 1906 y 1910 aparecieron emisiones especialmente impresas para ser utilizadas desde los correos insulares.

Posteriormente se utilizaron de nuevo los sellos portugueses con sobrecarga hasta llegar al año 1980, momento en que se alcanza la autonomía postal plena y las emisiones responden a un programa local específicamente diseñado para Las Azores.

Las islas Madeira situadas más hacia el sur, a unos 580

kms. de la costa marroquí se componen de dos islas principales, Maderia y Porto Santo, y un conjunto de islotes menores, las llamadas islas Desiertas. Sus 725 kilómetros cuadrados están habitados por unas 300.000 personas que se dedican a la crianza de su famoso vino y a la hortofruticultura. La pesca es también importante y existe una pequeña industria tradicional basada en la caza de la ballena, utilizándose todavía los botes de remo y los arpones manuales en su captura. La capital, Funchal, famosa por sus flores se encuentra en la isla principal, que debe su nombre a que Joao Gonsalves Zarco, el explorador que la descubrió en 1419, la encontró cubierta por un solo y tupido bosque y de ahí que la bautizara como "la isla de la madera".

La historia postal de Madeira es similar a la de las Azores, datando de 1868 la primera emisión sobrecargada. En 1929 apareció la conocida serie representando a la diosa de la agricultura, Ceres, con la leyenda de Madeira ya impresa. Pero no ha sido hasta 1980, al mismo tiempo que las Azores, que el archipiélago ha adquirido su completa autonomía postal.

Reproducimos dos sellos pertenecientes a las mencionadas primeras emisiones de 1980 de ambos territorios. Las series a las que pertenecen conmemoran los primeros sellos con sobrecarga (los de 1868), de valor facial de 20 y 100 reis para

Madeira y de 10 y 100 reis para Azores. Recientemente hemos visto varios casos similares (reproducción de sellos sobre sellos) en las emisiones de Japón (Philatolyo 81) y de Suecia (Stockholmia 86). En España recordamos las series del centenario y las conmemorativas del Día Mundial del Sello.

Las mencionadas series de Azores y Madeira fueron emitidas también en forma de hoja y lo mismo ha sucedido con algunas otras series posteriores, como la Europa de 1981 y 1983.

Reproducimos también algunos sellos recientes como los de 12,50 escudos en los que figura la bandera autonómica de los dos territorios, y la ya citada serie de Europa 1981. Esta última emisión dedicada, como en el resto de los países, al folklore, presenta en el sello de Madeira, dos danzantes de "O bailinho" y en el de Azores, la cabalgada de San Pedro de la Isla de San Miguel.

A destacar las series de flores locales emitidas en forma de carnets. Son unos lindos sellos, para goce de los amantes de la botánica y de la naturaleza, aunque debemos señalar que el dentado lateral de algunas serie ha sido muy defectuoso como consecuencia de haber querido conservar el dentado por los 4 costados. No obstante, este defecto parece haber sido superado en las últimas emisiones.

# GASTRONOMÍA

## Tarta de chocolate y nueces al estilo de Mentxu

INAZIO MUGURUZA  
(Restaurante Kokotxa)

Para 8 personas:

### CANTIDADES:

- 12 cucharadas de cacao en polvo.
- 200 grs. de margarina.
- 4 huevos.
- 2 tazas de té de azúcar.
- 1½ taza de harina.
- ½ sobre de levadura Royal.
- Pizca de sal.
- 100 grs. de nueces peladas.

### MODO DE HACERLO:

Mezclar la margarina en pomada (temperatura de la cocina) con el cacao en polvo.

Añadirle el azúcar trabajándolo bien, después añadiremos los huevos enteros incorporándolo todo.

Tamizamos la harina, levadura y sal, y lo incorporamos suavemente a la mezcla anterior. Añadir por último las nueces.

Untar un molde con mantequilla y enharinarlo. Poner la mezcla en el molde y meter a horno 180.° C. durante un período de 35-45 minutos.

Estará hecho cuando pinchando la tarta con una aguja de punto ésta salga limpia. A los 15 minutos tapparla con papel de plata.

### PRESENTACIÓN:

Bordura de nata montada, nueces peladas y enteras y/o almendras tostadas.

### VINO SUGERIDO:

Champagne Juré y Camps, Brut natural.



ISABEL AZKARATE



**La fotografía es de Pavel Dias**, uno de los fotógrafos más conocidos de Checoslovaquia. Dias nació en 1938 en la ciudad de Brno, donde estudió en la Escuela Media de Artes Aplicadas. Durante los estudios realizó prácticas en el estudio del cine de Gottwaldov (Moravia septentrional) como ayudante de cámara y luego como camarógrafo. Más tarde estudió cámara y fotografía artística en la Academia de Artes y Música de Praga. Después de sus estudios trabajó durante un tiempo como camarógrafo en el estudio de cine de Barrandov, en Praga. Pavel Dias ilustró con sus fotografías dos libros, colabora con revistas ilustradas y expuso sus trabajos en varias exposiciones en Checoslovaquia. El tema más frecuente de sus fotografías es la relación existente entre el hombre y el caballo.

### Ajedrez

## Pareja de alfiles

**FIZETA**  
En la siguiente partida se demuestra la fuerza conjunta que ofrece la pareja de alfiles en una posición abierta. Tras un ataque al enroque con brillantes y generosas entregas, el rey negro queda sin la protección de su escolta, y es acribillado por el fuego cruzado de los alfiles en medio de la plaza. La partida corresponde al campeonato de Cataluña por equipos, una de las competiciones más fuertes del calendario nacional.

Blancas: Pomés (Terrassa).

Negras: Campos (Barcelona-2.380).

Barcelona, 1983.

1.d4 Cf6 2.Cf3 b6 3.Af4 (este atípico desarrollo del alfil de dama es muy frecuente entre jugadores poco introducidos en materia teórica; lo normal es continuar con 3.e4 ó 3.Ag5) 3...Ab7 4.h3 (para dejar una casilla "h2" — al alfil en caso de que se vea acosado por el caballo de rey negro) 4...c5 5.e3 e6 6.e3 Ae7 7.Cbd2 0-0 8.Ad3 Cc6 9.De2 Te8 10. 0-0 (el esquema blanco recuerda a una defensa eslava) 10...Af8 (las negras juegan pasivamente) 11.Ah2 a6 12.a3 d6 13.Tfd1 (la idea de las blancas es jugar e4 en un momento dado, para iniciar las hostilidades) 13...b5 14.dc5! (ahora no convenía 14.e4 por 14...e5 con posición bloqueada en que las blancas perderían su ventaja) 14...dc5 15.e4! (este tipo de rupturas son las que posibilitan jugadas más tarde que las piezas comiencen a

saltar) 15...b4 16.Ce4! Ce4 17.Ae4 Db6? (aquí la dama queda fuera del escenario principal del combate; más valía ponerla en "c8") 18.Cg5! f5? (mejor 18...g6) 19.Dh5! h6 (ahora son dos las piezas atacadas, pero...) 20.Df7 Rh8 21.Td7! (irrupción bien molesta; por cuanto el alfil "b8" queda atacado) 21... Te7 22.Te7 Ae7 23.Ce6 (amenaza mate en "g7") 23...Af6 24.Ac7! (envía la dama aún más lejos) 24...Da7 25.Cg7! (diagrama: ataca el alfil, por lo que el presente debe ser aceptado) 25...Ag7



Posición tras 25.Cg7!

26.Df5 (la maquinilla) 26...Rg8 (la huida es el único recurso para evitar el "mate seco" Dh7) 27.Dh7 Rf7 28.Ad5 Rf6 (por tan solo una pieza, las blancas han conseguido tres peones y esa incursión central del monarca negro, que da pena verlo) 29.e4! (amenaza tanto 30.Df5 Re7 31.Df7 mate como 30.e5 Ce5 31.Ae5 Re5 32.Dg7) 29... Ac8 30.e5 Ce5 31.Ad8 y las negras se rindieron.

QUICO

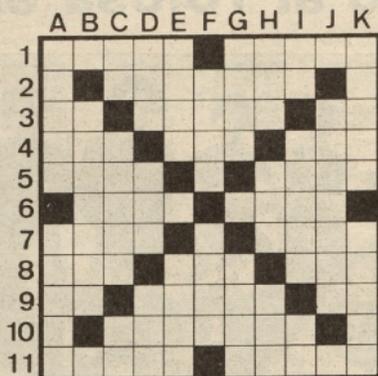


Por J. L. MARTIN

**Horizontales.**—1: Este árbol es de la misma familia que los álamos. El escudo de Júpiter y Minerva. 2: Arrojos, osadías. 3: Una nota musical que no pasa de MI. Cierta músico francés, compositor de unos mentirosos y famosos "Boleros". Nombre de letra. 4: Un oficial turco. Artículo. La bebida alcohólica a base de melaza de azúcar de caña. 5: El conjunto de madera para quemar en el fogón. Un aleatorio cubo que es seis veces carota. 6: La acción de asaltar la Bastilla. Aunque no estaba "sepultado", Napoleón fue "desenterrado" a esta isla del Tirreno. 7: El peso que no es propiamente mercancía. Un paraje de río por el que se puede pasear tranquilo sin hundirse. 8: El número del campeón. Apócope de nombre de femina. El carraspeante catarro. 9: Repetidamente, el dios carnavalesco. Un penoso y lastimero lagrimeo. Símbolo químico del radio. 10: Un municipal encargado de arbitrar el tráfico. 11: Una de las islas griegas más importantes del Egeo. Así comienzan casi todos los cuentos.

**Verticales.**—A: Un orfeón cantarán "de algas". El crecimiento maligno y progresivo del tejido muscular. B: Que es natural de la localidad almeriense de Vélez. C: La típica lengua provenzal. Siento

CRUCIGRAMA



morriña. Símbolo químico del gadolinio. D: La preposición multiplicadora. Una señora que es dueña y "quiere" lo que posee. Una especie de guante hecho de esparto y sin separaciones para los dedos. E: Por la boca. El nombre de pila de un varón que "aplaude" mucho. F: En plural, terminación que expresa que la unidad está dividida. Re-

matadamente malo. G: Las abscisas y ordenadas. Se quema. H: El jabón líquido para el aseo. Este número romano es en cierta forma capicúa. Escuchar. I: Una afirmación "enrevesada". La capital marroquí. Vocal repetida. J: El señor que tiene por oficio el podar hierbijos. K: Del prójimo. Me atreveré.

Las seis diferencias



Entre estos dos dibujos existen seis pequeñas diferencias. ¿Sabría usted encontrarlas?

Jeroglífico



Apócope de nombre de mujer.

Solución a los pasatiempos

**Jeroglífico.**—Asum. (As. Un.)  
**Las seis diferencias.**—Sombrado de la parte central del ventilador, extremo de uno de los lazos del vestido, rayas bajo la mesa, sombreado interior de la caja de mandos de la pared, parte baja del pelo de la chica, camisa del hombre de la derecha.  
**Crucigrama (sólo horizontales).**—1: CHOP. EGIDA. 2: O. CO. 3: RAJES. 4: RE. RAVEL. PE. 5: AGA. LOS. RON. 6: ENA. S. DADO. 6: TOMA. EIBA. 7: TARA. P. VADO. 8: UNO. BEA. TOS. 9: MO. LORO. RA. 10: O. GUARDIA. R. 11: RODAS. ERASE.

Horóscopo

ARIES



21 de marzo-20 de abril  
 Día ideal para sorprender a tus allegados con una danza de los siete velos o una rumba tropical.

TAURO



21 de abril-20 de mayo  
 El tiempo, ese gran delator, te ha demostrado que hay una única cosa que te interesa de verdad. Dedicáte a ella en exclusiva, no olvides que ni se gasta ni degasta, sino todo lo contrario.

GEMINIS



21 de mayo-20 de junio  
 La falta de dinero y la lejanía del ser querido te ponen de mala ostia demasiado a menudo. Se te perdona porque sigues siendo encantador/a, pero no abuses.

CANCER



21 de junio-20 de julio  
 Hay historias absurdas que no puedes dejar de emprender. ¿Recuerdas la escena de la catástrofe en Zorba, el griego? Así, a lo grande. La seguridad sigue estando reservada para los mediocres.

LEO



21 de julio-21 de agosto  
 Paciencia, paciencia, paciencia, paciencia...

VIRGO



22 de agosto-22 de septiembre  
 Las gestiones que has emprendido pueden beneficiarte a corto plazo, pero no olvides la historia aquella de los que ríen últimos.

LIBRA



23 de septiembre-22 de octubre  
 Un viaje, aunque sea en segunda, te demostrará que el mundo es "ancho y ajeno" pero mucho más interesante que la casa solariega.

ESCORPION



23 de octubre-21 de noviembre  
 No permitas que "se te vaya la cabeza" o, al menos, procura caer en lugar blando.

SAGITARIO



22 de noviembre-20 de diciembre  
 Grandes posibilidades para este día, buenas y malas. Tú eliges.

CAPRICORNIO



21 de diciembre-19 de enero  
 Ser distinto/a, llevar el "estigma", te atrae demasiado... Buen momento para pensar por qué.

ACUARIO



20 de enero-18 de febrero  
 Un anzuelo con buena carnada es algo a lo que un pez de bajura como tú le cuesta resistirse. Piénsalo previamente.

PISCIS



19 de febrero-20 de marzo  
 Eso de dar plantón a uno de los seres más encantadores de tu entorno no está bien. Apuesta al 167, el número de su acorazado.

# LA VOZ DEPORTES



Hoy comienza la Gabon Kopa.

ARCHIVO

Hoy se presenta el "I Memorial José Antonio Gasca"

Página 32

Izaguirre fue el vencedor del ciclo cross de Dúrana

Página 29

Entrevista con Juantxo Villarreal, seleccionador de Euskadi de balonmano

Página 31

Euskadi-Yugoslavia, primer partido de Gabon Kopa por ETB

Página 30

Partido de ida de la final de la Copa de Gipuzkoa para aficionados

## El Touring sorprendió al Tolosa en Berazubi

Tolosa, 0; Touring, 1

### Alineaciones:

**Tolosa:** Benegas, Lavado, Etxeberria I, Elurbe, Etxeberria II, Aitor, Txusti, Alvarez, Aparicio, Ramón y Lasa III. En el minuto 15 de la segunda mitad Arranzale sustituyó a Etxeberria II lesionado. En el minuto 30 Barriola sucedió a Lasa III.

**Touring:** Asier, Peña, Tomás, Olasagasti, De la Fuente, Larriñaga, Sansiñana, Evaristo, Perdiguerro, Hoja e Iza. En el minuto 26 de la segunda mitad Vidal sustituyó a Olasagasti y en el min. 40 Patxi a Iza.

### Goles:

**0-1, min. 3; Segunda parte.** La defensa tolosarra sale al fuera de juego y hay un balón en profundidad para Sansiñana que por velocidad se planta ante Benegas tira con poco ángulo y marca.

**Árbitro:** Colgado Moraza que pitó con autoridad aunque con varios errores, pero sin influir en el juego.

**Incidencias:** Tiempo soleado y terreno irregular en Berazubi como viene siendo habitual, lo que perjudica el juego de habilidad. Buena entrada y en el palco presidencial presenciaron el encuentro al margen del presidente del Tolosa, la alcaldesa Mirentxu Etxeberria y el presidente de la Federación Guipuzcoana de Fútbol Arzac.

Actuaron como capitanes por los locales Alvarez y Hoja por los visitantes. El Tolosa votó tres saques de esquina, todos ellos en la segunda mitad y dos el Touring, uno en cada parte. El colegiado mostró tarjetas a Etxeberria II del Tolosa en el min. 26 de la primera parte por agarrar a un jugador visitante cuando se colaba en perpendicular hacia el marco de Benegas. A De la Fuente del Touring, en el min. 10 de la segunda parte por fuerte entrada a Etxeberria II y Aitor, por parte local en el min. 33 de la segunda mitad por mano involuntaria. El partido fue retransmitido en directo por Radio Cadena en la voz de Manolo Fraile.



Pese a la derrota, los tolosarras mantienen las esperanzas.

ARCHIVO

### KOLDO IRURZUN

En cuanto al partido puede decirse que fue lo que esperaba. El Touring salía con un media punta Hoja, que trabajó mucho, pero fue frenado en sus ímpetus por los jugadores locales, los urdiñas que permearon posiciones constantemente. En la zona media Aitor y Ramón cambiaron sus posiciones, Txusti cubriendo las espaldas a un Lavado que intentó todo subiendo por su banda, no logran hilvanar las jugadas. Se intentó controlar incluso el juego aéreo con la altura de Ramón, pero ni por raso ni por alto se pudo superar a los visitantes. El Touring con una posición más conservadora

consiguió aguantar a los tolosarras y luego salió hacia adelante con gran peligro por la banda de Iza.

En la primera mitad, este jugador, en los minutos siete y diez, realizó dos incursiones por velocidad tras sendos pases en profundidad y posterior remate ante Benegas que estuvo muy acertado. En esta serie de contraques con cierto peligro que realizó el Touring la mejor ocasión llegó en el minuto 19 de la primera parte. Hay un intento de fuera de juego por parte de los urdiñas que aprovechan los visitantes para plantarse ante Benegas y rematar fuera. En adelante, tras aguantar la presión del Tolosa, el Touring fue comiendo

terreno hasta pasar a una fase de dominio alterno sin crear oportunidades.

Lasa III realizó un buen disparo en el minuto 30 que Asier detuvo en dos tiempos y Ramón se plantó ante el guardameta rival disputando, sin acierto, realizaron las pocas ocasiones que se hicieron hasta el final de esta primera mitad.

**Al iniciarse la segunda parte, el gol**

La segunda mitad fue mejor. El

Tolosa presionó con más profundidad y se pudo conseguir algo en los primeros momentos. Pero los contragolpes del Touring, esta vez por la banda de Sansiñana, llevaron gran peligro y fue este mismo jugador quien logró el gol. El Tolosa continuó presionando pero se encontró una vez tras otra con la barrera defensiva del Touring que en el minuto 14, por bota de Sansiñana, en una ocasión similar a la del gol, falló una clara oportunidad en uno de sus peligrosos avances.

Sansiñana que se escapó nuevamente por la banda derecha y falló otra clara ocasión, cayeron los minutos y terminó el partido, donde el Touring evidenció ser un bloque más compacto quizás porque tiene un equipo más parecido al que juega todos los domingos, mientras que muchos de los componentes del equipo tolosarra juegan tan sólo la Copa de Aficionados.

**La final no está resuelta**

En vestuarios coincidían tanto Amuriza como Luciano Murillo en que la final no está resuelta y que en el partido de vuelta puede pasar cualquier cosa. Entre los jugadores urdiñas, los ánimos son los de tomarse la revancha en el partido de vuelta. Era Txusti quien decía que como hace unos años, "vamos a vencer allá porque el terreno está mucho mejor", cosa que Murillo corroboraba. Por su parte, Lasa III señaló que no había rendido a tope que se encontraba cansado. Para Ramón en el partido de ida los papeles se iban a invertir, los que pueden rebasar la defensa por velocidad son ellos, así que el ánimo tolosarra podrá contar con Galán y Mikel que no pudieron jugar este partido por estar sancionados.

En el minuto 14, vino una gran ocasión del Tolosa en la que Ramón, a centro de Aitor desde la banda, paró con el pecho y lanzó el balón al poste derecho de la puerta de Asier. Ambos equipos en esta tónica de superación de la primera mitad, vieron transcurrir los minutos, cosa favorable al Touring. En el minuto 36 Barriola fue el que creó una gran ocasión. Tras driblar a dos defensores en la línea de fondo disparó, con poco ángulo, dando en el poste.

Barriola centró en juego para buscar más profundidad y realizó esta buena jugada pero en adelante fue diluyéndose, ya que su banda estuvo muy poblada. Pero respondió el Touring con una nueva internada de



## Real Sociedad de Fútbol

### RENOVACION DE ABONOS AÑO 1984

Se comunica a los señores socios y abonados a la REAL SOCIEDAD DE FUTBOL lo siguiente:

#### SRES. SOCIOS Y ABONADOS AL SISTEMA BANCARIO

Se han remitido ya, a las diversas entidades bancarias y Cajas de Ahorros, los abonos correspondientes al próximo año 1984. Se ruega a los señores socios y abonados estén atentos a los avisos pertinentes para que de no recibir las tarjetas correspondientes antes del día 27 de este mes de diciembre se pongan en contacto con las oficinas del Club.

#### SRES. SOCIOS Y ABONADOS NO ACOGIDOS AL SISTEMA BANCARIO

Aquellos señores socios y abonados a Palcos, Tribunas, Central, Este, Norte y Sur y otros, y que, habitualmente retiran sus tarjetas en las oficinas del Club, podrán recogerlas, desde el jueves, día 22 hasta el día 30, viernes, en la forma acostumbrada.

El horario de oficinas será el siguiente:

- Días laborables, 26, 27, 28, 29 y 30, de 10 a 1 del mediodía y de 5 a 8 de la tarde.

#### NUEVOS SOCIOS Y ABONADOS

A partir del día 29 del mes en curso y en las oficinas del Club, se irán admitiendo ingresos de nuevos socios y abonados.

San Sebastián, 22 de diciembre de 1983



### ARCOS PEUGEOT TALBOT CONCESIONARIO

Prim, 19 - Tfno. 455364 - San Sebastián

Ofrece durante este mes hasta 80.000 pts. en la compra de su TALBOT

Donostia.—La abundante participación fue la nota más destacada de la tercera de las jornadas organizadas por la Federación Guipuzcoana de Atletismo, para las categorías a partir de juveniles. El retraso fue otra característica de la mañana sabatina, pero justo es reconocer que resulta tremendamente difícil conocer, en el momento de programar el horario, la participación que existirá el día de las pruebas. Quizás el programa fuera algo apretado, pero en contrapartida ese gran número de participantes nos debe congratular y debemos pensar en la fuerza que progresivamente va adquiriendo el atletismo en Gipuzkoa.

#### En 60 metros, 65 atletas...

La prueba más concurrida fue con 65 atletas en línea de salida; la más corta, la de los sesenta metros. En la categoría masculina tuvieron que disputarse un total de nueve series, mientras que en la femenina fueron cinco. Sumando nos da un número de catorce series, que produjo que aquello se retrasara en más de tres cuartos de hora. A pesar de la espera, las marcas estuvieron a buen nivel, destacando los hermanos Rocandio. Valentín era el más rápido entre los chicos con un crono de 6.9 y su hermana María —que gran temporada la de esta juvenil...— venció con autoridad y el magnífico tiempo de 7.7 segundos. A una décima del récord guipuzcoano y estatal, en posesión de la eibararra Elena Gisasola, con 7.6. El campeón de España junior, Vitorix Urkiola, estuvo flojo a pesar de

*Atletismo: Destacaron los hermanos Rocandio y Marian Valdivielso*

## Numerosa participación y buenas marcas

El gran número de atletas participando en el control de pruebas organizado por la FAG, tercero en lo que va de temporada indoor, y la ratificación de la espléndida temporada que lleva realizando la juvenil del Atlético San Sebastián María Rocandio, fueron las notas más destacadas de la

ganar su serie y marcar 7 segundos justos. En la categoría femenina la legazpiarra Marian Valdivielso venció en su serie, con 8.1, siendo segunda Pili Elizondo, con 8.2, que estrenaba equipo —el Atlético— y a la que no vimos muy rápida, aunque la temporada no ha hecho más que empezar.

Pasando al 400, fácil victoria del junior Tuñón, con 51.4. En la segunda serie venció el atlético Araolaza, con 52.9. En categoría femenina únicamente una serie, victoria de Lourdes Hernández con un tiempo de 61.4, y a una décima entraba Gamboa de la J. D. Mondragón. No tuvieron mucha suerte los corredores de 1.500 metros, pues en la serie fuerte hubo error de medición de vueltas y dieron una de más, por lo que corrieron 1.700 metros. Una pena que estas cosas ocurran, teniendo que anular la prueba. Se propuso volver a la carrera, pero los atletas ya tenían

ANTXON BLANCO

jornada sabatina. Por la parte negativa estuvo el retraso acumulado que perjudicó a los atletas que debían competir en las últimas pruebas de la jornada, y el error en la medición de vueltas en la carrera de 1.500 metros, teniendo que dar los atletas una vuelta de más. La próxima jornada se disputará el sábado, a partir de las 10.30 horas.

bastante... En la única serie válida venció el vitoriano Moreno, con 4.28.5, y en chicas la mejor fue Irasorza, del OKE, con 5.04.2.

#### Buen estreno de las vallistas

En la jornada del sábado, la prueba de 60 metros vallas era femenina, obteniéndose en ella unos buenos cronos. Así, en senior, la legazpiarra Marian Valdivielso logra unos excelentes 9.0, para ser la primera prueba de la temporada. Esta atleta posee una marca de 8.94 en la temporada pasada.

En categoría juvenil —siguiendo en la misma prueba— Itziar Ferrán consiguió igualmente un crono de 9 segundos "pelaos", que es marca personal de la andoaindarra. María Rocandio era segunda, con 9.1, y Natalia Pinzolas tercera, con 9.6 —esta última, primer año juvenil. La longitud masculina tuvo un mediocre nivel si exceptuamos al

atlético José Martín Pérez, que venció fácilmente con un salto de 6.85 metros, aunque consiguiera rozar los siete metros en sendos saltos nulos. Un buen comienzo para este saltador que ya sobrepasará los siete metros en la temporada al aire libre.

En lanzamiento de peso Alvarez se imponía, con 13.26, en una serie con tres lanzamientos por encima de los 13 metros. Una pena que este lanzador no se prodigase más en la pista. Marcelo Cavia era segundo, con 12.36 metros, una buena marca asimismo.

Ya para concluir, el último concurso de la jornada, el salto de altura femenino, donde la todavía juvenil del Ordizia Ana Ugarte sobrepasó el listón a 1.60, intentando el 1.65, lo que hubiera supuesto un nuevo récord provincial de la categoría. Esta saltadora a nada que mejore la técnica sobre el listón, debe conseguir importantes

marcas, aunque bastante mérito tiene al entrenar en condiciones tan precarias en Ordizia, donde —según nos comentaba su entrenador— carecen de colchonetas para saltar.

La próxima jornada será sábado por la mañana, dando comienzo las pruebas a las 10.30 horas.

#### Resultados técnicos

**Categoría masculina:** 60 m.: Rocandio (ASS), 6.9; Urkiola (ASS), 7.0; 400 m.: 1. Tuñón (ASS), 51.4; 2. Araolaza (ASS), 52.9; 1.500: Moreno (Aurr.), 4.28.5; Herrador (ASS), 4.29.1; Longitud: José Martín Pérez (ASS), 6.85; Cavanillas (ASS), 6.30; Peso: Alvarez (ASS), 13.26; Cavia (ASS), 12.36.

**Categoría femenina:** 60 m.: Rocandio (ASS), 7.7; Serie II, Valdivielso (ILL), 8.1; 400 m.: Hernández (ASS), 61.4; Gamboa (JDM), 61.5; 1.500 m.: Irastorza (OKE), 5.04.2; 60 m. v.: Valdivielso (ILL), 9.0; Recio (ASS), 9.5; Altura: Ugarte (OKE), 1.60; Espinal (ASS), 1.50.

**Juveniles masculinos:** 60 m.: Urkiola (ASS), 7.0; 300 m.: García (I), 39.7; Gómez (I), 39.7; Laboreria (RS), 39.7; 1.000 m.: Santiago (Aurr.), 2.36.0; Mendia (OKE), 2.48.0; González (Aurr.), 2.44.4; López (Aurr.), 2.45.6.

**Juveniles femeninas:** 60 m.: Rocandio (ASS), 7.7; 300 m.: Larrañaga (OKE), 45.5; Etxabe (OKE), 45.9; 1.000 m.: Ollokiegi (MIC), 3.26.3; 60 m. v.: Ferrán (ASS), 9.0; Rocandio (ASS), 9.1; Pinzolas (ASS), 9.6.

#### Moses, mejor deportista del año, según Efe

## X Cross de San Silvestre en Beasain

A. B. San Sebastián.—Con motivo de las fiestas navideñas, la temporada de cross en nuestra provincia ha quedado momentáneamente paralizada. A pesar de esta circunstancia, el día de San Silvestre tendremos carrera pedestre en nuestro provincia, como en muchas otras ciudades del mundo famosas por celebrarse esta prueba en día tan señalado.

Así la localidad Beti-Bizi organiza en la localidad beasaindarra la décima edición del cross "San Silvestre", a disputar sobre un recorrido de

nueve kilómetros y en la que podrán tomar parte corredores mayores de doce años.

Según nos comunicaban hace tan sólo unos días parece segura la participación de crossistas guipuzcoanos tan importantes como Juan Miguel Sodupe, Delgado o Daniel González ambos con ficha independiente hasta que no se resolviera el "affaire" Uranuz. También podrían estar en línea de salida hombres como el vitoriano Martín Fiz —con ficha por el F.C. Barcelona— el maratoniano urnietarra, Gaspar Esnaola; Tato Medrano y Diego García.

En lo que respecta a escuadras guipuzcoanas, estarán presentes clubs como la S.D. Urola, C.D. Herrera, Telesport de Irún, y la J.D. Mondragón.

#### Entrega de trofeos a los mejores atletas del Urola

Aprovechando la inauguración de las mejoras en el campo de Argixao en Zumarraga, se hará la entrega de sendos trofeos a los mejores atletas de la temporada pasada de la S.D. Urola. En la categoría senior fue elegido Santiago Azurmendi; en junior,

el fondista Francisco Javier Rodríguez; y en categoría juvenil Joseba Andoni Narbaiza.

#### El atleta Edwin Moses, mejor deportista mundial del año

El atleta norteamericano Edwin Moses, con 152 votos, ha sido elegido el mejor deportista de 1983, por Efe, en un año en que el atletismo, con los I Campeonatos del Mundo disputados en Helsinki, ha sido el deporte rey.

Cuatro atletas —de ellos tres en los primeros lugares— figuran entre los diez mejores del mundo, relación en la que también se encuentran tres mujeres: las atletas Jarmila Kratochvilova y Tamara Bykova y la tenista nacionalizada norteamericana, Martina Navratilova.

Los diez mejores deportistas del mundo en 1983:

- 1.º Edwin Moses (USA), Atletismo, 152 votos.
- 2.º Carl Lewis (USA), Atletismo, 143 votos.
- 3.º Jarmila Kratochvilova (Che.), Atletismo, 107 votos.
- 4.º Nelson Piquet, (Bra.), Automovilismo, 98 votos.
- 5.º Martina Navratilova (USA), Tenis, 89 votos.
- 6.º Tamara Bykova (URSS), Atletismo, 80 votos.
- 7.º Larry Holmes (USA), Boxeo, 71 votos.
- 8.º Severiano Ballesteros (Esp.), Golf, 62 votos.
- 9.º Dimitri Belozertchev, (URSS), Gimnasia, 45 votos.
- 10.º Michael Cross, (RFA), Natación, 44 votos.



Juan Miguel Sodupe estará en Beasain.

ARCHIVO

#### Al borde del tartán

## Zumarraga

ANTXON BLANCO

Desgraciadamente no son numerosas las noticias que llegan de inauguraciones de campos de deportes en nuestra provincia, ni —más concretamente en nuestra parcela— de pistas de atletismo. Por ello, es más destacable, si cabe, el acto que tendrá lugar hoy en Zumarraga con motivo de las mejoras efectuadas en el campo de Argixao.

Mejoras en instalaciones como vestuarios, tribunas, focos... pero una vez más, incompletas por lo que respecta al atletismo. Nos tacharán que arrimamos el ascua a nuestra sardina, pero si no lo hacemos nosotros, ¿quién lo hará?

El problema de instalaciones atléticas en nuestra provincia llega cuando Gipuzkoa solamente posee una pista sintética: la de Anoeta. Los proyectos a corto plazo indican la posibilidad de descentralizar las competiciones de la capital donostiarra, construyendo pistas en diferentes pobla-

ciones guipuzcoanas. Desconocemos si Zumarraga entra en ese plan lento y desconocido para muchos de instalaciones atléticas.

En los países deportivamente desarrollados se da clara prioridad al atletismo, por ser —a juicio de los entendidos físicos— el deporte base. Aquí la mentalidad deportiva es plenamente futbolera, aunque algo está cambiando. No obstante, por ejemplo, es de justicia reconocer la ayuda del Ayuntamiento de Zumarraga a la sección atlética de la S. D. Urola. Pero, ¿se ruborizarían el resto de ayuntamientos de la zona si conociéramos el presupuesto dedicado al atletismo?

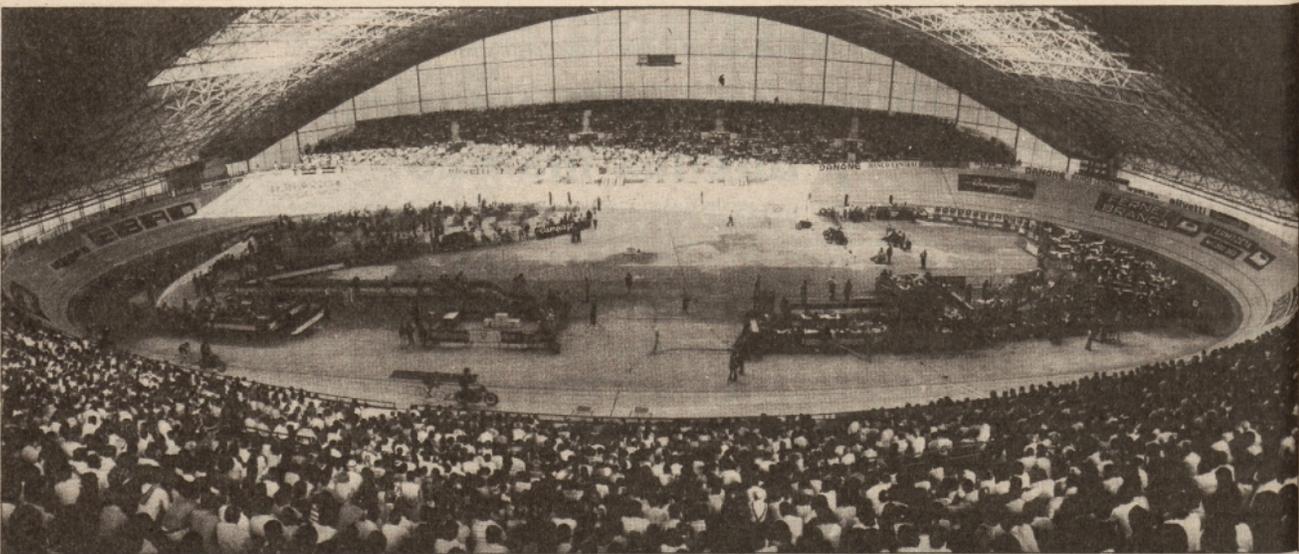
Sería ilógico pensar en la construcción de pistas en cada municipio. La solución pudiera venir en esa unión de todos los ayuntamientos urolatarras, concretando el esfuerzo en un club y en unas pistas comunes.

Las pistas de Argixao poseen medidas reglamentarias. El

primer paso está ahí. No desaprovechemos la ocasión. Intentemos que el actual asfalto no esté mucho tiempo provocando —por su dureza— tendinitis y periostitis entre los atletas que entrenen en él.

Es vergonzoso reconocer que en Gipuzkoa sólo exista una pista de atletismo donde poder albergar unas pruebas de cierto nivel, cuando en otros países, pueblos con menos de 10.000 habitantes organizan encuentros internacionales. Poner remedio a esta situación precaria es labor de todos. El atletismo debe dejar de ser el pariente pobre de la familia deportiva en cuanto a instalaciones se refiere.

Ojalá que la siguiente inauguración sea pronto. Aunque nuestra alegría sería mayor si las mejoras en los campos deportivos se efectuaron de manera racional y conociendo la problemática de todos los deportes...



Anoeta un espléndido marco para competiciones de pista, escenario de dos campeonatos mundiales de la especialidad.

ARCHIVO

*El ciclismo en pista requiere una urgente revitalización*

# Después de Japón, somos el país que de más instalaciones dispone

En el anuario editado por la A. E. O. C. correspondiente al ejercicio txirrindulari de 1983, se recoge, entre otros, un interesante trabajo sobre los velódromos y pistas existentes actualmente en nuestro país. Ni más ni menos que de 37 instalaciones —quince velódromos y el resto pistas, la mayoría de cemento— disponen los ciclistas para practicar esta especialidad del piñón fijo. Por supuesto que para lo que tenemos, a nivel de corredores, demasiadas porque muchas de ellas ni se utilizan y

esto es grave cuando tanto se está hablando de la necesidad de contar con estos recintos cuya inversión no está dando, ni mucho menos los resultados que, en principio, se podía exigir a quienes se responsabilizaron de llevar adelante una obra así o de planificar un programa, tanto a nivel de escuela como de competición, cuando se decidió revitalizar esta modalidad que tantos maillots arco-iris proporcionó al ciclismo hispano en la época de Guillermo Timoner y compañía.

Donostia.—Que en España somos diferentes está claro, incluso en ciclismo. Y mientras en el extranjero los corredores buscan en la pista la forma de superarse y encontrar la punta de velocidad que les permita disputar con posibilidades un "sprint" masivo, bien en alguna de las carreras por etapas o en las grandes "clásicas" del calendario internacional, aquí se desprecia la práctica de esta especialidad por hombres que hasta se cuelean en las llegadas y con clasificaciones honoríficas.

Federativos que han desfilado por la sede txirrindulari nacional muchas veces se han referido a la falta de velódromos y pistas. Y uno se ha quedado sorprendido al ojear, en el anuario de la A. E. O. C. la relación de instalaciones que existen actualmente en el país, lo cual no significa que se utilicen y que algunas, incluso se van deteriorando por la falta de uso y conservación. ¿Qué no hay dinero? Por supuesto que esto es un mal general que afecta al ciclismo y a otros muchos deportes. Sin embargo, habrá maneras y formas de sacarlo adelante en lugar de construir pistas sin ton ni son cuando de las 37 —sí, hemos dicho bien— había que ver cuantas se utilizan y con cuantos practicantes.

Hace poco más de un lustro un querido compañero —hoy retirado

de las tareas informativas— se escandalizaba cuando se pedían más recintos de esta clase cuando en aquellos entonces existían veintiún instalaciones. ¿Qué hubiera dicho ahora el amigo Pepe Carrasco cuando vemos que hay 37? Unas poquitas más. Y tenemos casi más pistas que corredores profesionales.

No hace mucho tiempo un miembro de la comisión nacional nos indicaba que después de Japón éramos el país que más pistas tenía. Se dan cuenta del alcance del dato que nos facilitaba un responsable de la especialidad? Pues bien, ahí está y ahí queda como simple anécdota, porque yo me pregunto en Ba-

leares, con tres velódromos y otras tantas pistas, que es lo que hacen y aportan, salvo el legendario Guillermo Timoner que ya es leyenda o Barcelona y Tarragona con ocho, o Avila con dos... y ni tan siquiera, se puede hacer una liga de velódromos u otras competiciones.

Es cierto que la crisis abruma, pero hay muchos modos de fomentar y potenciar la pista. Y esta es la misión que deben realizar quienes se han hecho con las riendas de la comisión nacional. Y para empezar hay que plantearse una fórmula, trabajar, trabajar y trabajar. Y cuanto más mejor.

## Entre Timoner y Mas, siete títulos arco-iris

A lo largo de la historia txirrindulari de pista, Guillermo Timoner ha sido, sin lugar a dudas, la gran figura, con seis títulos mundiales en la categoría profesional. Otro mallorquín, Miguel Mas, en aficionados, también consiguió figurar en el palmarés arco-iris al ganar en Anoeta en 1965. Veamos los campeonatos y lugares donde los consiguieron estos dos corredores:

**Medio fondo tras moto profesionales (100 kms.)**

1955, Milán: Guillermo Timoner.  
1959, Amsterdam: Guillermo Timoner.  
1960, Leipzig: Guillermo Timoner.  
1962, Milán: Guillermo Timoner.  
1964, París: Guillermo Timoner.  
1965, San Sebastián: Guillermo Timoner.

**Medio fondo tras moto aficionados (100 kms.)**

1965, San Sebastián: Miguel Mas.



Raas y Kneteman, dos "routiers" que hacen pista en el invierno. Y hasta quizá alguno de ellos los veamos el día 21 de enero en Anoeta.

ARCHIVO

## Características de velódromos y pistas existentes

	Lugar	Cuerda	Pista	Situación
Federación	Avila	400 m.	Asfalto	Descubierta
	El Tiemblo	320 m.	Cemento	Descubierta
Abulense	Vitoria-Gamarra	250 m.	Asfalto	Descubierta
	Castalla	250 m.	Cemento	Descubierta
Alavesa	Novelda	350,28 m.	Cemento	Descubierta
Alicantina	Sax	347,70 m.	Asfalto	Descubierta
	Zaragoza *	250 m.	Cemento	Descubierta
Aragonesa	Gijón	400 m.	Asfalto	Descubierta
	Algaida *	250 m.	Cemento	Descubierta
Asturiana	Campos *	250 m.	Cemento	Descubierta
	Palma-Tirador *	333,33 m.	Cemento	Descubierta
Balear	Santamaría Cami	350 m.	Cemento	Descubierta
	Syneu	325 m.	Cemento	Descubierta
Cantabria	Villafranca Bonay	325 m.	Cemento	Descubierta
	Torrelavega	842,50 m.	Cemento	Descubierta
Castellana	Madrid *	200 m.	Madera	Cubierto
	Nules	354,25 m.	Cemento	Descubierta
Castellonense	Vall de Uxó	420 m.	Cemento	Descubierta
	Igalada *	158,5 m.	Cemento	Descubierta
Catalana	Mataró *	200 m.	Cemento	Descubierta
	Lérida *	236 m.	Asfalto	Descubierta
Granadina	Armilla	500 m.	Asfalto	Descubierta
	Sn. Sn.-Anoeta *	285,714 m.	Cemento	Cubierto
Guipuzcoana	Tomelloso	391,5 m.	Asfalto	Descubierta
	Molina Segura	250 m.	Cemento	Descubierta
Manchega	Torre Pacheco	250 m.	Cemento	Descubierta
	Bullulos Condado	200 m.	Cemento	Descubierta
Murciana	Salamanca *	333,33 m.	Cemento	Descubierta
	Madrona	250 m.	Cemento	Descubierta
Onubense	Vilaseca	492 m.	Cemento	Descubierta
	Tarragona *	250 m.	Cemento	Descubierta
Segoviana	Tortosa *	220,5 m.	Cemento	Descubierta
	Vendrell *	160 m.	Cemento	Descubierta
Tarraconense	Alcudia de Carlet	250 m.	Cemento	Descubierta
	Algemesí *	200 m.	Cemento	Descubierta
Valenciana	Valladolid	250 m.	Cemento	Descubierta
	Bilbao	420 m.	Asfalto	Descubierta
Vallisoletana				
	Vizcaína			

\* Velodromos

Con la Navidad llegó la sorpresa

# Izaguirre, vencedor destacado del ciclo-cross de Durana

El ciclo-cross navideño de Durana nos trajo la sorpresa, porque no ganó Yurrebaso ni tampoco Mayora, sino José Ramón Izaguirre que hizo una bonita carrera, marchando siempre en punta y atento a cualquier emergencia. Hace bastantes meses, diez más o menos— este corredor de Ormaiztegui gana

ba en Santander el título nacional "amateur". Desde entonces no había conocido la victoria. Y, por eso, hay que destacarla como se merece, independientemente de las caídas que sufrieran Yurrebaso y Mayora, porque el ciclista de Orbea, dio siempre la cara figurando en punta del pelotón, en todo momento.

Donostia.—José Ramón Izaguirre, de Orbea, actual campeón de España de ciclo-cross "amateur", se proclamó ayer vencedor del XV Trofeo de Durana, carrera nacional abierta a corredores profesionales y aficionados y reunió, en una mañana auténtica de primavera, a una veintena de participantes, entre los que figuraban los "routiers" Marino Lejarreta, Federico Etxabe y José Ignacio Ibáñez Loyo, éste en su primera confrontación de la especialidad durante la temporada 83-84.

Naturalmente que la victoria de Izaguirre sorprende cuando el de Ormaiztegui no ha estado tan fino en esta primera mitad del calendario, en contrapartida del buen momento y puesta a punto demostrada por Joshe María Yurrebaso e incluso, en las últimas carreras de Iñaki Mayora. Sin embargo, el turrón, las guirnaldas o los abetos han constituido para Izaguirre un estimulante o al menos una oportunidad de recuperarse el puesto que le correspondía en el escalafón ciclopedestre estatal.

Mucho público se dio cita en la localidad alavesa. Y es que la climatología invitaba a salir al campo y en este aspecto tuvieron suerte los de la Sociedad Ciclista porque las ediciones precedentes fueron bastante dantescas. Pero como todo ha cambiado, hasta el tiempo y el vencedor fueron diferentes en esta parcela alavesa próxima a Gasteiz y donde hace cuarenta y siete años largos naciera el que fue gran corredor ciclista: Eusebio Vélez.

De acuerdo con la última norma-

tiva los corredores cubrieron los cincuenta y cinco minutos reglamentarios, además de una vuelta al circuito que tenía una cuerda de dos kilómetros aproximadamente, siendo el mismo donde hace un año, en una fría jornada, se celebraron los campeonatos de Euzkadi de la especialidad. De principio se disputó otro prueba de cadetes y juveniles que se adjudicó Ruiz de Arcaute, quedando el primer cadete Joseba Arrieta.

Yurrebaso, Mayora e Izaguirre fueron los que impusieron el ritmo en la prueba grande. Apenas tenían que apearse de la bicicleta los corredores por lo que la carrera estuvo rápida y emocionante, máxime al producirse las caídas de Yurrebaso al principio y la de Mayora después, a falta de tres vueltas para concluir la confrontación. Tanto Yurrebaso como Mayora lo intentaron todo, pero Izaguirre muy entero no sólo se mantuvo en cabeza sino que al acelerar su pedaleo la ventaja aumentó con respecto a los dos corredores de Teka que en esta ocasión, y por vez primera, vieron como otro corredor nacional les superaba bajo la pancarta de meta.

También Vijandi se superó, mientras Ibáñez Loyo se defendió muy bien, demostrando Etxabe que es el mejor de los profesionales de carretera que se adapta al ciclo-cross. Ayer, también, obtuvo una meritoria sexta plaza, mientras Ibáñez-Loyo quedó noveno y Marino Lejarreta a una vuelta y pico de Izaguirre que con su éxito proporcio-



ARCHIVO  
Ayer se lucieron los "amateurs". Y Vijandi superó a Yurrebaso.



ARCHIVO  
Izaguirre, primer éxito para Orbea, en la campaña ciclo-pedestre.

no la primera victoria invernal para Orbea.

Finaliza la prueba se procedió a la entrega de trofeos y premios que estuvo presidida por el vicepresidente de la Federación Española de Ciclismo Ibáñez Arana y el presidente de la Federación Alavesa Iñaki Urteaga, quedando la clasificación de la siguiente forma:

1. Izaguirre (Orbea), 1.03.57.
2. Mayora (Tekka), 1.04.33.
3. Vijandi (Baqué), 1.05.43.
4. Yurrebaso (Tekka), 1.06.02.
5. Durán (Torrot), 1.06.02.
6. Etxabe (Tekka), 1.06.18.

7. Martínez (Baqué), 1.07.17.
8. Izuzquiza (Orbea), 1.07.55.
9. Ibáñez-Loyo (Zor), 1.08.00.
10. Arambarri (Orbea), 1.09.22.

La próxima competición ciclo-pedestre está anunciada para el sábado próximo, en Elorrio, donde

tendrán lugar los Campeonatos de Euzkadi. Por la mañana correrán los cadetes y juveniles y por la tarde, los aficionados y profesionales. Algunos despedirán el año con el título en el bolsillo. Veremos si ambos vienen a Gipuzkoa.

Con la mirada en Los Angeles

## Principales carreras amateurs para el año olímpico

La temporada se abrirá el 13 de enero con la Vuelta a Tachira, en Venezuela, y se prolongará hasta el 24 de diciembre de 1984 con la Vuelta a Costa Rica, aunque la prueba principal será la Olimpiada, entre el 29 de julio y el 5 de agosto, en Los Angeles.

Las fechas de las pruebas más importantes son:

- Febrero: 13-26, Vuelta a Cuba.
- Marzo: 2-12, Vuelta a Tunicia.
- 23-30, Vuelta a Argelia.
- Abril: 1-10, Vuelta a Grecia.
- 5-8, circuito de las Ardenas.
- 9-14, Sealink internacional (Gran Bretaña).
- 12-15, Vuelta a Valcluse (Francia).
- 13-22, Vuelta a Uruguay.
- 18-21, Circuito de la Sarthe (Francia).
- 22-29, Clásico RCN (Colombia).
- Mayo: 1-6, Vuelta a Irlanda.
- 4-17, Vuelta a Colombia.
- 8-21, Carrera de la Paz.

- 28-9 (junio), Vuelta a Gran Bretaña.
- 31-8 (junio), Vuelta a Austria.
- Junio: 12-17, Vuelta a Portugal.
- 13-20, Vuelta a Suecia.
- 13-23, Vuelta a Italia.
- 15-24, Vuelta a Yugoslavia.
- 18-24, Vuelta a la RDA.
- 27-4 (julio), Vuelta a Polonia.
- Julio: 13-24, Vuelta a Venezuela.
- 14-22, Vuelta a Colorado.
- 29-5 (agosto), Juegos Olímpicos.
- Agosto: 4-12, Vuelta a Gaudalupe.
- 20-26, Guillermo Tell (Suiza).
- Setiembre: 2-9, Vuelta a Rumania.
- 5-17, Tour del Porvenir.
- 11-23, Vuelta a Bulgaria.
- 16-25, Vuelta a Egipto.
- Octubre: 23-4 (noviembre) Vuelta a Chile.
- 30-11 (noviembre), Vuelta a Guatemala.

Mañana será operado Ocaña

## Hinault-Lejarreta, un duelo ciclo-pedestre inédito para empezar el 84

Donostia.—La participación de Bernard Hinault en el ciclo-cross de Bera de Bidasoa ha despertado la lógica expectación. Y naturalmente, es tema de conversación en los corrillos txirindularis de Euzkadi, porque también en Bizkaia se habla de ese enfrentamiento inédito del "caimán" con Marino Lejarreta en los prados navarros. Y, por supuesto, que serán miles de aficionados los que se trasladan el día de Reyes a la localidad de Bera para ver en acción a los dos colosos de la última Vuelta a España, cuyas imágenes se vieron ayer al mediodía en televisión.

En Font Romeu los ciclistas del Orbea tuvieron dos auxiliares físicos y también profesores a la hora de calzarse los esquís en Yosú Izutueta y Angel Ortiz, durante su "stage" invernal y, por supuesto que los responsables del conjunto guipuzcoano que saben valorar y corresponder a cuantos se prestan a colaborar por el ciclismo y en particular por Orbea, celebraron el día de Nochebuena un acto en petit-comité en Zizurkil con ambos, haciéndoles entrega de un obsequio como muestra de agradeci-

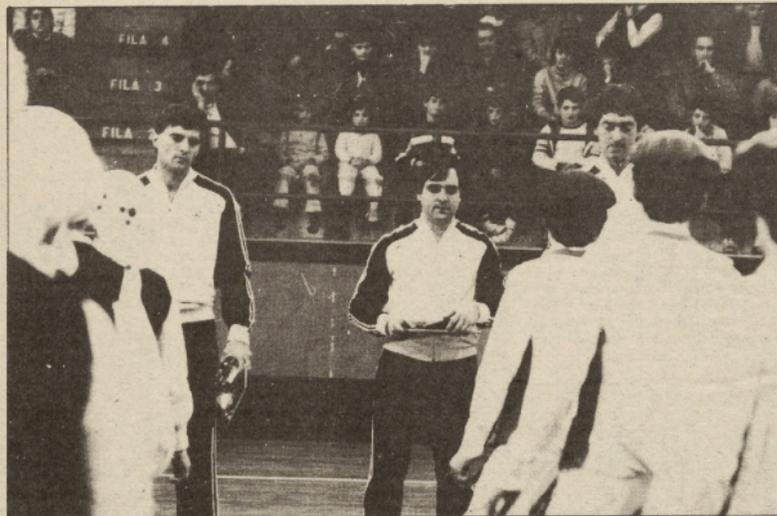
miento a su estimable ayuda en el centro de preparación francés donde precisamente se encuentra actualmente la selección gala de fútbol.

Quien nos viene siguiendo a diario, recordarán que recogíamos las palabras de José María Iguiniz en la asamblea de clubs adheridos que tuvo lugar el día 17, en el salón de actos de la Caja de Ahorros Municipal sobre las candidaturas de presidente. "Las normas son de que el próximo año habrán de efectuarse elecciones, porque así lo estiman las altas jerarquías del deporte, al objeto de que el periodo presidencial vaya acorde con los Juegos Olímpicos." El presi guipuzcoano, incluso, señaló, que por tanto, podían presentarse el año venidero nuevas candidaturas, lo cual no significa, ni mucho menos, que Iguiniz vaya a arrojar la toalla. Es cierto que ha tenido alguna crítica, pero en un año es difícil ponerse al ritmo del anterior equipo federativo. Hay que darle tiempo al tiempo.

Ya se decía que Peli Egaña se había ido a Valencia a dialogar con Luis Puig y planificar el programa del equipo Orbea-Danena que bajo la

dirección de Paco Giner completará una función importante en el calendario "amateur". El dirigente de la firma eibarresa regresó contento y satisfecho de la entrevista con el responsable del ciclismo español e internacional y, por supuesto, del porvenir de los catorce aficionados que a mediados de enero —coincidiendo con el acto preparado por la organización de la Vuelta a la Comunidad Valenciana— serán presentados, en Monte Picayo a los medios informativos especializados.

Mañana será operado de una fisura en la parte superior del ojo Luis Ocaña, accidentado como es sabido, gravemente y que se encuentra hospitalizado en una clínica de Mont de Marsan. El ex corredor ciclista, ha permanecido 18 horas en coma y, según nos dijo Santiago Revuelta, sufre fuertes dolores, sobre todo en las piernas que están muy dañadas. La intervención en la cabeza no parece grave. Se trata de un hueso que se ha astillado y que pudiera afectar a la parte ocular dañada anteriormente, en otro accidente automovilístico sufrido por el de Priego.



JAVIER PEÑALBA

Zulueta, Oyarbide y Aristi presencian el Aurreksu de Honor.

En el partido de homenaje a Oyarbide, Zulueta y Aristi

## Euskadi se impuso con comodidad al Arrate

Arrate, 21; Euskadi, 27

**Arrate:** Belategi, Pagoaga e Hidalgo; Barrenetxea, Alberto, Sodupe (6), Barroso, Alcoba (4), Aristi (4), Oyarbide (3 de penalty), Zulueta (2), Baglietto, Dosuna y Dragun (2).  
**Euskadi:** Zúñiga y Mundate; Nemesio (2), Martín (1), Salcedo (7, 1 de penalty), Altube (5), Aranguren (1), Uría (3), Labaca (2), Mario (3), Elberdín (1), Mendibil (2), y BURGUETE.  
**Árbitros:** Jiménez y García.

**J. I. ARMENTIA**  
 Eibar.—La selección de Euskadi, se impuso a la J.D. Arrate en el encuentro de homenaje a los jugadores albiazules Zulueta, Aristi y Oyarbide celebrado en el polideportivo de Eibar el pasado sábado. Al descanso se llegó con ventaja del combinado vasco de 10-15.

Una de las novedades del encuentro estuvo en la reaparición del meta José Mari Pagoaga en un partido de balonmano, tras casi dos años de ausencia de las canchas.

Antes de comenzar el encuentro, Iñaki Bolinaga, presidente del Arrate, Miguel Diego, entrenador, y el concejal de Deportes del Ayuntamiento de Eibar, Alonso, entregaron sendos obsequios a los homenajeados.

Ramón Aristi ha militado durante doce temporadas en el club eibarrés.

Javi Zulueta y "Fifo" Oyarbide llevan, por su parte, diez años defendiendo los colores albiazules. Tras la entrega de regalos los dantzaris del grupo Ama Lur bailaron el Aurreksu de Honor ante ambos equipos.

El partido en sí mantuvo la emoción durante los primeros veinte minutos. Posteriormente, la superioridad de la selección se fue haciendo manifiesta de forma paulatina, dominando cómodamente en el marcador.

Les costó a los hombres de Juantxo Villarreal tomar la delantera en el marcador. Llegado el minuto 20, los seleccionados se adelantaban 7-8. A partir de este momento, cada vez les costó más trabajo a los locales superar la defensa rival, que combinando un 1-5 con un 2-4 no permitió el disparo de los tiradores eibarreses. Altube y Salcedo se en-

cargaron en los minutos finales de la primera parte de distanciar a su equipo. En esos momentos, salió Pagoaga a defender la meta armera, siendo recibido con grandes aplausos por parte del público. La actuación del mutrikuarra no fue muy brillante, haciéndose notoria su larga inactividad.

### Gran actuación de Belategi

En la segunda mitad siguió la misma tónica de juego. La selección, muy bien movida por Labaca, sin esforzarse demasiado, mantenía su ventaja. Unas veces eran los tiros de Salcedo y Uría, otras las penetraciones de Altube, Mendibil y Mario. El equipo de Euskadi lanzaba con suficiente facilidad sobre la meta eibarresa.

El Arrate, en cambio, atacaba de forma bastante apelotonada. Aristi estuvo muy bien controlado en esta segunda mitad, mientras que Dragun ensayó muy poco el tiro a puerta. Da la impresión de que al yugoslavo le sigue faltando una cierta penetración con sus compañeros. Fue por los extremos por donde más daño hizo el Arrate en esta segunda mitad. Sodupe y Alcoba consiguieron casi la mitad de los goles de su equipo.

Los albiazules tuvieron en su guardameta Belategi a su jugador más destacado. El joven portero eibarrés lo paró casi todo. Detuvo tres penalties e hizo algunas paradas sensacionales. Por otra parte, de la selección sobresalieron Salcedo, Mendibil y Altube.

A las 19.15, por ETB

## Euskadi-Yugoslavia, primer encuentro de la IV Gabon Kopa

**JUANCAR A.**  
 Donostia.—La selección de Euskadi se enfrentará, a partir de las 19.15 horas de hoy, y con la presencia de las cámaras de la ETB, al combinado yugoslavo en el primer encuentro por la IV edición de la Gabon Kopa.

Los hombres convocados por Juantxo Villarreal contarán con importantes bajas, como Nacho Novoa y Juanín Agirregomezkorta, que no podrán acudir a la cita por lesión. Pese a este contratiempo, los seleccionados alcanzaron un nivel aceptable en su partido frente al Arrate, celebrado el pasado sábado, y el bloque que forman los jugadores de Elgorriaga Bidasoa suponen el soporte para mantener la conjunción entre el siete que se mantenga en cancha.

El pronóstico es ciertamente imprevisible debido a la falta total de noticias que técnicos y organizadores poseen del conjunto transalpino. Sin embargo, los hombres que Juantxo Villarreal ha podido juntar para este compromiso poseen una larga experiencia en el pabellón municipal de La Casilla, que espera la victoria de su selección.

Los jugadores que defenderán los colores de Euskadi serán éstos: Miguel Angel Zúñiga y Mundate, en

la portería; y como jugadores de campo estarán Javier Mendibil, Pedro Salcedo, Ramón Aristi, que el sábado actuó con el Arrate, José Ignacio Altube, Manuel Martín, Josu Aranguren, Mario Hernández, Santiago BURGUETE, Santo Labaca, Jesús María Elberdín, Juanjo Uría.

**El Oarso Las Banderas se proclamó vencedor** del X Torneo de Navidad Ciudad de Irún al derrotar al Ereintza Fribin por el resultado de 22-17, en un encuentro que se caracterizó por lo nivelado del juego. Al descanso se llegó con el tanteador de 12-8 favorable al Oarso. Los equipos formaron así:

**Oarso:** Zuluaga y Arrieta; Cortajarena (1), Harina (6), Urdangarín (5, 2 de penalty), Oliden (2), Irigoien (1), Mercader, Roberto (3), Alemán, Franquet y Aitor (4, 1 de penalty).

**Ereintza:** Cías y Rodríguez; Etna (1), Tola, Serna (2), Otxoa (3), Calleja (3, 2 de penalty), Sagarazu II (2), Mujika (2, 1 de penalty), Etxenike, Eñaola, Sagarazu I (1), Aitor, Altube (3). Dirigieron el encuentro Berridi II y Nanclores, bien.



JAVIER PEÑALBA

Equipo de Euskadi que se enfrentó el sábado al Arrate.

## Pagoaga: "He notado mucho la larga inactividad"

**J. I. A.**  
 Eibar.—Tras año y ocho meses de ausencia, José Mari Pagoaga reapareció el pasado sábado en el partido Euskadi-Arrate, en homenaje a Oyarbide, Zulueta y Aristi. Pagoaga también quiso sumarse a este acto de reconocimiento hacia sus compañeros y volvió a defender la meta del equipo que le lanzó a la fama. La actuación del mutrikuarra no fue muy afortunada.

—¿Cómo te has encontrado en tu reaparición?

—Lógicamente he notado mucho mi larga inactividad. No encontraba bien la puerta y me he sentido un tanto desplazado en la cancha.

—¿Por qué has elegido este encuentro para reaparecer?

—Bueno, en primer lugar yo veo muy difícil el que pueda jugar con regularidad, ya que debido a mi trabajo tengo que realizar constantes viajes, lo que me impide entrenar con la asiduidad que necesito. La razón de reaparecer en este partido



ARCHIVO

José Mari Pagoaga.

es la de colaborar en el homenaje que se brindaba a mis compañeros.

—¿Esta reaparición quiere decir que vas a defender la portería del Arrate con más frecuencia?

—Pienso que no. Yo necesitaría entrenar más que mis compañeros y,

sin embargo, entreno menos. Esto me impide estar en la forma óptima para jugar. Yo seguiré entrenando y estando a entera disposición del club para cualquier emergencia, pero creo que mis actuaciones van a ser bastante esporádicas.

—¿Qué te ha parecido la selección de Euskadi?

—Bien, les he visto bastante asentados. El Arrate ha puesto mucha ilusión, pero se ha visto que ellos eran superiores. El mayor handicap de la selección es que, exceptuando los jugadores de Elgorriaga Bidasoa, apenas pueden entrenar juntos y esto se suele notar bastante.

—¿No sientes cierta nostalgia hacia la selección como antiguo integrante de ella?

—Pues sí, se siente un cierto gusanillo, se suele echar en falta estas cosas. Sin embargo, te vas dando cuenta de que el tiempo va pasando y de que la no dedicación al balonmano hace que vayas perdiendo eficacia para este tipo de compromisos.

Uría, uno de los hombres importantes de la selección.

JAVIER PEÑALBA

Seleccionador de Euskadi y preparador de Elgorriaga Bidasoa

# Juantxo Villarreal, vivir un balonmano distinto

Juantxo Villarreal es, sin duda, el mejor técnico vasco en la actualidad. Singular, fuerte personalidad, objetivos claros, viviendo al día la crisis del balonmano; se confiesa conoecedor de la misma y vislumbra luces. ¿Se necesitan tantas cosas y tan pocas a la vez? Le fascina el baloncesto y reconoce en el deporte de la canasta unas estructuras y dirección encomiables, que le ha llevado a ser el deporte "vedette" de televisión y de moda en la actualidad. El camino ya ha sido trazado, pero no por ello resulta fácil seguir los mismos pasos. El balonmano debe aprender a generar dinero para conocer el progreso y la expansión. "A ningún crío se le puede convencer que deje de jugar al fútbol para practicar el balonmano." Deben existir unas condiciones previas.

**JUANCAR AYERBE**  
Donostia.—El balonmano tiene escasa capacidad para movilizar a un número alto de personas con la repercusión que esto pueda tener para su potenciamiento y desarrollo. Sin embargo, en Euskadi, con motivo de la creación de una selección, que en su momento obtuvo una gran calidad, ha despertado el interés de numerosos aficionados, a la vez que servía de móvil político dentro del entorno autonomista y con el futuro de una federación vasca que pueda generar un balonmano propiamente euskaldun.

—¿Desde cuando es seleccionador?  
—Este es un tanto informal, desde el punto de vista que no hay una federación que mantenga un técnico más o menos fijo, y cada año se convoca a un hombre. Yo formé la primera selección y Paco Mugerza ocupó la plaza el siguiente año, para después volver a responsabilizarme del equipo.

—¿Qué sentido tiene esta selección?  
—Bueno, la cosa está clara. Esto empezó como algo testimonial, amparándose en que había unos hombres de gran calidad, como Albisu, Sagarribay, etc. Entonces era un golpe de efecto político-testimonial que era importante, pero desde todos los puntos de vista. Esto sigue siendo así, no se ha gestado la federación vasca y sigue siendo una cosa entre hilos.

—¿Quién le da la oficialidad?  
—Lógicamente somos representantes del Gobierno vasco, que no tiene personas específicas para el tema del balonmano o la selección en este caso concreto. Se apoyan además en gente que no tiene nada que ver con la dirección de Deportes, como puede ser José Luis Telletia en el tema de la Gabon Kopa...  
—¿Hacia dónde se dirige la selección? ¿Puede llegar a competir?  
—Yo vengo anunciando desde hace algún tiempo que el balonmano de Euskadi está en crisis. Aquella generación espontánea, porque realmente no encuentro otra explicación, de grandes jugadores no está teniendo el relevo adecuado y como resultado hay que decir que no está muy claro a dónde nos dirigimos. Ahora se están haciendo confrontaciones con juveniles y juniors, que me parecen un acierto porque de ellos dependen el mañana, pero no es un problema de selección, sino del balonmano de Euskadi. Como consecuencia, lejos de presentar una selección competitiva a nivel internacional, pienso que cada vez vamos a menos. El futuro está en la federación vasca, un problema de estructuras.

—La federación estaría antes que la selección, ¿no es así?  
—Lógicamente, la selección debe ser una consecuencia de la existencia de una federación, que supone una infraestructura local, etc. Su creación no está muy clara aún, pero configuraría un balonmano vasco.

Gráficamente consistiría en una liga vasca, cuyo vencedor se enfrentaría a los campeones de otras autonomías, para resultar un ganador estatal.

—¿Hay algo hecho a este respecto?

—La cosa está en mantillas. Sí, algo hay, pero no es un problema del balonmano, sino de todos los deportes. Pero lo fundamental es que la federación que se pueda crear tiene que generar un balonmano propio de Euskadi.

## "No se están generando buenos jugadores"

—Gipuzkoa es la provincia vasca con nivel más alto de calidad balonmanista, ¿no?

—Si nos atenemos al equipo de División de Honor, sí. Pero estoy detectando una cierta inquietud en Bizkaia, aunque se mantiene la supremacía guipuzcoana. Pero se puede observar que no se están generando buenos jugadores. Pienso que falta calidad de entrenadores. Yo me planteo, como Bidasoa, ¿qué jugadores de Gipuzkoa quisiera tener? Y prácticamente no hay. Es una pena y me preocupa porque con un equipo prácticamente de Irún no siento necesidad de contar con otros hombres. Están Ramán Aristi, José Ignacio Altube, pero... son tan pocos que es un exponente claro de que el balonmano está mal. Y nosotros tampoco estamos a una altura como para decir aquí nos paramos y es el acabóse.

—¿Quizás en categoría inferior...?

—Sí, en Nafarroa hay potencia superior, pero la continuación se suele perder. En Gipuzkoa hay unas promociones bastante pobres de juveniles desde hace bastantes años. Sin ir más lejos, nosotros estamos optando al campeonato y tenemos un equipo...

—¿Dónde está el problema?

—Creo que es de calidad de entrenamiento y que los chavales no acuden a las canchas. No están bien formados los juveniles, en general, y luego el paso a provincial no se cuida. Hay pocos clubs que hacen una labor de formación. Se trabaja muy poco y se debería de potenciar el estamento de entrenadores, a través del INEF o de cualquier tipo de organización. Pero tampoco esto es la panacea; se pueden obtener conocimientos y unas posibilidades que luego se tienen que desarrollar.

—Algo falla a la hora de difundir entre los jóvenes este deporte.

—Bueno, Carlos Vilar, entrenador del Marcol, ya dijo que este es un deporte que no sabe generar dinero, a altos niveles. Paralelo a este dinero debe de llegar lo demás. El baloncesto, por ejemplo, es el de mayor difusión por televisión este año, más que el fútbol, y esto es... El cuadro directivo de la Federación Española de Balonmano no tiene nada que ver con la de baloncesto. Consiguen patrocinadores a todos los niveles, lle-



JAVIER PEÑALBA

Hay que simplificar este deporte. La escasa claridad de ideas complican el balonmano.

nazos en los polideportivos y esto redunda en la infraestructura y genera afición. Bueno, claro, luego habría que incidir en los colegios, etc. Es algo que parece muy complejo pero que al mismo tiempo es sencillo.

Hay que pensar en un ataque frontal a los colegios, siempre resguardados en el boom de la televisión u otra cosa que motive. No puedes ir a un partido escolar y convencerle a un niño que juegue a balonmano por las buenas. Pero, por ejemplo, un crío de Zaragoza que ahora va al polideportivo a ver baloncesto le estás generando una necesidad de ese deporte que luego hay que saber aprovechar.

## "El Bidasoa es una cosa fuera de lo normal, nada más que eso"

—El nivel alcanzado por su club no es algo que pueda verse todos los días.

—Sí, el Bidasoa es una cosa fuera de lo normal, pero todo es fruto de un largo trabajo. Pero lo asombroso no es que logremos estos o aquellos triunfos, sino que el milagro está en que no hayamos juntado una serie de personas con una forma de ver el balonmano y una manera de actuar que está dando estos resultados. Es una directiva que piensa como los jugadores y el entrenador y viceversa además, hay trabajo realizado anteriormente, un sitio, una afición, es algo más complejo.

—Hay jugadores importantes en el club que han estado ofertados a comienzos de temporada. En caso de que no se pueda contar con ellos el próximo año, ¿cómo saldría a competir el Bidasoa?

—La solución sería problemática. Nosotros estamos al límite de nuestras posibilidades. En cuanto una de ellas falle, ya sean jugadores, directiva..., nos quedamos ahí. No hay un relevo con garantías en cuanto a jugadores y el problema deportivo sería difícil.

—En caso de pérdida de categoría...

—Bueno, yo no me planteo el balonmano como División de Honor o nada, no. Si estoy aquí es porque me encuentro a gusto. No es cuestión de categoría, me he identificado con una forma de hacer y un grupo de personas y es difícil que encaje en otro sitio. Además, creo que mis características de entrenador están más con el trabajo de críos que en la alta competición. Pienso que es, incluso, lo que mejor sé hacer.

—¿Cómo planificar el relevo del actual equipo?

—Nosotros tenemos una forma de hacer las cosas. No exponemos grandes programas para promocio-

nar el deporte, etc; pero lo que sí hacemos es trabajar con los colegios y entablar conversaciones con algún club, que nos pueda asegurar el futuro. A poder ser con el mayor número de gente de aquí y cuando se vislumbren posibilidades volcarte en esos chavales. Y la prueba está en el primer equipo, de 15 jugadores, 12 son de Irún, dos de San Sebastián y uno de Pasajes. Es así de sencillo, y de complicado, porque hay otros clubs que no lo hacen.

## "Un 'rara avis' de la época"

—¿Cómo se inició en el balonmano?

—Pues como un "rara avis" de la época. Coincidió con el nacimiento del Ereintza, que estaba rodeado de una buena imagen, pero mi carácter me hizo abandonar pronto para ser entrenador. Era un poco el tipo de hombre que aprende más que lo que le enseñan y tiene que terminar siendo preparador.

—¿Más disgustos o más satisfacciones?

—Bueno, está claro, porque si no, no estaría aquí. Siempre estoy cabreado, malhumorado en el balonmano, pero eso me crea una especie de masoquista satisfacción.

—¿Qué hay que eliminar y potenciar del balonmano?

# "Empecé a jugar, y no sé por qué regla de tres, me gustó"

J. A. Donostia.—Juantxo Villarreal nació en Errenteria, el 4 de setiembre de 1947. Allí comenzó a practicar el balonmano en el colegio donde estudiaba, participando en los equipos infantiles del Sagrado Corazón y Mundaiz. Contaba diez años cuando dio sus primeros pasos en este deporte y "no sé por qué regla de tres me gustó y aquí estoy".

Su etapa de juvenil coincidió con la época de nacimiento del Ereintza. Allí, rodeado de un gran ambiente, jugó durante un año y comenzó a darse cuenta que poseía unas aptitudes que le llevaron más tarde a convertirse en entrenador.

Una lesión de pulmón le hizo abandonar la actividad, para regresar, a los 18 años, al Allerru, que militaba en categoría provincial, donde hizo las labores de jugador-entrenador. De aquí dio el salto a las filas del Bianchi de Primera División, donde empezó a identificarse con una forma clara de hacer balonmano.

—Yo pienso que está muy claro. Creo que se trata de simplificar el balonmano y dotar al jugador de técnica individual. Le falta ideas y una deficiencia en la preparación individual que provocan una complicación del juego. Esto sería el primer paso; habría que realizar más cosas, pero bastante hay con este problema.

—¿Está a favor de los extranjeros?

—Una buena planificación de extranjeros fortalecerá el espectáculo, pero estos sólo la mitad del problema. Si después no hay una preocupación por la infraestructura, estos jugadores sólo valdrán para obtener un título. Bueno, mi equipo ha logrado hacer una gran campaña el año pasado y puede poner en entredicho estas teorías, pero creo que sí hay cosas beneficiosas que lograr con los extranjeros.

—¿Por qué abandonarías el balonmano?

—En mí está muy arraigado, pero creo que es un hobby que puedo abandonar por cualquier motivo, afectivos, profesionales, etc.

Juantxo Villarreal dirigirá hoy y mañana a la selección de Euskadi frente al Yugoslavia por el IV Gabon Kopa. Un nuevo testimonio y una idea clara a realizar. El trabajo siempre da sus frutos. Demostrado está.

El servicio militar le llevó a Zaragoza, donde se alineó durante un año en el equipo de la Hípica, primera división, para volver al Bianchi que sería su último club como jugador. Impulsado por su propia personalidad consiguió el título provincial de entrenador y fue becado al INEF de Madrid, donde realizó el curso de preparador.

Dirigió durante dos años al Zarautz, ascendiendo el equipo a categoría estatal. Se tomó un año de descanso, durante el que hizo sus pinitos como directivo en el Arrate, para volver al puesto de entrenador con el C.D. Bidasoa.

El primer año, con 22 años, hizo descender, como él reconoce, al equipo, para, tras una labor larga, llevarlo al cuarto puesto ligero y al subcampeonato de la Copa del Rey. Sólo cuenta con 36 años, y tiene muchas cosas que decir. "Lo que mejor sé hacer es entrenar a chavales, además lo prefiero antes que la alta competición."

Baloncesto: El miércoles comienza el torneo cuadrangular de Bilbao para selecciones juveniles

## Se presenta hoy el I Memorial José Antonio Gasca

JOSE LUIS DIAZ

Las vacaciones navideñas suelen ser por regla general época de descanso y para recobrar las fuerzas de la primera parte de la competición ligera. También es una buena ocasión para la organización de torneos aunque en nuestra provincia o salvo raras excepciones, no es muy dada a ellos. Nuestras selecciones juveniles, tanto masculina como femenina acudirán el miércoles, jueves y viernes al torneo organizado por la Fe-

deración Vizcaína, donde podrían realizar un buen papel. Esta tarde en el Hotel Costa Vasca, Iñaki Almandoz presidente de Askatuak hará la presentación a los medios informativos del homenaje que se hará el próximo viernes a Josean Gasca, uno de los hombres que pasó durante bastante tiempo el nombre de nuestra ciudad y provincia por todas las canchas de la península. De su mano también pudimos ver grandes espectáculos, como el que su club le quiere brindar.

San Sebastián.—Hoy será presentado a los medios informativos donostiarras el I Memorial José Antonio Gasca, que consistirá en su parte deportiva en la celebración de un encuentro de baloncesto entre Askatuak Remondo y Arabatxo bAsconia. El club Askatuak quiere rendir así homenaje a su fundador, vicepresidente, entrenador y alma mater del club que mantuvo viva durante muchos años la afición y el interés del baloncesto en nuestra ciudad y provincia.

Recordemos aquellos jugadores que se trajó del otro lado del charco y que tanto hicieron disfrutar a la afición guipuzcoana con su espectáculo. Nombres como Robota, Russel, Hollis, Davis marcaron una época en el baloncesto guipuzcoano y euskaldun difícil de repetir.

Dos de estos hombres estarán el próximo día 30 en el polideportivo de Anoeta. Se trata de Helicóptero Hollis, gran malabarista de la bola y en opinión personal, el mejor jugador americano que ha pasado por la Primera División, con su actual equipo, el Arabatxo Basconia.

El otro será Nate Davis, ahora en las filas del OAR del Ferrol, otro gran jugador también quizás menos técnico que Essie pero con gran fuerza y más juego de equipo. Vendrá desde Galicia para reforzar a su equipo y así igualar un poco las fuerzas para que el espectáculo sea de primera magnitud.

### Gran duelo Hollis-Davis

Sin duda el gran espectáculo

será el que presenten Hollis y Davis. Ellos son capaces de llenar cualquier cancha como lo hicieron hace menos de una semana en Victoria durante la confrontación ligera que tuvieron sus respectivos equipos. En esa ocasión Davis pudo con Hollis y sería quizás el próximo viernes buena ocasión que Superbeltza se tome la revancha.

Hace un año, a los pocos días del fallecimiento de Josean, un grupo de gente relacionada con el mundo de la canasta organizó también un homenaje a Josean Gasca, con aquel bello espectáculo que ofrecieron el Barca, que vino con todas sus figuras, y Askatuak reforzado con Josean Kerejeta y los americanos del Zaragoza y Basconia.

En aquella ocasión se cumplieron las previsiones. Lo mismo se espera para el próximo viernes en el polideportivo de Anoeta que a buen seguro se llenará para ver este emocionante partido y de paso para echar un "cable" a las arcas de Askatuak, bastante vacías en estos momentos.

**Las selecciones guipuzcoanas casi a punto**  
Se están celebrando a buen ritmo los entrenamientos de las selecciones guipuzcoanas juveniles masculinas y femeninas que durante el miércoles, jueves y viernes, nos representarán en el torneo cuadrangular que se celebrará en Bilbao.

La selección masculina dirigida por Roberto Fritschi ha entrenado durante toda la semana pasada en diferentes canchas y pudimos observar el buen plantel de jugadores que posee. Sus nombres son:

Manuel Muga y Jokin Egaña del Loyola; Iñaki Rodríguez, Juan Ignacio Díaz, David Fritschi, José Ignacio García y David Giner del Juven Sasaki-Baloia; Jon Arteche del Zarautz; José Ignacio Larrañaga del Iraurigi Izarra; Jon Usabiaga del Ordizia; Alejandro García y Javier Urrestarazu del Askatuak; Alvaro de Pablo del Atlético de San Sebastián; José Garmendi e Iñaki Elizarán del Escolapios de Tolosa. De esos quince jugadores Roberto Fritschi deberá quedarse con doce números máximo que se admite en cada partido. Del resto de equipos se tiene pocas noticias, pero parece Vizcaya la que a priori tiene todas las posibilidades de ganar el título.

La selección femenina también ha realizado diversos entrenamientos con vistas a este torneo y su entrenador Javier Gonzalo ha preferido seleccionar directamente a las doce jugadoras sin preselección previa. Serán las siguientes: Aranzazu Murguruza, Ainhoa Urtiaga y Eli Urtiaga del Mary Ward; Manoli Vázquez, Yolanda Sánchez, Marian López, Ana María Fernández y Maite Maestro del Michelini; Begoña del Donosti; Belén Ugarte y Ana Martínez del Ordizia Kiroel Elkarte; Edurne Elorza del Lagun Artean de Rentería.

En esta categoría nuestra selección tiene posibilidades de obtener el primer puesto pero hay que tener en cuenta a la selección alavesa. La competición se desarrollará en el polideportivo de la Casilla y los primeros partidos serán a las 6.30 de la tarde Guipúzcoa-Alava en categoría femenina y seguidamente a las 8 Guipúzcoa-Alava en categoría masculina.



Wilander, figura de la final.

ARCHIVO

A partir de hoy, en Melbourne

## Australia-Suecia, final inédita de la Copa Davis

Madrid.—Los equipos de Australia y Suecia se disponen a afrontar, a partir de hoy, en tres días sucesivos, una final inédita de la Copa Davis sobre el mismo escenario en que días atrás se disputaron los Internacionales de Australia: la pista de hierba del estadio Kooyong, en Melbourne.

Desde la creación de este torneo, en 1900, los trofeos obtenidos por estos dos equipos suman 25, pero el reparto es netamente favorable a los australianos, que llevaron la ensaladera de plata a sus vitrinas en 24 ocasiones, por una sola de los suecos, en 1975, con Bjorn Borg como máxima estrella.

Los dos finalistas tuvieron difíciles compromisos en las semifinales y su victoria se debió, en buena parte, a excepcionales actuaciones de algunos de sus componentes, como el inesperado triunfo del australiano John Fitzgerald ante el francés Yannick Noah.

La eliminación de Argentina ante Suecia, en Estocolmo, si bien entraba dentro de la lógica, resultó sorprendente por la amplitud del resultado (4-1), que hay que achacar, en buena medida, al hundimiento de Guillermo Vilas tras ser sancionado por el Consejo Internacional.

La edición 1983 presenta a dos contendientes de parejo nivel en cuanto a juego, y si Australia parte con la ventaja de jugar en terreno propio y sobre hierba, Suecia cuenta con los dos puntos casi seguros de Mats Wilander, recientemente vencedor de los Internacionales de Australia, que demostró asombrosos progresos sobre el césped.

A la vista del gran momento por el que atraviesa Wilander, el pronóstico se inclina ligeramente del lado sueco, siempre que Joakim Nystroem o la pareja Jarryd-Simonsen sean capaces de añadir un punto a los dos muy probables de Wilander.

El encuentro de dobles, entre dos equipos que cuentan con calificados expertos en esta modalidad, puede resultar decisivo por que el título se decante de uno u otro lado, aunque Wilander, que se enfrentará en el último partido a Fitzgerald, puede decidir la victoria.

### Los protagonistas

**Suecia.—Mats Wilander:** 19 años. Cuarto en la lista de la ATP. Vencedor de Roland Garros en 1982 y en los Internacionales de Australia este año. Nueve torneos ha ganado en 1983.

**Anders Jarryd:** 23 años. 19 en la lista ATP. Vencedor del Torneo de Sydney 1983.

**Han Simonsson:** 21 años. 164 de la lista ATP. Junto a Jarryd forma la segunda mejor pareja del mundo.

**Australia.—Mark Edmondson:** 29 años. 34 de la ATP. Vencedor de los Internacionales de Australia en 1976. Semifinalista en Wimbledon en 1982. Cuarto jugador del mundo en dobles, junto al norteamericano Stewart.

**John Fitzgerald:** 23 años. 33 de la ATP. Ganó este año los torneos de Newport y de Stowe.

**Patrick Cash:** 18 años. 41 de la ATP. Campeón del mundo junior en 1981. Este año ganó el torneo de Brisbane.

**Paul McNamee:** 29 años. 40 de la ATP. Vencedor, en dobles, del Torneo de Wimbledon en 1980 y 1982, junto a Peter McNamee.

### Cash-Wilander y Fitzgerald-Nystroem, primeros partidos

Pat Cash se enfrentará a Mats Wilander en el primer partido tras el sorteo efectuado ayer para determinar el orden de encuentros, que fue presidido por el gobernador de Victoria, Brian Murray.

En el segundo individual, el australiano John Fitzgerald jugará contra Joakim Nystroem.

El los singles del miércoles Cash se enfrentará a Nystroem en el primer partido, mientras que Wilander jugará frente a Fitzgerald en el último.

En dos días, Múgica derrotó a sendos trios

# La euforia de Oreja III, las dos faltas por "atxiki" en Bergara y la voltereta a Iturri

Mañana, en un clima todavía navideño, vuelven a reunirse en Bilbao las fuerzas vivas en diversas instituciones vizcainas. Y acudirán también a la cita representaciones del Gobierno vasco. ¿Temario del pleno? La construcción de un soberbio frontón de mano en el "bocho". Esta aspiración es lógica. Y data de hace ya bastantes años. Pero parece que ahora se están tomando las cosas muy en serio. La Federación Vizcaína de Pelota Vasca aspira a orga-

nizar el Mundial 86. Y, para obtener este privilegio, es imprescindible contar con las adecuadas instalaciones. De ahí que, ahora, se estén movilizando todos los resortes que pueden hacer factible esta vieja ambición. Y, como digo, las impresiones no pueden ser más optimistas. Acaso mañana mismo se ponga ya en marcha el proyecto. Y, sinceramente, todos los pelotazales nos sentiremos contentos. Sobre todo los bilbaínos.

EZQUIAGA

Donostia.—El sábado hubo excelente ambiente pre-navideño en el Galarreta Jai Alaia. Y turroneo en la cancha. Raúl y Cestau I estuvieron adelantados 38-33 y vieron con sorpresa cómo Aseguiñolaza I y Lizaso I les daban alcance en el cartón 38. Pero la cosa no pasó del susto. Además, fue un bonito partido. Luego, el otro Aseguiñolaza y Aguerre arrollaron a Matxin y Aya. A destacar, la soberbia exhibición del joven zagüero de Asteasu. También los pelotazales navarros pasaron ese día un buen susto. Porque, en el Euskal, Ibero y Múgica triunfaron sobre el trio constituido por Ayerra III, Gueembe e Iturralde por... la mínima diferencia.

Y después de haber estado 39-34. En la jornada domingera de ayer, Imanol Múgica hizo frente a otro trio en la cancha de Galarreta. Y aliado de Aseguiñolaza I dejaron en el cartón 31 a Celaya, Elizalde I y Lizaso I. Apenas tuvo historia la pelea, pero —desde luego— más que la del Euskal. Porque en el frontón navarro Gueembe y Cestau I arrollaron (40-21) a Ibero y Miquelarena. En ambos días festivos, los zagüeros de Villabona y Leiza se han apuntado sendos éxitos. Y "para descansar" esta tarde tienen ambos una nueva actuación. Precisamente, en campos opuestos. En el Euskal, Raúl y Cestau I harán frente a Górriz y Múgica. Tres partidos, en tres fechas consecutivas. Y alguno de los dos contará por éxitos sus actuaciones. Menos mal que luego descansarán hasta el jueves.

## Otra gran exhibición de Oreja III, en Eibar

Fenomenal entrada la de ayer en

el Astelena eibararra, donde Oreja III y Tolosa dejaron en ocho tantos a Urquiri y Aldazábal II. Pelea relámpago, que tardó en resolverse tan sólo cuarenta y cinco minutos. Y una nueva exhibición del "tres palos" de Errazquin, que fue el amo y señor de la histórica cancha eibararra. Le hizo hasta ocho tantos de saque al zagüero de Arrate. Y pudieron haber sido más, de no restar Iñaki disparos que llevaban el marchamo de auténticos tantos. Está en gran forma Oreja III. Pletórico de fuerza y... de moral. Le respaldó bien Tolosa, aunque el amezquetarra apenas tuvo trabajo. También cumplió en el peloteo Iñaki Aldazábal, defendiéndose como pudo del despiadado ataque del delantero navarro, que luego se recreó con toda clase de remates. Y a Urquiri se le vio bastante inoperante y nervioso. Veremos lo que ocurre mañana en Gasteiz, donde se repite la misma pelea de ayer, ocupando Beristain el puesto del delantero de Itziar. ¿Otro nuevo éxito del "tres palos" de Errazquin? Pronto lo sabremos...

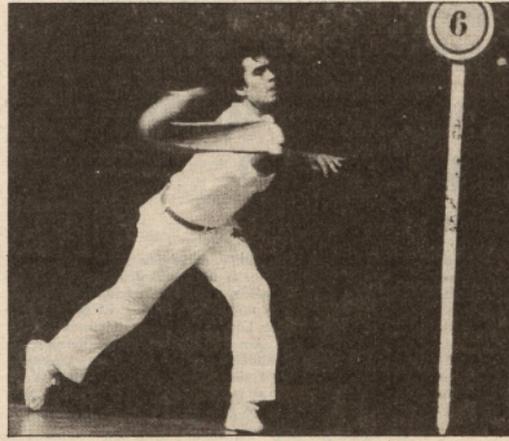
## A Urria y Retegui IV les dieron sendas faltas por atxiki

Tampoco los jueces de Bergara perdonan. Ayer, en el primer partido a tope. Lo merecía el extraordinario programa confeccionado a beneficio de la Federación Vizcaína... que habrá visto muy mejoradas sus menguadas arcas. Y en la pelea estelar se produjo una sensacional e inesperada voltereta. Porque Iturri y Salvador llegaron a estar adelantados 24-13. Y Arribilla y Goldaracena no sólo les dieron alcance en el

cartón 36, sino que acabaron ganando por 43-45. Como es de suponer la pelea tuvo dos fases completamente diferenciadas. Para colmo, Iturri volvió a perder también en la tarde domingera. Iba ayer aliado de Lizardi I y se quedaron en 38 tantos frente a Ipiña y Goldaracena... que ahora habrá podido dormir tranquilo y olvidarse del campeonato. Por cierto, mañana tenemos en el Balda la revancha de la reciente final campenoi. ¿Conseguirán esta vez imponerse Arribilla y Salvador a los campeones Iturri y Elguezábal? Por falta de ganas no quedará la cosa...

## Iturri, dos derrotas y... una sensacional voltereta

El frontón bilbaíno estuvo el sábado, cuando Barberito V y Urria iban adelantados 21-20, le dieron a Urria falta por una sucia volea. Y acabaron ganando Alústiza y Andueza III por 22-21. La decisión del Juez, a esas alturas del partido, fue muy aplaudida. Luego, en la pelea estelar, los regillarras Beristain y Etxenagusia triunfaron sobre los Retegui —tío y sobrino— por ocho tantos de diferencia. Estuvieron 0-3, 2-4, 8-4, 11-5, 14-6, 17-8, 19-10, 20-12 y 22-14. Hizo dos tantos de saque Beristain, por ninguno el hexacampeón. Curiosamente, también en este partido le



El remontista Imanol Múgica se ha impuesto a sendos triunviratos en dos fechas consecutivas...

dieron falta a una "volea" un zagüero. Me refiero a Retegui IV. La pena es que estas decisiones no se adopten también en otras canchas, donde los "atxikistas" campan por sus respetos. Pero por algo se empieza y, poco a poco, se impondrá el sentido común. En este partido dominó Etxenagusia, que se está convirtiendo en una auténtica primera figura. Y Beristain supo aprovechar las ocasiones para conseguir el tanto con toda clase de remates. Juan Ignacio Retegui quiso y no pudo. Y es que su sobrino volvió a estar flojo y muy irregular en sus intervenciones. Eso sí, a la salida del frontón se escucharon también algunos comentarios contra los jueces. Y más concretamente, por no haber dado ninguna falta a Echenagusia, quien también tuvo intervenciones... discutidas.

## El joven Iturza destacó ayer junto a los ases

Fue en el frontón de Santo Domingo de la Calzada, donde el joven Iturza resultó profeta ante sus paisa-

nos riojanos. Iba aliado de Piérola y triunfaron (22-18) sobre Bengoechea III y Echeogin. Después de la igualdad a 3, la iniciativa correspondió siempre a los vencedores: 10-5, 14-8, 15-9, 15-14, 16-15, 17-16, 20-16, 20-18 y 22-18. Hubo amago de tormenta, pero... la pelea resultó brillante. Los cuatro pelotaris jugaron a tope, pero los mayores aplausos —y no por el paisanaje— fueron para el nobel Iturza, que apuntó soberbias maneras. El zahori hizo hasta seis dianas con el saque, por dos que logró el delantero de Leiza. También hubo ayer partidos en el frontón navarro de Lodosa, donde Ario IV y Maíz II se impusieron a Bengoechea IV y Lajos por sólo dos tantos de diferencia. La única referencia que tenemos de la pelea es que, pese a su derrota, destacó Bengoechea IV. Y que no dio ninguna falta por "atxiki". ¿Es que por aquellas simpáticas tierras se interpreta el reglamento de forma distinta? Es incomprendible esta anarquía de criterios en torno al maldito tema...

## Mano en Tolosa, remonte en el Euskal y cesta en Gernika

# Beristain y Etxenagusia ganaron a los Retegui

### Resultados del sábado

**Galarreta.**—Arregui-Cestau II, 15; Alberdi-Saldias, 30. Raúl-Cestau I, 40; Aseguiñolaza I-Lizaso I, 38. Matxin-Aya, 26; Aseguiñolaza I-Aguerre, 40. Lizaso II-Aizpuru, 23; Urquía-Zubeldia, 30.

**Euskal.**—Plazabona-Ulzurrun, 30; Aramburu-Orbegozo, 15. Ibero-Múgica, 40; Ayerra III, Gueembe e Iturralde, 39. Iriarte I-Miquelarena, 40; Celaya-Oraa, 30.

**Bergara.**—Erostarbe II-Honorio, 22; Iñarra-Mendia, 19. Arroyo-Atano XIII, 17; Soroa III-Nalda II, 22.

**Mutriku.**—Equisábel-Muñoz, 19; Azpitarte-Arrese, 22. Gorostidi-Mendia, 19; Irazola-Zubillaba, 22. Bengoechea-Barinaga, 22; Barrena-Dañobeitia, 18.

**Gernika.**—Angoitia-Gárate, 19; Laucrica-Maguegui, 30. Elordieta-Arrieta II, 31; Barandika-Koldo, 35. Aperribay II-Irusta II, 30; Txomin-Koldo, 26.

**Bilbao.**—Festival por Federación Vizcaína. Uriaguereca-Zarátamo, 35; Ugarte-Ochandiano, 29. Iturri-Salvador, 43; Arribilla I-Goldaracena, 45. Utge-Elguezábal, 40; Razquin III-Beitia, 28.

### Los del domingo

**Galarreta.**—Aramburu I-Saldias, 35; Alberdi-Aizpuru, 30. Aseguiñolaza I y Múgica, 40; Celaya, Elizalde II y Lizaso I, 31. Aseguiñolaza II-Oraa, 38; Matxin-Iruralde, 40. Urquía-Berriartúa, 14; Lizaso II-Barrenechea, 35.

**Euskal.**—Ollo-Zubeldu III, 25; Ansa-Elizalde I, 35. Ibero-Miquelarena, 21; Gueembe-Cestau I, 40. Górriz-Aguerre, 40; Azkue II-Ezcuredia II, 17.

**Eibar.**—Berasaluce IV-Aldazábal I, 22; Satrustegui-Oreja II, 18. Oreja III-Tolosa, 22; Urquiri-Aldazábal II, 8. Urquia-Urretavizcaya, 22; Lázpita-Azpirtarte, 20.

**Bergara.**—Barberito V-Urria, 21; Alústiza-Andueza III, 22. Retegui I y IV, 14; Beristain-Etxenagusia, 22. Arrieta-Renedo, 10; Aranceta-Goi-cochea, 18.

**Mutriku.**—Gorostidi hermanos, 18; Beunza-Sodupe, 22. Fraile-Larrazábal, 14; Irigoyen-Gómez, 22. Elósegui-Dañobeitia, 22; Astigarraga-Arana, 13.

**Santo Domingo.**—Ochoa-Ibáñez, 6; Olaechea-Errendona, 18. Piérola-Iturza, 22; Bengoechea III-Echeogin, 18. Lazcano-Luque, 22; Muntión-Salbidea, 21.

**Lososa.**—Marín-Sáez, 22; Ansó-Andueza, 20. Iriño IV-Máiz II, 22; Bengoechea IV-Lajos, 20.

**Gernika.**—Arando-Jurado, 30; Laucrica-Maguegui, 23. Larrinaga-Echebarria, 35; Idoeta-Albiz, 31. Txomin-Gárate, 21; Elordieta-Zubia, 30.

**Bilbo.**—Goitia II-Alústiza, 14; Etxeberri-Barcos, 30. Iturri-Lizardi I, 38; Ipiña-Goldaracena, 45. Sanjurjo-Astola, 27; Alústiza-Langarica, 45.

### Partidos para hoy

**Euskal.** (A las cuatro).—Arroyo-Aramburu II contra Plazabona-Ul-

zurrun. Raúl-Cestau I contra Górriz-Múgica. Ayerra III-Aya contra Incharruru-Ezcuredia II. Lizaso II-Erro contra Goicoechea-Ayerra II.

**Tolosa.** (A las cuatro y cuarto).—Maíz I-Vicente contra Zarrandona-Unsain. Vergara II-Martincorena contra Bengoechea IV-Lajos. Arocena-Aranzabe contra Odriozola II-Choperena.

**Oartzun.** (A las seis).—Bodas de plata de la Sociedad Lartaun. Aduriz-Oyarzábal contra Iza-Galardi Choperena hermanos contra Azpiroz-Esnaola.

**Trinquete.** (A las siete).—Provincial de paleta. Goma segunda: Esparza-Gracia contra Otegui-Argain. Castiva-Ruiz contra Guerrero-Rodríguez. Cuero primera: Martín-Gueza-la contra Tena-Olariaga. Echarr-Urtiaga contra Vega-Oronoz.

**Gernika.** (A las cuatro y media).—Barandika-Koldo contra Txomin-Echebarria. Echano-Gueñechea contra Larrinaga-Berrojáliz. Olarreta II-Jorge contra Idoeta-Albiz. Arando-Jurado contra Angoitia-Zubia.

### Para mañana

**Balda.** (A las cuatro).—Pala: Lizardi II-Barcos contra Alzugaray-Reguro. Revancha de la final: Iturri-Elguezábal contra Arribilla-Salvador. Remonte: Aseguiñolaza II-Lizaso I contra Elizalde II-Aguerre. Arroyo-Orbegozo contra Aramburu I-Zubeldia.

**Gasteiz.** (A las cuatro y media).—Barberito V-Atano XIII contra Soroa III-Andueza VI. Oreja III-Tolosa contra Beristain-Aldazábal II. Zuzola-Guereñu contra Elorza-Tolosa II.

## Desde la contracancha

# "Lartaun", Tolosa y el Balda son estos días noticia

EZQUIAGA

La activa sociedad pelotazale Lartaun, de Oartzun, festeja hoy sus bodas de plata fundacionales. Con tal motivo, están programados diversos actos. Y, naturalmente, no podía faltar entre ellos un festival de pelota. En la pelea principal, los oartzuarras Azpiroz y Esnaola —el profesional— rivalizarán contra los navarros Choferne hermanos. Nuestra cordial felicitación a los amigos pelotazales del maravilloso valle de Oartzun...

● Dos ecos de sociedad navideños. Se encuentra entre nosotros, pasando las fiestas con su familia, Shanti Aguirre. Me refiero al IV de la famosa saga de "Chicuri", que fue excepcional zagüero puntera y hasta artista de cine en su México residencial. Y el que fuera también fenomenal palista Amorebieta IV pasa el jubilo trance de haber sido favorecido con un importante pelizco en la pasada lotería navideña. A ambos buenos

amigos, nuestro cordial "zorionak"...

● Esta tarde hay mano en el Beotibar, donde se presenta como profesional el pelotazo Zarandona. Luego, en la pelea estelar, Vegarilla y Martincorena rivalizarán contra Bengoechea IV y Lajos. Y mañana, en la capital alavesa, Oreja III y Tolosa tendrán esta vez la oposición de Beristain y Aldazábal II. El mismo partido jugado ayer en Eibar, con el regillarra en lugar del delantero de Itziar.

● Y mañana tenemos también otro auténtico acontecimiento de pala en el Balda donostiarrá. Se trata de la revancha de la reciente final del campeonato nacional. En el frontón bilbaíno se proclamará campeón Iturri y Elguezábal, a derrotar a Arribilla y Salvador por sólo cuatro tantos de diferencia. Mañana... ¿se tomarán la revancha los bidatotarras? Cuando menos, esperamos presenciar un gran duelo...

Ramón Avial y Agustín López, triples triunfadores

# Asturcón, fuerte sorpresa en el Diputación Sevillana

Jornada navideña sin ningún relieve, en la que quizás la falta de público sevillano en las tribunas sea la nota más destacada. Sin factores climatológicos en contra, el aficionado no respondió, y así no es posible el mantenimiento de una temporada hípica. El preparador Ramón Avial y el aprendiz Agustín López lograron la victoria en tres ocasiones, siendo destacable señalar que la mayoría de los pupilos del primero han pasado ya oficialmente a manos de Miguel Alonso. El renqueante Asturcón pagó 15/1, despertó a la catedral en esta soledad mañana; el hijo de Aritz, con su lastimosa rodilla, lleva 7 triunfos y 24 colocaciones de 47 salidas. ¿Hay quien dé más?

**ALBERTO GARCIA SANZ**  
Donostia.—Con tiempo soleado pero ligeramente fresco, se han celebrado las carreras de caballos correspondientes a la tercera jornada de la temporada invernal de Pineda. Los aficionados sevillanos, debido principalmente a las fechas en que nos encontramos, han acudido al hipódromo en poca cantidad, y la entrada en este día, 24 de diciembre, puede considerarse como floja.

**Premio Radio Sevilla.** 140.000 ptas. 1.500 m.—1.º, Bandido (4), 49½ (A. López); 2.º, Galayo (2), 52 (R. B. González); 3.º, Arone 56, (J. C. Fdez. R.). Distancias: 12 c., 7½ c. Tiempo: 1.35.3/5. Dividendos: G., 190; Gm., 310.

**Premio Diario As.** 160.000 ptas. 2.100 m.—1.º, Bandido (4), 49½ (A. López); 2.º, Monedero Falso (1), 55½ (F. González); 3.º, Leopoldo 54, (A. Fernández); N. C. (por su orden): Yanche y Eneco. Distancias: 2½ c., 3 c., 12 c. Tiempo: 2.26.4/5. Dividendos: G., 270; Gm., 380; Db., 320.

**Premio Consejo Superior de Deportes (vallas. Handicap ascendente).** 120.000 ptas. 3.200 m.—1.º, Salt (2), 71 (M. Cuéllar); 2.º, Nerja (5), 61 (R. de la Encina); 3.º, Picarana, 65, (J. M. Reyes); N. C. (por su orden): Bois de Roses y Pizarroso (parado). Distancias: 1 c., 11 c., 6 c. Tiempo: 4.13.3/5. Dividendos: G., 520; Gm., 3.910; Db., 1.610.

**Premio Giralda, (amazonas y gentlemen. Venta. Handicap).** 100.000 ptas. 1.750 m.—1.º, Fediskao (1), 70 (Sr. Roset D.); 2.º, Concón (8), 60 (Sr. Parias); 3.º, Casablanca (7), 61 (Sr. Alonso); N. C. (por su orden): Pluto, Sigüenza, Morea, Poncio, Nanci, Carla Pool, Quisque-

lla, Genial y Machel. Distancias: ½ c., 1½ c., corta cabeza. Tiempo: 2.6. Dividendos: G., 810; C., 220, 460 y 260; Gm., 3.420; Db., 2.830.

**Premio Excmo. Diputación Provincial de Sevilla (handicap. 2.ª C.)** 300.000 ptas. 1.750 m.—1.º, Asturcón (9), 42 (A. López); 2.º, Peloché (5), 56 (P. García); 3.º, Gaitero (6), 52 (F. González); N. C. (por su orden): Barazona, Fabada, Black and Blue, Pérغامo, Super Snob, Rúbrica, Abadesa y Villarreal. Distancias: 8 c., ½ c., 1½ c. Tiempo: 1.58.4/5. Dividendos: G., 1.430; C., 270, 210 y 300; Gm., 3.830; Db., 12.600.

**Premio Memorial Manuel Alonso Vicedo (handicap).** 200.000 pesetas 1.750 m.—1.º, Luna (4), 52 (J. C. Fdez. R.); 2.º, Rheffisong (8), 50 (J. P. Avial); 3.º, Raminagrobis (12), 45 (N. P. Espinosa); N. C. (por su orden): Anastasio, Travieso, Galdal, Daroca, Diezma, Baby Symphony, Mistela, Blue Nights y Valdoria. Distancias: 3½ c., ½ c., c. Tiempo: 2.4.1/5. Dividendos: G., 800; C., 380, 320 y 360; Gm., 2.370; Db., 14.490.

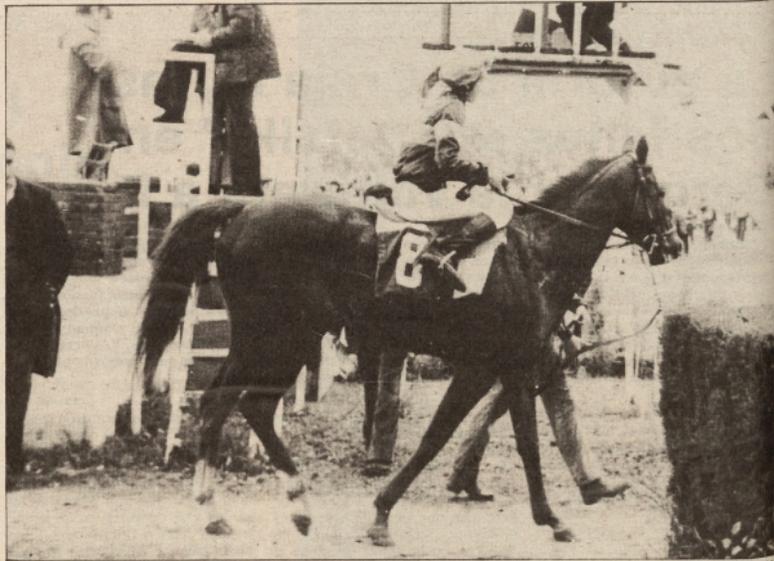
### Apuestas múltiples

**Quintuple normal (4-2-1-9-4):** Han aparecido 3 boletos acertados que cobrarán 369.732 ptas. cada uno de ellos.

**Triple gemela (1-8-9/5-4/8):** No existe ningún acertante, quedando un fondo inicial para las dos próximas jornadas de 164.472 ptas.

### Hilo directo con Pineda

1.ª C. Desde la salida se pone en cabeza Dadá, que poco a poco va tomando ventaja sobre sus dos rivales



Bandido (A. López) alcanzó su segunda victoria consecutiva.

(?), de los que Galayo se coloca en segundo lugar. Las posiciones se mantienen en el recorrido y en la recta final la conductora se va a imponer con toda rotundidad, mientras que Galayo, muy feliz también, acaba delante de Arone. ¡Vaya carrera!

2.ª C. Al cruzar la meta por primera vez, el orden es: Leopoldo, Bandido, Yanche Monedero Falso y Eneco, marchando todos muy apretados.

Enfrente, Bandido ha pasado a la punta con un par de cuerpos sobre Leopoldo y Monedero a tercer lugar, mientras que los otros dos participantes comienzan a perder contacto. El de la Descubierta, avanzando en la curva, trata de presentar batalla en la recta final al de las Cinco Bes, pero éste (por los palos) se va a la meta ganando con comodidad. Tercero, sin peligro para los anteriores, finaliza Leopoldo.

3.ª C. Rápidamente aparece delante de Bois de Roses, conducido por Luis Morán seguido de Picarana, Nerja, Salt y Pizarroso. Con los tres primeros muy agrupados y Salt a tres cuerpos del paquete, ya que Pizarroso se desconecta y acaba por rehusar en un salto, se cubre la primera vuelta. Enfrente, las dos yeguas toman la cabeza, con el de la

Unidad, cediendo y siendo sobrepasado por Salt, que progresa muy deprisa. Picarana toma mal la valle en la curva y es superada por Nerja y Salt, que luchan durante toda la recta, siendo el caballo el que logra ventaja al final. Picarana, de mala manera, logra acabar tercera delante de un agotado Bois de Roses.

4.ª C. Después de algunos problemas en la salida, el primer paso por meta se hace con Poncio en cabeza del pelotón, delante de Concón, Sigüenza, Pluto, Carla Pool, y los demás, cerrando Machel, que ha tomado una mala largada. Estas posiciones se mantienen hasta finalizar la recta de enfrente, donde el "viejo" es superado por Concón y Pluto, que luchan por la punta, apreciándose los avances hacia puestos de delante de Casablanca y Fediskao. Con el Tordo (por fuera) y Concón (por el centro), que continúan su pugna, se cubre la recta final, hasta que viniendo muy fuerte el de la cuadra Rober obtiene la victoria delante del de Campos.

En los últimos metros, Casablanca llega a batir fotográficamente a su compañero de preparación para el tercer puesto.

5.ª C. Desde la misma salida toma la punta Asturcón, que muy cómodo pronto lleva tres cuerpos al pelotón con Fabada, Super Snob y Black and

Blue en posiciones delanteras, y Pérغامo, Abadesa y Rúbrica cerrando. Enfrente al de Páramo continúa en cabeza con mucha tranquilidad, mientras que la preja Gaitero y Barazona ganan puestos. Al llegar a la recta, Asturcón se despega todavía maás y se va a triunfar, por lo que quiere, mientras que Pérغامo, que avanzaba por fuera, cede, y Gaitero (por dentro) se ve dominado por el fuerte remate de Peloché (por el centro para la segunda posición. Barazona, no culmina su progresión, pero con el interior tienen fuerzas para conseguir la cuarta plaza delante de una Fabada carente de finish.

6.ª C. El paquete, estrado, es conducido por Blue Nights, Baby Symphony, Daroca, Mistela, Gandalf y Diezma, seguidos del resto. Enfrente sigue la de Arces delante, con Gandalf, Diezma y Daroca detrás de la conductora. En la curva cede la negrilla, y la hija de El Gaucho se coloca primera seguida del torcido, apreciándose el avance de Rheffisong. En la recta final, Diezma se ve superada por los sucesivos remates de Rheffisong, Travieso, Anastasio y especialmente el de Luna, que con comodidad se va a ganar. En los últimos metros, Raminagrobis (por el centro) finaliza fuertemente y se hace con el tercer lugar muy cerca de la hija de Rheffisimo.

## Así corrieron en el Diputación de Sevilla

**Pérغامo:** Trató de colocar su rush por el exterior, después de avanzar en la curva, cediendo completamente en los últimos metros y acabando séptimo. Acusa el paso de los años y su situación en el handicap.

**Barazona:** Inseparable de Gaitero en el desarrollo de la carrera, atacó junto a su compañero pero no pudo culminar su avance. Se está poniendo en forma y pronto será peligrosa.

**Abadesa:** Llevada con tacto, cuando trató de avanzar lo hizo sin fuerzas. Mala carrera de esta yegua, que empieza a no saber cual es su metraje.

**Black and Blue:** Trató de ser llevado tapado en el recorrido. Su jockey lo consiguió a medias y al final el negrilla alcanzó un honorable sexto lugar.

**Peloché:** Corrió muy bien, fue en el centro del paquete y con un remate serio logró la segunda posición. Las vallas le han sentado fenomenal a este potrero y tiene toda la fama de decir en el programa de liso.

**Gaitero:** En su hipódromo, el Asturias dio su valor. Se vio superado, pero él batió a sus teóricos rivales y no hay nada que objetar a su tercer puesto.

**Super Snob:** El "rumor" sevillano fue bien colocado, para ceder a la hora de la verdad y acabar flojamente.

**Fabada:** En buena posición, fue segunda conduciendo el pelotón, careció de capacidad de aceleración en los últimos metros e hizo quinta. En su valor.

**Asturcón:** Impresionante, ganó de 8 cuerpos pero pudo hacerlo por más. Desde la partida marcó el paso que le convenía y dejó sentenciada la prueba mucho antes de la meta. Hay que descubrirse ante la honradez de este caballo.

**Villarreal:** No se la vio nunca y eso que es torca. Acabó última, demostrando que no tenía para esta carrera.

**Rúbrica:** Parece falta de condición y completó un oscuro recorrido, siempre en las últimas posiciones.

## Las carreras de caballos en el mundo

Nº	PAYS	1975	1976	1977	1978	1979	1980	1981	1982	Nbre hippodromes
1	Etats-Unis	61 796	62 513	61 005	61 362	61 220	60 075	62 820	71 803	94
2	Australie	20 161	20 362	21 208	21 790	21 840	22 691	23 690	23 412	529
3	Bresil	8 039	8 621	9 126	9 452	10 178	10 160	10 148	10 828	24
4	Argentine	7 428	7 961	7 415	7 776	8 509	9 691	8 520	9 120	36
5	Canada	6 407	6 968	7 317	7 446	7 695	7 763	6 918	6 800	34
6	France	4 030	4 079	4 075	4 188	4 383	4 170	4 170	4 170	216
										(+ 176 obst.)
7	Afrique du Sud	3 747	3 782	3 782	3 769	3 823	3 850	3 843	3 844	18
8	Mexique	2 976	3 168	3 327	3 411	3 405	3 880	2 870	3 859	2
9	Chili	3 656	3 638	3 761	3 828	3 856	3 431	3 542	3 456	6
10	Japon	2 864	3 038	2 985	2 872	2 644	2 915	2 779	3 195	10
11	Italie	3 320	3 352	3 440	3 571	3 619	3 631	3 251	3 061	16
12	Nouvelle-Zelande	2 876	2 659	2 846	2 951	3 151	3 163	3 600	2 927	57
13	Grande-Bretagne	2 898	2 887	2 946	2 956	2 887	2 886	2 844	2 895	99
										(dont obst.)
14	Pérou	2 397	2 396	2 399	2 419	2 425	2 525	2 543	2 830	—
15	Uruguay	3 084	3 196	3 281	3 552	2 980	3 267	3 351	2 893	—
16	Venezuela	2 231	2 227	2 218	2 234	2 350	2 366	2 458	2 821	3
17	Allemagne Fédérale	1 667	1 688	1 821	1 952	2 064	2 197	1 978	2 394	36
18	Inde	1 904	1 987	1 976	1 982	2 015	2 167	2 207	1 802	5
19	Colombie	1 381	1 397	1 394	1 569	1 627	1 728	1 653	1 746	—
20	Irlande	677	695	746	758	766	752	720	888	28
										(dont obst.)
	<b>Total</b>	<b>143 339</b>	<b>146 604</b>	<b>147 068</b>	<b>149 795</b>	<b>151 196</b>	<b>153 108</b>	<b>153 909</b>	<b>162 820</b>	

Continuando con la información publicada la semana pasada, hoy en nuestro cuadro recogemos los veinte países, a nivel mundial, que celebran

mayor número de carreras lisas en sus hipódromos.

Como orientación, en el Estado español dentro del actual año 1983, se

van a disputar 411 pruebas corridas en liso, siendo cuatro hipódromos (Lasarte, La Zarzuela, Pineda y Santlúcar) los que las realizan.



La producción de acero alcanzará las 193.000 toneladas.

ARCHIVO

La suspensión de pagos podría levantarse en 1984

## Nervacero incrementó más de lo previsto su producción

En Nervacero, la producción ha experimentado un incremento del 15% superior a lo previsto para este ejercicio, alcanzando al finalizar el año la cantidad de 193.000 toneladas. Este incremento fuera de lo previsto se debe a que más del 90%

de lo producido se exporta, sobre todo a Oriente Medio y Norte de África, aunque también se incluyen algunos países americanos e incluso Islandia. En cuanto a la suspensión de pagos, ésta se podría levantar el próximo año.

Bilbao.—La producción de Nervacero se ha incrementado en un 15% por encima de las posibilidades previstas para este ejercicio, de tal manera que a finales de este año la producción de acero alcanzará la cantidad de 193.000 toneladas, mientras que en redondo se llegará a las 174.000 toneladas, según informó Vasco Press de fuentes de la empresa.

El incremento de la producción se debe a las buenas perspectivas del mercado internacional, ya que más del 90% de lo que produce se destina a la exportación. La apreciación del dólar, por otro lado, juega un papel muy importante en este ritmo de la exportación, lo que hace que la empresa esté fabricando a un ritmo progresivo y consiguientemente aumentando las ventas. Los países destinatarios de los productos de la sociedad vizcaína son, sobre todo, los de Oriente Medio y Norte de África, aunque también se han exportado productos a algunos países americanos e incluso a Islandia, pero en menor cuantía.

### Momento esperanzador

"Estamos en un momento espe-

ranzador —indicaron las citadas fuentes—, porque una empresa como esta que estuvo parada durante tres años y que prácticamente estaba como para desgazar, remonta poco a poco los malos momentos y esperamos obtener el próximo año un balance equilibrado."

La puesta en marcha de la empresa en cuanto a producción se originó en febrero de este año y ya para el mes de marzo estaba exportando parte de esta producción. "El balance supera lo esperado, porque hemos tenido un año de 10 meses, y una acería de este tipo no comienza a funcionar de la noche a la mañana. Es como un coche que tiene que arrancar por la primera marcha, y posteriormente pasar a otras para que funcione bien. A esto hay que añadirle la práctica inactividad durante el mes de setiembre a causa de las inundaciones, que aunque no nos han afectado directamente, sí indirectamente, porque nos quedamos sin suministros."

Las inversiones realizadas durante este ejercicio han supuesto 160 millones de pesetas, cantidad

que será mayor a lo largo de 1984.

### Tramitación de la suspensión

Por lo que respecta a la suspensión de pagos que Nervacero, tiene contraída, ésta sigue su tramitación normal. Precisamente estos días se está enviando a los acreedores —bancos y proveedores— el convenio para que se adhieran al mismo. Tras esta adhesión, la suspensión de pagos se podría levantar el próximo año.

Por lo que se refiere a la plantilla, Nervacero emplea a 780 personas, de las que aproximadamente 130 se encuentran en regulación temporal de empleo, regulación con carácter rotativo y que afecta a la mayoría de los trabajadores.

El convenio colectivo ha sido firmado este año y la vigencia del mismo abarca hasta diciembre de 1984. Las nóminas se están pagando con normalidad y los atrasos pendientes se están ajustando a los plazos estipulados.

## Multas a Papelera Española

Bilbao.—Tres multas por un importe total de 700.000 pesetas, le han sido impuestas a Papelera Española, S. A., por el cierre de su factoría de Rentería, contraviniendo el requerimiento de la Delegación Territorial de Trabajo de Guipúzcoa para que se procediera a su reapertura, según informó Efe.

El primer cierre de la fábrica de Rentería se produjo el 28 de marzo de 1982; el segundo, el 27 de marzo de dicho año, y el tercero, el 12 de abril del pasado año.

### Desestimado el recurso

Papelera Española, S. A., interpuso recurso contencioso ante la sala de Bilbao, contra la decisión de la Consejería de Trabajo del Gobierno vasco, que le impuso dichas multas.

La sala de lo contencioso-administrativo de la Audiencia bilbaína ha desestimado ahora dicho recurso de alzada, dejando firmes las multas impuestas por el Departamento de Trabajo del Gobierno vasco, según se publica en el Boletín Oficial del Señorío de Vizcaya.

El secretario provincial de la UGT de Alava no abandonará el sindicato

## La propuesta de expulsión de Val del Olmo, firme

Vitoria.—Se ha hecho la propuesta de expulsión del sindicato socialista para el secretario provincial de la UGT de Alava, Arturo Val del Olmo.

La carta certificada de la comisión confederal de conflictos la recibió el viernes y se espera que en los próximos días lleguen el resto de las comunicaciones para los demás integrantes de la ejecutiva provincial, así como para los integrantes de la administración y asesoría de la UGT de Alava, pero se cree que en estos últimos casos se tratará de suspensión temporal de militancia.

### Possible creación de gestora

Conocidas esas sanciones que no

tienen valor vinculante, la ejecutiva de Euskadi tendrá que discutir, a la mayor brevedad posible, como resuelve esa falta de dirección en el sindicato socialista alavés. Se piensa que la ejecutiva de Euskadi de UGT decidirá crear una gestora que es una de las salidas, o bien paralice las sanciones hasta tanto se celebre el congreso extraordinario provincial.

De todas formas, a quienes afecten la propuesta de expulsión, aunque de momento sólo se conoce la de Val del Olmo, no tienen la impresión la intención de abandonar el sindicato.

## Embargos a tres empresas por impagos a la SS

La magistratura especial de ejecuciones gubernativas de Vizcaya ha ordenado el embargo de diversos bienes propiedad de tres empresas de la provincia que deben a la Seguridad Social la cantidad conjunta de 3.086.826 pesetas, informó Efe.

La primera de estas empresas adeuda la cantidad de 2.018.703 pesetas, por lo que se le ha embargado un coche Seat-124 tasado en 200.000 pesetas y que será puesto a subasta.

La segunda empresa debe 1.023.118 pesetas a la Seguridad Social y le ha sido embargado un camión Volquete Magirus, valorado para la subasta en 1.200.000 pesetas.

Finalmente, la tercera empresa deudora tiene impagadas 44.905 pesetas y se le ha embargado una máquina zurcidora de tapicería, una cinta de sierra de carpintería, y un compresor Puskas tasado todo ello en 925.000 pesetas.

Con el dinero que se obtenga de la subasta de todos estos bienes pertenecientes a las empresas deudoras,

la Seguridad Social recobrará las cantidades impagadas hasta ahora.

□

El Gobierno Civil de Vizcaya ha aprobado el pago de facturas por un importe de 553 millones de pesetas, correspondientes a los trabajos de limpieza y desescombro de 37 localidades de la provincia, afectadas por las inundaciones de agosto, según Efe.

En la reunión de la comisión provincial de Gobierno, presidida por Julián San Cristóbal, gobernador civil de Vizcaya, se ha aprobado el pago de dichas facturas y los informes de 20 ayuntamientos, sobre obras necesarias en las localidades para la reparación de daños en bienes y servicios de las corporaciones respectivas como consecuencia de las riadas.

Estos informes valoran en algo más de 250 millones de pesetas la inversión necesaria para reparar las pérdidas de bienes y servicios de los 20 ayuntamientos, declarados como afectados.

### En Euskadi

## Las zonas rurales, tasas de actividad más altas que en las zonas urbanas

Vitoria.—Las zonas rurales del País Vasco tienen una mayor tasa de actividad económica y laboral que las urbanas e intermedias, según se desprende de los datos del censo sobre población activa elaborado por el Gobierno Vasco, informó Efe. De la población masculina, un 54,3% está incluido dentro de los ocupados o parados y el 17,7% corresponde a mujeres.

### Comparación con las tasas de la CEE

De los tres territorios históricos,

Vizcaya tiene una tasa de actividad inferior a la media comunitaria, mientras que Alava y Guipúzcoa tienen superior.

Entre las mujeres, las que tienen más altos niveles de titulación están en sus tres cuartas partes incorporadas al mercado del trabajo.

Según sexo y estado civil entre los varones son los casados los que tienen mayores tasas de actividad y, por el contrario, en mujeres las solteras están más incorporadas al mer-

cado del trabajo que las casadas.

### Tasa de paro

El censo establece una tasa de paro en 1981 de 15,56% de la población activa, que supone más del doble que la Comunidad Económica Europea (7,7%) y casi cuatro veces más alta que en la República Federal Alemana (4,4%).

De la población inactiva, el 57,7 son amas de casa, otra cuarta parte corresponde a jubilados y pensionistas y el resto estudiantes, incapacitados y rentistas, entre otros.

## EURO-STOCK, S.A.

Esta sociedad convoca Junta General Extraordinaria de Accionistas, para su celebración con fecha 23 de febrero de 1984, en locales de Avda. de Gasteiz, 53, Vitoria, a las 18 horas, en primera convocatoria, y en segunda convocatoria el 1 de marzo de 1984, en el mismo lugar y hora, con arreglo al siguiente orden del día:

1. Propuesta de reducción de capital social por pérdidas en la cifra de 39.600.000 ptas., y consiguiente modificación del correspondiente artículo de los estatutos sociales.
2. Ruegos y preguntas.

El Presidente del Consejo de Administración.

Junto con la realización de proyectos como la reconversión y los acuerdos internacionales, válidos, coherentes y responsables, que no obligan a la importación masiva de pesca, que no rompan la posibilidad de mantener el empleo, que sean creadores de riqueza, que favorezcan al consumidor y que no arruinen a los pescadores, urge la intensificación de las campañas de comercialización y consumo. Entre estas, divulgar las "especies populares". Dentro del sector pesquero, Galicia y su flota con más de 150.000 hombres, se encuentran en estos momentos en la etapa más difícil de su historia.



1.300.000 familias dependen de la pesca.

ARCHIVO

*"La pesca en España no estará perdida mientras disponga de vocación marinera"*

## El sector pesquero gallego en el momento más difícil de su historia

Santiago de Compostela.—El presente y el futuro de Galicia están entrelazados al desarrollo de la pesca, un sector que, en la actualidad, atraviesa el momento más difícil de su historia, en opinión de los representantes de los armadores, según informa Faustino Delgado, de Efe.

A pesar de tantas adversidades y conflictividad de los últimos años y en un país con elevado índice de paro, el sector pesquero sigue sosteniendo muy significativamente el nivel de empleo de más de 150.000 hombres, con una incidencia nacional en cerca de un millón trescientas mil familias, que es tanto como decir un colectivo de cuatro millones de españoles.

### 80% de la flota española

El sector pesquero tiene en su haber y en activo alrededor de 18.000 barcos y trae para España, cerca de un millón de proteínas anuales. Galicia cuenta aproximadamente con el 80% de los trabajadores de la flota española de pesca, y lo mismo ocurre con el número de barcos, aunque una buena parte tienen su base en puertos de fuera de esta región.

Los dirigentes del sector pesquero coinciden plenamente en señalar que la ampliación a 200 millas por parte de los países ribereños es una incidencia de primera magnitud; y la búsqueda de soluciones es el gran reto para disipar un futuro hoy por hoy muy incierto.

### CEE, Marruecos y Portugal

Los responsables de los armadores señalan que la recuperación, el relanzamiento, el futuro con garantías, depende en gran medida de tres caladeros internacionales: CEE, Marruecos y Portugal, hoy sumamente conflictivos.

Las aguas de la CEE son consideradas de interés vital para la economía gallega. Y es que el 43% de la flota (416 unidades de altura) española que faena en esos mares es gallega —el 26,74% con base en La Coruña y el 16,21% en los puertos de Vigo y Marín—. Son 173 embarcaciones con un colectivo social en puestos de trabajo directos de unas 3.000 personas.

Los barcos tienen dificultades para adaptarse a cumplir los acuerdos con la Comunidad. Los apremios de barcos están a la orden del día y los países europeos requieren cada vez mayores fianzas y las multas que se imponen a los

barcos son cada día más cuantiosas. El sector pesquero gallego vive esta realidad trágica con gran inquietud y los responsables de los armadores son tajantes: Lo que quiere la CEE es no dejarnos pescar para vendernos su pescado. Y en esta máxima basan sus convenios pesqueros con España.

### 8.000 puestos perdidos

El acuerdo con Marruecos por cuatro años permite la continuidad de pesca en aquellas aguas, aunque la reducción de hasta un 40% en el número de barcos obligará a dar de baja a unas 600 embarcaciones y la pérdida de 8.000 puestos de trabajo en primera incidencia.

Es el caladero marroquí el que afecta a un mayor número de barcos de las pesquerías lejanas. Pero se hace necesario un acuerdo con Mauritania, en aguas limítrofes a los marroquíes, para evitar apresamientos frecuentes. Precisamente un patrón gallego, José Guillermo González del Río, de Bueu (Pontevedra), esperaba ser liberado en Nochebuena tras permanecer cien días encarcelado.

Portugal tiene, también, una gran significación para Galicia, ya que del total de los cien barcos que ejercen en esta pesquería, alrededor de 35 embarcaciones de altura correspon-

den a los puertos de Marín y Vigo, y el resto, a la flota de Huelva.

Se está negociando entre las dos partes pero no llega el acuerdo, y ya van doce meses sin convenio pesquero hispano-portugués con el consiguiente perjuicio para los pescadores españoles.

### Importancia de los caladeros

Y un dato que corrobora la importancia de los caladeros internacionales para la flota gallega es que en el pasado año se descargó pescado por más de 10.000 millones de pesetas, con una incidencia de más de 25.000 puestos de trabajo.

Pero al margen de estos tres caladeros, de significación especial para la flota gallega, existen otros de interés para la flota nacional, como son los de Canadá, Mauritania, Boston, África del Sur y Argentina, que afecta también, a las flotas congeladoras y bacaladeras de Galicia.

### Reconversión

Según los dirigentes de los sectores implicados, las soluciones, al margen de cualquier acuerdo internacional imprescindible, hay que fundamentarlas en un plan de reconversión y reestructuración. Hay coincidencia en afirmar que tenemos una flota excesiva y, en general,

mayor. El 20% de los barcos tienen menos de 10 años de antigüedad desde su construcción, el 60% oscila entre los 10 y 20 años, y el 20% restante supera los 30 años de antigüedad.

Tal y como está ahora —concluyen los responsables— nuestra flota no es competitiva de cara a países comunitarios. Se impone, pues, la urgente renovación de la flota, se necesitan barcos operativos.

### Ley de ordenación

Otra alternativa interesante es el desarrollo de la ley de ordenación pesquera en aguas interiores. El director general González Laxe subrayó que con esta ordenación de la pesca se impone, al tiempo, un plan de construcción de barcos en sustitución, favoreciendo a los que producen menos daños en las reservas, y mayores rendimientos pesqueros.

En este sentido, el crédito social pesquero ha ofrecido apoyos máximos en préstamos y subvenciones para relanzar el sector de bajura, que tiene en Santa Uxia de Ribeira (La Coruña) el principal exponente, con un movimiento económico anual en primera venta del orden de los 3.000 millones de pesetas.

### Potenciación del palangre

Las cofradías de pescadores desean de documentación en este sen-

tido y saben que el CSP apoyará la reconversión en general, y principalmente, la de pesqueros entre 20 y 150 toneladas de registro bruto. La idea primordial es la potenciación de un arte selectivo como la del palangre.

Junto con la realización de estos proyectos, reconversión y acuerdos internacionales válidos, coherentes y responsables, que no obliguen a la importación masiva de pesca, que no fomen la posibilidad de mantener el empleo, que sean creadores de riqueza, que favorezcan al consumidor, que no arruinen a nuestros pescadores, urge la intensificación de las campañas de comercialización y consumo.

### Especies populares

Hay que divulgar más las denominadas "especies populares", que tanto proliferan en el litoral español y gallego, que tienen una gran riqueza proteínica y unos precios en el mercado que son muy asequibles a las economías familiares más modestas.

El sector pesquero pide, igualmente, una flexibilización para algunos renglones económicos "que ayuden a la asfixia del sector extractivo", como son los precios del combustible, la seguridad social, los precios reguladores y la situación de las industrias derivadas, necesitadas, también, de un relanzamiento.

### Conservas

Por ejemplo, los responsables entienden que la industria de conservas y semiconservas de pescados y mariscos en Galicia necesitan de importantes renovaciones, porque no se puede olvidar la gran incidencia de este sector en las exportaciones a la CEE.

Estas industrias proporcionan trabajo a más de 17.000 personas y puede ser considerado como un segundo sector de importancia económica en la región y, por ello, debe prestársele amparo y apoyos financieros para dinamizarlo.

Esta puede ser, a grandes rasgos, la realidad del sector pesquero en la actualidad y las alternativas. Un sector que pese a las dificultades de todo tipo sigue demostrando profesionalidad y vocación. Como bien dijo recientemente un dirigente de los armadores gallegos: "La pesca en España no estará perdida mientras disponga de vocación marinera."

## En los próximos cuatro años se desgazarán más de 2.000 barcos

### Gas-oil

Respecto al capítulo del ahorro energético, fuentes de la administración pesquera central han informado que "se ha realizado un censo de la flota pesquera española, tras el cual se ha concluido que, de los 17.499 barcos que teóricamente tienen derecho a subvención del gas-oil, sólo 11.000 lo tienen en realidad. El resto son barcos inexistentes, con doble matrícula, y otros 1.800 que se encuentran inactivos desde hace más de nueve meses sin justificación alguna".

Por otra parte, se ha anunciado que el Boletín Oficial del Estado publicará en breve una orden ministerial que establecerá los derechos de pesca, es decir, equivalentes a las licencias que se conceden a nivel internacional. "Una vez publicada la

orden ministerial de cada arte pesquera —manifestaron las fuentes de la administración— los barcos pedirán incluirse en una lista que luego se publicará en el BOE. A quien no esté ahí, no le será despachado el combustible."

Esta ordenación de la administración, que busca distribuir las embarcaciones por artes según las necesidades, tiene un objetivo principal, que es potenciar el palangre, "porque es el arte más selectivo y el que más empleo trabaja. De todas formas, y para que todo este plan no afecte demasiado al nivel de empleo, se establecerá un tope mínimo de tripulantes para cada embarcación".

Por otro lado, y respecto de los barcos inactivos, la administración matiza que "no vamos a eliminar todos".

## Cuatro nuevos programas de reconversión textil

Madrid.—La comisión ejecutiva del Plan de Reconversión Textil ha aprobado cuatro programas nuevos que corresponden a otras tantas empresas con una plantilla de 1.984 empleados, informa el Ministerio de Industria y Energía.

La comisión aprobó también, en su última reunión celebrada el pasado día 21, inversiones correspondientes a tres empresas con un primer programa de reconversión aprobado (Textiles y Confecciones Europeas, S. A.; Velcro Española, S. A., y Eduardo Treviño Pérez).

En los siete programas aprobados las inversiones ascienden a 1.665 millones de pesetas, de los que 645 corresponden a inversiones en inmovilizados materiales y 1.020 millones a inversiones en intangibles.

Las ayudas a la inversión concedidas ascienden a 300 millones de pesetas en subvenciones (de las que 204 millones corresponden a intangibles), y a 189 millones de pesetas de crédito oficial. Las ayudas al saneamiento financiero concedidas ascienden a 20 millones de pesetas de subvención.

### Contrapartida empresarial

La contrapartida empresarial ha supuesto 100 millones de pesetas en ampliación de capital. De los cuatro programas nuevos aprobados, tres corresponden a Catalunya y uno al País Valenciano.

Por sectores corresponden tres empresas al subsector de la seda (Owens, Corning, Fiberglass, S. A., Medirtex, S. A., y Jaime Rodorera), y una al ramo del agua (Druckempel, S. A.).

La comisión ejecutiva ha aprobado el programa de intangibles de Secointex, filial de Comercial Anónima de la Industria Textil de Sabadell, por un importe de 105 millones de pesetas y una subvención de 30 millones de pesetas.

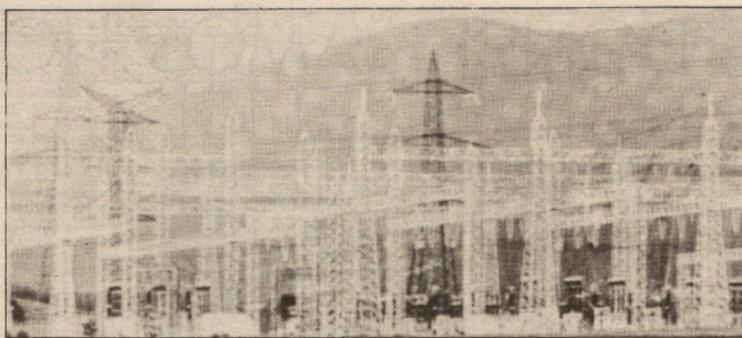
## Esfuerzo exportador juguetero

Madrid.—"La exportación ha sido siempre un importante motor de la industria juguetera española", ha manifestado Salvador Miró, director general de la Asociación Española de Fabricantes de Juguetes (AEFJ), quien ha añadido que "desde 1979 se viene operando una disminución, tanto si se consideran las cifras en pesetas corrientes como en dólares".

Sin embargo, esta tendencia a la caída de las exportaciones de juguetes se quiebra el pasado año, en el que las exportaciones alcanzaron un valor en aduana de 8.042 millones

"El pasado 31 de octubre —añadió el director general de la AEFJ— se habían exportado ya 8.943 millones de pesetas, que comparados con los 6.385 millones de la misma fecha del pasado año nos da un aumento del 40% en esos diez meses de 1983, lo que da muestra del esfuerzo exportador que está haciendo el sector y pone de relieve el aquilataamiento de los precios para mantener la competitividad".

Año	Mill. ptas.
1978	4.649,5
1979	4.614,7
1980	4.690,3
1981	5.875,4
1982	8.042,0



Los subsectores del eléctrico también se ven afectados por la reconversión.

ARCHIVO

### La reconversión costará 24.706 millones

## 5.646 trabajadores, excedente en bienes de equipo eléctrico

Más de cinco mil trabajadores sobran en las empresas de bienes de equipo eléctrico. El excedente pertenece a los subsectores de generación, tracción, motores, transformadores y aparellaje. En cuanto al costo de la reconversión, éste supondría un total de 24.706 millones, de los cuales 10.591 corresponderían a nuevas inversiones y 14.115 a reducción de plantillas.

Bilbao.—Las empresas de bienes de equipo eléctrico prevén un excedente de 5.646 trabajadores, pertenecientes a los subsectores de generación, tracción, motores, transformadores y aparellaje. Según un estudio de reconversión industrial de los fabricantes de bienes de equipo eléctrico, al que ha tenido acceso Efe, las empresas han estudiado y diseñado la estructura que debería presentar el sector para afrontar con éxito las características del mercado previsible en los próximos años.

El documento reconoce que, ante la actual atomización de fabricantes en cada una de las líneas del sector, las empresas son conscientes de la necesidad de una concentración industrial, con objeto de conseguir volúmenes productivos que permitan un nivel de modernización avanzado y, en consecuencia, una competitividad que haga a las empresas viables.

Por carecer todavía del marco legal adecuado, el estudio se refiere a "agrupaciones" de empresas, sin entrar en detalles sobre el carácter de éstas ni sobre la forma de llegar a ellas.

De los 18.281 trabajadores incluidos en las plantillas laborales de los cinco subsectores citados, una vez aplicada la reconversión y eliminado el excedente previsto en el período 1983/89, el sector agrupará a 7.175 operarios, lo que significaría una reducción del 45% de los puestos de trabajo existentes.

La reconversión supondría un costo total de 24.706 millones, de los cuales 10.591 corresponderían a nuevas inversiones y 14.115 por reducción de plantillas. Las empresas deberían abonar 10.049 millones del costo total, y las subvenciones alcanzarían los 16.657.

Subsector	Plantilla media	Excedente Plantilla	Reconversión
Generación	1.318	860	458
Tracción	2.209	475	1.733
Motores	4.656	2.248	2.408
Transformadores	2.762	1.029	1.733
Aparellaje	1.876	1.034	842

### Productividad

Las previsiones sobre productividad de las empresas, una vez finalizado el plan de reconversión en 1989, son:

Generación (millo, ptas. 1982), 2.285.  
Transformadores, 10.603.  
Motores, 12.890.  
Tracción, 9.097.  
Aparellaje, 4.479.  
Total: 39.624.

La productividad por hombre se estima en 5,52 millones. Considerándose que los gastos por facturación se situarían en el 29,3%.

El estudio recoge también un análisis de los resultados de la cuenta de explotación, con o sin reconversión. En el caso de llevarse a cabo el proceso reconversor, los resultados acumulados al final del ejercicio pasarían de -8.275 millones en 1983 a -1.454 millones al final del período en 1989.

De no aplicarse un plan de reconversión, las empresas pasarían de perder 8.275 millones previstos en 1983 a -57.025 en 1989.

## Emisión de deuda del Tesoro, interior y amortizable

La emisión de deuda del tesoro, interior y amortizable, en virtud de la autorización contenida en el artículo 23.6 de la ley 9/1983, ha quedado dispuesta en un real decreto del Ministerio de Economía y Hacienda que el sábado publicó el *Boletín Oficial del Estado*.

En la citada disposición se señala que en uso de la autorización concedida al Gobierno por el citado artículo, se acuerda emitir deuda del Tesoro, interior y amortizable, hasta un importe de 685 mil millones de pesetas, para sustituir disposiciones de créditos del Banco de España al Tesoro público realizadas al amparo del citado artículo.

## El 56% de la producción de espárragos es navarra

Pamplona.—El 56,6% de la cosecha de espárragos española se produce en Navarra, lo que permite que unos 8.500 cultivadores de la comunidad foral tengan a este producto como sostén económico de la explotación familiar agraria, según Efe.

De la importancia que tiene este producto —el "oro blanco", como se le conoce— para la economía navarra da fe el que el 2,9% de la superficie cultivada en esta comunidad foral se dedica al espárrago y, en la última campaña, según la Unión de Agricultores y Ganaderos (UAGN), se emplearon 900.000 jornadas en la recolección, con un valor final de la producción cercano a los 5.000 millones de pesetas.

## Bajo porcentaje de huelga en grandes almacenes

Madrid.—El porcentaje de empleados que fueron a la huelga en los grandes almacenes el pasado día 24 ha sido relativamente bajo, informó ayer a Efe el secretario de la Federación Estatal de Comercio de CC.OO., Antonio Ramírez Toro.

"No obstante —añadió el dirigente sindical— el resultado de la huelga responde a los cálculos que habíamos hecho."

### Si Hacienda se opone a la subida de tarifas

## Amenaza de huelga en el transporte de mercancías

Madrid.—La Confederación Nacional de Transporte de Mercancías (CONETRANS) amenaza con realizar una huelga en el sector, si el Ministerio de Economía y Hacienda no autoriza una subida de tarifas del 13%, informaron a Efe fuentes de esta confederación.

El día 1 de diciembre CONETRANS presentó a la Junta Superior de Precios una petición formal de subida de las tarifas oficiales de transporte de mercancías por carretera del 18,23%.

Esta petición de aumento engloba los incrementos de precios de los factores de prestación del servicio, entre ellos, el gas-oil, cuya revisión de precios al alza aprobó el Gobierno el 30 de noviembre.

Según las fuentes de CONETRANS, el Ministerio de Transportes apoyaba un porcentaje ligeramente

inferior al solicitado por CONETRANS y la Junta Superior de Precios había estimado como oportuna una subida del orden del 13%.

También agregaron que ninguna de estas propuestas ha sido aprobada por la comisión delegada del Gobierno "debido posiblemente a la oposición del Ministerio de Economía y Hacienda a otras tantas propuestas de carácter económico de este Ministerio, entre las que destaca la de créditos oficiales para renovación de flota".

Las fuentes de CONETRANS también se quejaron de la discriminación a que se somete al sector, ya que otros, como la pesca y la agricultura, no sólo no han visto revisados al alza los precios de su combustible, sino que cuentan con amplios programas de créditos oficiales para renovación de buques o ayuda a la producción agraria.

## Billetes de banco extranjeros

Billetes	Comprador	Vendedor
1 dólar USA:		
billete grande	154,76	160,56
billete pequeño	153,21	160,56
1 dólar canadiense	123,67	128,92
1 franco francés	18,32	19,00
1 libra esterlina	221,43	229,73
1 libra irlandesa	173,95	180,47
1 franco suizo	70,43	73,07
100 francos belgas	271,27	281,44
1 marco alemán	56,04	58,14
100 liras italianas	9,29	10,22
1 florín holandés	49,86	51,73
1 corona sueca	19,06	19,87
1 corona danesa	15,41	16,07
1 corona noruega	19,79	20,63
1 marco finlandés	26,23	27,35
100 chelines austriacos	792,03	825,69
100 escudos portugueses	100,00	116,22
100 yens japoneses	66,63	68,69
Otros billetes:		
1 Dirhan	16,67	20,50
100 francos C. F. A.	36,50	38,00
1 cruzeiro	0,12	0,13
1 bolívar	10,45	10,77
1 peso mejicano	0,85	0,88

Cines

# DÓNDE VAMOS HOY

**Amaya.**—Guetaria (Centro). Teléfono 427802. 4.45 y 7.15. Complemento y **E.T., el extraterrestre.** Mañana domingo, sesiones a las 5.15, 7.45 y 10.30 Director: Steven Spielberg. Intérpretes: Henry Thomas, Peter Coyote y Dee Wallace. Todos los públicos.

**Astoria.**—Pfo XII (Amara Nuevo). Teléfono 455506. 4.45 y 7.15 Complemento y **El retorno del Jedy.** Mañana domingo, sesiones a las 5, 7.45, y 10.30. Director: Richard Marquand. Intérpretes: Mark Hamill, Harrison Ford y Carrie Fisher. Todos los públicos.

**Miramar.**—Aldamar (Parte Vieja). Teléfono 421565. 5, 7.15. Complemento y **El gran tiburón.**

Mañana domingo, sesiones a las 5.15, 7.45 y 10.30. Director: Joe Alves. Intérpretes: Dennid Quaid y Bess Armstrong. Efectos de relieve. No recomendable a menores de 13 años.

**Pequeño Casino.**—Mayor (Parte Vieja). Teléfono 424728. 5.15, 7.45 y 10.30. Complemento y **Los chiflados del oeste.** Director: Gary Graver. Intérpretes: Cmaron Mitchell. Mayores de 14 años.

**Principal.**—Mayor (Parte Vieja). Teléfono 426112. 4.45 y 7.15. Complemento y **Feliz Navidad, Mr. Lawrence.** Mañana domingo, sesiones a las 5.15, 7.45 y 10.30. Director: Nagisa Oshina. Intérpretes: David

## "Feliz navidad, Mr. Lawrence"



Excelente regalo para niños y niñas, con o sin lazo.

Bowie y Tom Conti. No recomendable a menores de 13 años.

**Príncipe.**—Aldamar (Parte Vieja). Teléfono 421247. 5, y 7.15. Complemento y **Entre pillos anda**

el juego. Mañana domingo, A las 5.15, 7.45 y 10.30. Director: John Landis. Intérpretes: Dan Aykroyd, Eddie Murphy y Jamie Lee Curtis. Todos los públicos.

**Rex Avenida.**—Sancho el Sabio (Amara Nuevo). Teléfono 453549. 4.45 y 7.15. Complemento y **Dos super-super-esbirros.** Mañana domingo, sesiones a las 5, 7.45 y 10.30. Director: E. B. Clucher. Intérpretes: Terence Hill y Bud Spencer. Todos los públicos.

**Savoy.**—San Francisco (Gros). Teléfono 277173. 5, y 7.30. Complemento y **Los locos de Cannonball 2.ª** parte. Director: Hal Needham. Intérpretes: Burt Reynolds, Shirley McLaine, Frank Sinatra, Dean Martin y Sammy Davis Jr. No recomendable a menores de 13 años.

**Trueba.**—Miracruz

(Gros). Teléfono 271391. 5, y 7.15. Complemento y **Aventuras en el Sahara.** Mañana domingo, sesiones a las 5.15, 7.45 y 10.30. Director: Andrew M. McLaglen. Intérpretes: Brooke Shields y Lambert Wilson. N. R a menores de 13.

**Victoria Eugenia.**—Reina Regente (Centro). Teléfono 421874. 4.45 7.15. Complemento y **Los jueces de la ley.** Mañana domingo, sesiones a las 5, 7.45 y 10.30. Director: Peter Hyams. Intérpretes: Michael Douglas y Hal Holbrook. No recomendada a menores de 18 años.

### PATINAJE

**Palacio de Hielo Txuri Urdin.**—Sesiones de patinaje. Mañana: de 11 a 13. A las 18: Festival Infantil de patinaje.

## Concedidas las ayudas a la creación teatral por el Ministerio de Cultura

Madrid.—El Ministerio de Cultura ha concedido nueve ayudas a la creación de obras dramáticas a otros tantos autores:

Las ayudas a la creación teatral 1983 convocadas por la Dirección General de Música y Teatro han recaído en los siguiente autores: Lorenzo Fernández López, por su trabajo "El adivino"; Carlos Uñiz Higuera, por "Lanzamiento, proceso, muerte

y rehabilitación del general Rafael de Riego"; Jerónimo López Mozo, por "La muerte de los padres"; José Carlos Cermeno Baraja, por "Aria Solina"; Manuel Domínguez Taviara, por su trabajo "Amigo mío"; Luis Miralles Grancha, por "Concilio de jueces"; José Gandía, por "Sueños de Hollywood entre naranjos", y Javier Palmero Romero, por su trabajo "La decisión".

Se inicia hoy, en Zaragoza

## IV Festival Internacional de Marionetas

Zaragoza.—El IV Festival Internacional de Títeres y Marionetas de Zaragoza se inicia hoy, según informó OTR.

A las doce de la mañana, en el teatro Principal, actuarán las Marionetas Tandaricas de Rumania, grupo creado en 1949, que pondrá en escena la obra para niños titulada *Las estaciones del potro*.

Antes de la representación de este grupo, en el vestíbulo del teatro Principal, habrá animación teatral a cargo del teatro de títeres Divertimento con su espectáculo *La bola de oro*.

### Música de ópera

En cuanto al teatro del Mercado —las sesiones están dedicadas a los adultos— hoy actuará el teatro Il Setacco Burattini Marionette de Otello Sarza, que ya visitó esta sala el verano pasado. Otello Sarzi presentará su montaje *Burattini in gran concerto*, espectáculo compuesto de dos obras: *Maestro di capella*, de Cimarosa, y música de cámara, y *Il barbiere di Siviglia*, de Paisiello, con música de ópera.



Marionetas pertenecientes a la exposición que se celebró en Tolosa con motivo del primer festival que sobre este tema se celebró en la ciudad.



Andía, 6

**BAR**

San Sebastián

### SALAS DE EXPOSICIONES DE LA CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA

- San Sebastián (Garibay, 20-22).—Bonifacio. Pintura.
- Azpeitia. Casa de Anchieta (Plazuela de San Sebastián, 3).—Jesús Mari Lazkano. Pintura.
- Beasain (Plaza de Erausquin, s/n).—Agustín de Diego. Escultura.
- Mondragón (Garibay, 8).—José Manuel Galdós Aixe. Pintura y obra gráfica.
- Rentería. Casa de Xempelar (Magdalena, 32).—Gabriel Narzábal. Escultura.

### PRINCIPE

Un éxito mundial de John Landis. Una comedia que da la vuelta a la vida.

### ENTRE PILLOS ANDA EL JUEGO

El filme más comentado.

### Próximo estreno

**FIEMES A SU CITA NAVIDEÑA**, llega el estreno más divertido

### PARCHIS

### ENTRA EN ACCION

(La 4.ª guerra de los niños)

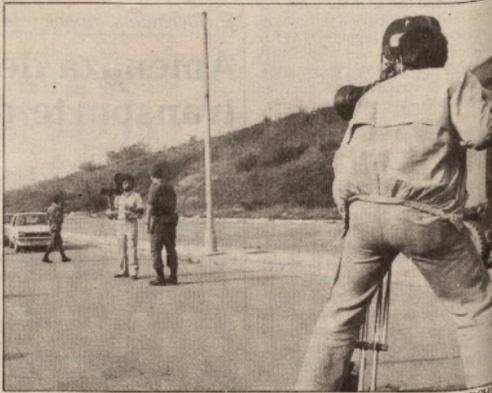
Con más aventuras, risas y canciones. Para todos.

### P. CASINO

Hoy, 4 y 5.45 (numeradas).

### BLANCA NIEVES Y LOS 7 ENANITOS

Walt Disney. Llenos diarios



Con el patrocinio de "Actilibre" acaba de ser convocada la VI edición del festival-concurso de cine super 8 mm, para aficionados, inserto en el programa cultural de "Expo-Ocio 84", la Feria del Tiempo Libre, que tendrá lugar en Madrid entre los días 17 y 25 de marzo próximo. Las bases y los boletines de inscripción se pueden obtener en la sede de la organización, calle Joaquín María López, 23, Madrid-15. La convocatoria fija premios de cien mil y cincuenta mil pesetas, respectivamente, con trofeos y diplomas para las mejores películas.

**ETB 4.º canal**

- 14.00 Aurkezpena. (Presentación.)
- 14.03 Marrakzi bizidinen pot-pourri. (Pot-pourri de dibujos animados.)
- 14.30 Teleberri. (Informativo.)
- 15.00 Musikaldia. (Musical.)
- 15.10 Kebekio. Marionetak. (Marionetas.)
- 15.24 Ben hartza. Telesaila. (Teleserie.)
- 15.50 Amaiera. (Cierre de programa.)
- 19.30 Aurkezpena. (Presentación.)
- 19.33 Pac-man. Marrakzi bizidunak. (Dibujos animados.)
- 20.00 Bostak. Telesaila. (Teleserie.)
- 20.30 Gaur egun. (Informativo.)
- 21.00 Kirolez-kirol. (Información deportiva.)
- 21.45 Zazpitaraua. (Información de los programas de la semana.)
- 22.00 Euskera.
- 22.05 Dallas. Telesaila. (Teleserie.)
- 23.00 Gabon. (Informativo últimas noticias.)
- 23.15 Amaiera. (Cierre de programa.)

**TVE-1**

- 13.45 Carta de ajuste.
- 14.00 Programación de cobertura regional.
- 14.55 Conexión con la programación nacional.
- 15.00 Telediario. Primera edición.
- 15.35 La Pimpinela Escarlata. Tercera parte.
- 16.30 La tarde.
- 17.05 Esto es increíble. Documental de producción norteamericana sobre hechos y personajes históricos.
- 18.00 Barrio Sésamo. La im-

**“QUÉ VEMOS HOY”**

- prenta de Patata.
- 18.25 El libro gordo de Petete.
  - 18.30 Dibujos animados. *Wini Pa y el árbol de miel.*
  - 18.55 Cantinflas.
  - 19.05 Fiesta libre. *Utiplas (II).*
  - 20.00 Consumo. *Como comprar vinos espumosos y como comprar juguetes.*
  - 20.30 Telediario. Segunda edición.
  - 21.05 Omni. Episodio n.º 13.
  - 21.35 Total.
  - 22.35 Estrellas del Bolshoi.
  - 23.25 Telediario. Tercera edición.
  - 23.45 Despedida y cierre.

**TVE-2**

- 18.45 Carta de ajuste.
- 18.59 Apertura y presentación.
- 19.00 Informativo 2.
- 19.10 Puesta a punto.
- 19.25 Curso de inglés (follow me).
- 19.40 Teleduarte.
- 20.00 Fila 7.
- 21.00 Hoy en la 2.

- 21.30 El melodrama. *Susan Slade (Susan Slade) 1961* (101 minutos). Director: Delmer Daves. Autor: Doris Hume. Guión: Delmer Daves. Música: Max Steiner. Intérpretes: Connie Stevens, Troy Donahue, Dorothy McGuire, Lloyd Nolan, Brian Aherne, Natalie Schafer, Gran Williams. Tras diez años trabajando para la Compañía Minera Corbett en su explotación del desierto de Atacama, en Chile, el ingeniero Roger Slade va a retirarse y regresar a California, donde la empresa la ha regalado un espléndido chalet a la orilla del Pacífico, como premio a sus distingui-

**“Total”, representará a TVE en el Festival de Montecarlo**



Por asaltar a los niños en la panadería es ahorcado doce veces.

- dos servicios. Así, el matrimonio Slade, con su hija Susan, una guapa jovenita, embarcan rumbo a San Francisco. En el trasatlántico viaja también Johnny White, hijo de un magnate del aluminio y destacado alpinista, que vuelve de una expedición a los Andes. Y durante la travesía, Susan y Johnny se enamoran intensa y sinceramente. Sin embargo, deciden no anunciar su compromiso a sus padres hasta que Johnny regrese de su inmediata escalada al monte McKinley, en Alaska: Y Susan se dispone a esperar...
- 23.30 Música y músicos.
- 00.15 Despedida y cierre.

- será su esposo, el príncipe Alberto.
- 18.25 Libros de invierno.
- 18.30 Las fiestas.
- 18.35 Lo dicen dos cocineros.
- 18.50 El señor Bonhome.
- 18.55 Informativo.
- 19.15 Informativo regional.
- 19.40 Las pequeñas diversiones.
- 20.00 Informativo.
- 20.35 Viaje al centro de la Tierra. Película americana de Henry Levin (1959). 125 minutos. Intérpretes: Pat Boone, Arlene Dahl, Diane Baker y James Mason. Una espectacular recreación de la conocida novela de Julio Verne, en la que un grupo de científicos tratan de llegar a las entrañas de la Tierra.
- 22.45 Primavera. Un espectáculo coreográfico del Ballet de Rhin.
- 23.15 Vivirán así los hombres?
- 23.25 Informativo.
- 23.40 Vivir en poesía.
- 23.45 Cierre de emisiones.

**TF-2**

- 12.00 Informativo y el tiempo.
- 12.10 La academia de los nueve.
- 12.45 Informativo.
- 13.25 Los amores románticos. Mariana, una estrella para Napoleón.
- 13.50 Hoy, la vida.
- 14.55 Llega Sabata. Película franco-italiana de Tullio Micheli (1970). 90 minutos. Intérpretes: Anthony Steffen, Peter Lee Lawrence, Eduardo Fajardo y Alfredo Mayo. Un western en el que unos delincuentes asaltan un

- lurgón para apoderarse de un cuantioso botín.
- 16.25 Apóstrofes.
- 17.40 Recreo A2
- 18.30 Así es la vida.
- 18.50 Cifras y letras.
- 19.10 De acuerdo, no de acuerdo.
- 19.15 Informativo regional.
- 19.40 El teatro de Boulevard.
- 20.00 Informativo.
- 20.35 La tragedia de Carmen. Película de Peter Brook, basada en la célebre historia de Merimée.
- 22.00 Los secretos de Carmen. Documental en el que Peter Brook cuenta su método de trabajo.
- 22.45 Ta da da. El día de Navidad de 1982, todos los artistas que intervinieron en *La tragedia de Carmen*, dieron una fiesta popular de la que salió este documental dirigido por Peter Brook.
- 23.30 Informativo.
- 23.55 Cierre de emisiones.

**TF-3**

- 14.30 Programación infantil.
- 17.00 Programación regional de Aquitania.
- 19.50 El inspector Gadget.
- 20.00 Los pequeños papeles de Navidad.
- 20.35 La botefada. Película francesa de Claude Pinoteau (1974). 95 minutos. Intérpretes: Lino Ventura, Isabelle Adjani y Annie Girardot. Las dificultades en las relaciones de un hombre que atraviesa una crisis profesional y sentimental, con su hija que le abandonará, tal como ocurriría años antes con su esposa.
- 22.15 Informativo.
- 22.35 Thalassa.
- 23.20 Amores, amor. El matrimonio de la señorita Agata.
- 23.35 Preludio a la noche.
- 24.00 Cierre de emisiones.

**Crónica TVE**

**“Total”: Tres días después de la catástrofe**

A medio reponer de las primeras jornadas navideñas nos encontramos en la programación televisiva con una película de las que darán que hablar. Se trata de *Total*, una producción de TVE que será presentada en el Festival Internacional de Montecarlo y que demuestra la profesionalidad y buen hacer de su director: José Luis Cuerva.

José Luis Cuerva es uno de esos directores salidos de “la casa” y que ya han hecho sus pinitos en el cine, obteniendo el reconocimiento de público y crítica con su filme *Pares y nones*.

*Total* es un puro disparate al utilizarse lugares y situaciones que no son corrientes para distorsionarlas. El que un pueblecito de Soría sea Londres es un buen ejemplo de ello.

Además, José Luis Cuerva ha contado con un gran plantel de actores entre los que se encuentran Agustín González, Manuel Alexandre, María Luisa Ponte, Chus Lampreave, Carlos Velaz, José María Caffarelli, Alicia Sánchez, Luis Ciges, Fernando Vivanco, Enriqueta Carballeira y un largo etc. *Total* se emite a las 21.35 horas, por TVE-1, en color y con duración de 50 minutos.

**“Susan Slade”**

Si no le atrae demasiado el tema propuesto por *Total*, en la segunda cadena tiene la posibilidad de ver una nueva película incluida en el ciclo dedicado al melodrama que lleva por título *Susan Slade*. Película realizada en 1961 por Delmer Daves e interpretada por Troy Donahue, Connie Stevens y Dorothy McGuire, ya fue emitida en 1969 por TVE.

El director de una mina en Chile, Roge Slade, vuelve a los Estados Unidos por motivos de salud. Durante el viaje, su hija Susan conoce a un hombre del que se enamora. Cuando espera un hijo se lo dice a su madre, quien para salvar el buen nombre de la familia lo hace pasar por suyo. Esta mentira complicará aún más las cosas. A las 21.30 horas, por TVE-2 en color. Duración, 112 minutos.

Ahora, José Luis ha vuelto a sus orígenes y ha rodado una historia para la televisión, aunque podría tratarse de una producción para las salas oscuras, ya que esta rodada en exteriores naturales y su planificación es cinematográfica. Se ha realizado en 16 milímetros y su duración es de cincuenta minutos.

La historia está narrada por un pastor de ovejas, Lorenzo, que resulta ser uno de los pocos supervivientes del fin del mundo, y se desarrolla tres días después de que esto suceda. Estamos en el año 2598. Los días inmediatamente anteriores a la catástrofe final se producen múltiples trastornos. Los hijos adelantan en edad a sus padres, los muertos resucitan, la mujer del alcalde se aparece atravesando paredes y un hombre de la localidad es ahorcado doce veces por asaltar a los niños de la panadería.

**“QUÉ OIMOS HOY”**

**Radio 1**

Onda media

- 6.00: Al alba. 9.00: Las mañanas de Radio 1. 13.30: Besaide. Diario hablado del País Vasco. 15.00: Euskadi de tres a cuatro. 16.05: Clásicos populares. 17.05: Directo. 20.30: Radiogaceta de los deportes. 21.05: Pop populares. 22.05: El día crítico. 1.05: Las mil y una. 2.05: En el filo de la navaja.
- Diarios hablados: A las 8.00, 14.00, 20.00 y 24.00 horas.
- Boletines informativos: Cada hora, hasta las 3 de la madrugada.

**Radio 2**

Frecuencia modulada

- 7.05: Concierto barroco. 9.35: Selecciones de Radio 2. 11.38: Los otros instrumentos. 13.00: La zarzuela y sus autores. 14.35: Buzón de Radio 2. 17.00: Grabaciones de ayer y de hoy. 19.00: Lunes musicales de RNE. 20.00: Músicos españoles. 22.15: Programas de intercambio internacional. 1.00: Jazz internacional. 2.00: El concierto con solista y la sonata.

**Radio 3**

Frecuencia modulada

- 7.00: La jornada. 11.00: La barraca. 15.00: Diálogos. 17.30: Ateneo. 20.00: UNED. 23.00: Tiempo de Universidad. 24.00: Diario pop. 1.30: Tris tras tres.

**Radiocadena**

San Sebastián

- 6.00: El Madruguñ. 8.05: Gora bietzak. 8.30: Informativo nacional. 9.05: Gure giroa. 13.30: Radiocadena noticias (País Vasco). 14.05: Temas de cine. 14.15: Radiocadena deportes. 1.ª edición. 14.30: Informativo nacional. 15.05: Sobremesa de amigos. 16.05: La voz de la esperanza. 16.15: Radiocadena deportes. 2.ª edición. 17.03: Apuesta por una. 18.05: Música en la tarde. 18.30: Elena Francis. 19.03: Follow me. 19.30: Informativo nacional. 20.05: Gipuzkoa hoy. 20.30: Onda joven. 21.03: Radiocadena deportes (País Vasco). 21.30: Boletín informativo regional. 21.35: Musical. 22.03: Onda joven. 23.03: Radiocadena deportes. 23.30: Radiocadena noti-

**Radio 1**

Onda media

- 24.03: Crucero de noche. 2.03: Tutti frutti. 3.00: Cierre.

**Canal 2**

- 13.00: Programa musical. 21.30: Canal de los recuerdos. 22.00: Nuevas factorías. 23.00: Tiempo de música. 1.00: Cierre.

**Eibar**

- 10.10: Guías. 10.30: Avance informativo. 10.35: Radio novela. 11.00: Musical F.M. (a las 11.30, avance informativo). 12.00: Angelus. 12.05: Guías. 12.20: Disco primicia. 12.30: Avance informativo. 12.35: Discos dedicados. 13.00: El deporte al día. 13.35: Radiocadena noticias - País Vasco -. 14.00: Boletín de información local. 14.30: Radiocadena noticias. 15.00: Guía festiva. 15.30: Clave 3 (a las 16.30, avance informativo). 18.00: Control 2 (a las 18.30, avance informativo). 19.00: La Constitución. 20.30: Radiocadena musical en Gipuzkoa. 21.00: Música de Euskadi. 21.30: Jazz sesión. 22.00: Radiocadena deportes. 22.30: Avance informativo. 22.35: Música en Radiocadena. 23.00: Cuarto y último servicio informativo. 24.00: Gabon Euskadi. 2.00: Despedida y cierre.

**Radio Segura**

- 7.50: Apertura. 8.00: Musikala. 10.00: Meza Santua. 10.30: Musikala. 11.00: Noticias. 11.45: Avisos y comunicados. 12.00: Angelus y noticias. 12.30: Radio deporte. 13.00: Noticias. 13.05: Discos dedicados. 16.00: Musical de tarde. 19.00: Euskal abestia. (1). 20.15: Errosarioa. 21.00: Espacio 21. Cierre.

**Radio San Sebastián**

- 6.00: Radio amanecer. 7.00: Matinal cadena SER. 8.30: Buenos días. 9.00: Onda media: Aquí la SER. 12.30: Hoy en Gipuzkoa. 13.05: Música y actualidad. 14.10: SER Euskadi. 14.30: Informativo SER. 15.30: Radiocadena noticias. 16.05: Salsa picante. 17.00: Cita a las cinco. 18.00: Onda Pesquera SER. 20.00: Informativo SER. 21.00: SER Euskadi. 22.00: Informativo SER. 22.10: Información local y deportiva. 23.00: Hora 25. 0.30: El loco de la colina.

- F.M. 97.2 Mz.
- 8.00: Los 40 principales. 21.00: Musicales especiales.

**Euskadi Irratia**

- 7.00: Agurra. 7.30: Zazpigarrenekoak. 9.00: Goiza. 12.00: Handik eta hemendik. 13.00: Aizu, aizu lehiaketa. 13.30: Eguerdun Euskadi. 14.00: Plaza eta marka. 14.30: Euskadiko Orkestra. 15.00: Kafé pop. 16.00: Kostaldeko tren. 18.00: Klasiakoa gaur. 19.00: Compact disc. 20.00: Arrastion Euskadi. 20.30: Kirolak gaur. 21.00: Sorgin afaria. 22.00: Kaki rock.

**Radio Popular**

**Herri Irratia**

**Donostia**

- O.M. 1.224 Kz.
- 7.00: Jaitziken. 8.00: El kiosco de la Rosi. 9.00: La mañana en marcha. 11.00: Txipxi, txapla, pun 12.00: Herrietan. 13.00: Informativo de la una. 13.30: La movida deportiva. 14.00: Olenzeroren pipa. 14.30: Herriko taberna. 15.00: Disco estudio. 16.00: Resumen político 83. 17.00: Gabon! Ingunan. 18.00: Seitako tren. 18.30: Bidez bidez. 20.00: Kontu, kantu eta kontak-tuak. 20.30: Euskadin gaur (I). 21.00: Euskara lantzen. 21.30: Concierto. 21.50: Euskadin gaur (II). 22.00: Kirolak. 22.30: Arzken furgua-Vagón de cola. 24.00: Despedida y cierre.

**F.M. 88.5 Mz.**

- 9.00: Protagonistas nuestros. 17.00: Popular. Albesteak. 10.00, 11.00, 12.00, 17.00, 18.00 y 19.00.

**Loiola**

- 7.00: Jaitziken. 8.00: El kiosco de la Rosi. 9.00: Meza santua. 9.30: Ez beharren zorion. 10.00: Berriketan! 11.30: Gure herriko albistea. 13.00: Informativo. 13.30: La movida deportiva. 14.00: Zorion agurrak. 14.30: Informativo Día. 15.00: Disco estudio. 16.00: Hablar en popular. 17.00: Lagun artean. 18.00: Seitako tren. 18.30: Bidez bidez. 20.00: Errosarioa. 20.30: Euskadin gaur. 21.00: Concierto. 21.50: Euskadin gaur (II). 22.00: Kirolak. 22.30: Arzken furgua-Vagón de cola. 23.00: Cierre. Albesteak: 10.00, 11.00, 12.00, 17.00, 18.00 y 19.00.

**ULTIMA HORA**

## Aparatosa colisión de turismos en Tolosa

Tolosa.—Un espectacular accidente se produjo a últimas horas de la noche de ayer en esta localidad cuando entraron en colisión dos turismos sin que, según las informaciones de última hora, se produjeran heridos de gravedad.

El accidente tuvo lugar en el cruce de Los Fueros entre un Seat 1.200, matrícula Po-7144-F, en el que viajaba únicamente su conductor, y un Peugeot 504, matrícula SS-8356-K, en el que iban tres personas. Este último coche, como consecuencia del choque, fue a empotrarse contra la puerta del Banco de Bilbao, situado en las inmediaciones, rompiendo previamente una serie de cristalerías.

Tres personas fueron conducidas a centros hospitalarios —a las clínicas San Cosme y La Asunción, en Tolosa, y al Hospital de la Cruz Roja, en San Sebastián— sin que, a últimas horas de la noche, se hubiera facilitado un parte médico al respecto.

## El Tribunal Supremo ordena el cierre de la discoteca El Gran Papagayo

Zaragoza.—En una sentencia fallada recientemente, el Tribunal Supremo ha dispuesto la clausura de la discoteca El Gran Papagayo, situada en el céntrico paseo de la Constitución de Zaragoza, por no cumplir los requisitos exigidos en las ordenanzas municipales de prevención de incendios, según OTR.

De acuerdo con las informaciones facilitadas por el Ayuntamiento, el fallo del Tribunal Supremo se produjo hace unos pocos días, ante el recurso presentado por la comunidad de vecinos del paseo de la Constitución, 28, lugar en el que se encuentra situada dicha discoteca. La sentencia fue comunicada el pasado día 21 al Ayuntamiento de Zaragoza para que procediera a su ejecución y "vigile que se realicen las modificaciones necesarias en caso de que se pretenda reabrir el local", tal como señala un comunicado difundido por el gabinete de prensa municipal.

Las modificaciones exigidas por el Supremo están contempladas en las ordenanzas municipales de prevención de incendios, muy precisas tras la catástrofe acaecida hace unos años en el hotel Corona de Aragón de Zaragoza, en la que murieron casi un centenar de personas, y en el reglamento de actividades molestas, insalubres y peligrosas.

## Baloncesto: El Torneo de Navidad, para la selección soviética

Madrid.—La selección de la Unión Soviética se adjudicó el Torneo de Navidad de baloncesto al vencer al Real Madrid por 88-87 (38-48) en el último partido de la competición disputado en el pabellón de la ciudad deportiva madrildista, que registró un lleno absoluto.

**Real Madrid (48+39):** Corbalán (7), Iturrriaga (20), Jackson (16), Fernando Martín (23), Robinson (12) —cinco inicial—, Romay (7), Biriukov (2) y Rullán (0). Eliminados, Fernando Martín (min. 26), Romay (min. 36) y Robinson (min. 40).

**Unión Soviética (38+50):** Valters (8), Homicius (14), Mishkin (19), Lopatov (0), Saponis (13) —cinco inicial—, Ender (2), Derugin (16), Iovaisa (12) y Belostenny (4).

Árbitros: Kotleba (Checoslovaquia) y Ballesteros (España). Han pitado una técnica al banquillo madrildista en el minuto 25 y al soviético Mishkin en el 35.

El Real Madrid ha perdido en el último minuto de juego todo lo que había cosechado durante los 39 anteriores, debido a dos fallos consecutivos, un tiro de Corbalán a 40 segundos del final, y un error en el saque cuando quedaban 12 segundos y la URSS vencía por un punto, se le fue este torneo al que se había hecho acreedor.

La primera parte del conjunto blanco fue un auténtico espectáculo, con un juego rápido impulsado por Corbalán, jugadas perfectamente elaboradas, gran acierto en el tiro y, sobre todo, una defensa que los soviéticos no acertaron a romper en ningún momento. En la continuación, la URSS logró equilibrar el marcador en pocos minutos, pero el Real Madrid, pese a la temprana eliminación de Fernando Martín, consiguió dominar hasta el último minuto, en el que los dos fallos aludidos dieron el triunfo a la Unión Soviética.

*Se prohíbe la exaltación del belicismo y la violencia en la publicidad infantil*

## Subida de tarifas y nuevas normas de publicidad en Televisión Española

Televisión Española ha establecido el incremento de las tarifas de publicidad para el próximo año. Los ingresos estimados para 1984 en concepto de publicidad ascienden a 59.000 millones de pesetas, frente a los 51.000 millones que se habrán ingresado este año. Además de las nuevas tarifas, que están en manos del director general de RTVE, José María Calviño, para su aprobación, el próximo mes de enero entrará en vigor la nueva normativa de publicidad que pretende la protección de la audiencia, y especialmente del niño, frente a los anuncios. Las tarifas, según lo previsto, aumentarán un 13% en la primera cadena de donde procede el 70% de los ingresos en concepto de publicidad, mientras que en la segunda se incrementan en un 42%.

Moscú.—Las subidas se aplicarán sólo a los anuncios posteriores a la segunda edición del telediario, según la gerencia de publicidad. La diferencia porcentual entre ambas cadenas se debe al aumento de audiencia en largometrajes y otros programas de la segunda, donde se venían manteniendo tarifas de baja audiencia.

En estos momentos, según informó a Efe José María Otero, director de recursos y comercialización del ente público, vemos en televisión cuatro minutos de publicidad por hora de programación, y aunque la nueva normativa permite ocho minutos de anuncios por cada hora de programa, no está previsto que aumente la publicidad el próximo año.

Este tiempo es superior al de las televisiones públicas de Francia, Alemania e Italia, que reciben ingresos del canon familiar por disfrute de televisión.

Los anuncios se pagan según la audiencia. Los más caros son los emitidos entre las 9 y las 11.30 de la noche —emisión que au-

menta con el adelanto de la segunda edición de telediario a las 8.30— seguidos de los que se ponen en la sobremesa.

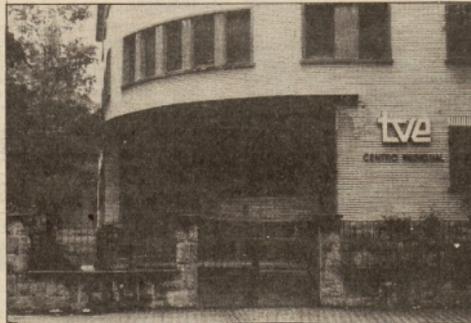
Así, un anunciante pagará 2.900.000 pesetas, en lugar de 2.600.000 de 1983, por 20 segundos de un sábado a las 10.30 de la noche, mientras se proyecta una película de cine. El mismo tiempo, un sábado por la mañana le costará sólo 200.000 pesetas.

### 50 millones la noche de fin de año

La —Nochevieja— le reportará a televisión 50 millones de pesetas, en los minutos anteriores y posteriores a las 12 campanadas. Son los anuncios más caros del año, y se asignan por concurso.

Los 20 segundos de medianoche que seguirán por la pantalla millones de españoles, les costarán al Banco Exterior 6.500.000 pesetas, e incluso más si sobrepasa ese tiempo.

El primer anuncio del año



Centro regional de Televisión de Pamplona.

ARCHIVO

MAFALDA



QUINTO

VOZES

### Ecologista coherente

RONALD Matter, psiquiatra infantil de Basilea, sacó públicamente su automóvil en una céntrica plaza para dar ejemplo a los 2,5 millones de propietarios de vehículos que "envenenan las ciudades y los bosques de Suiza". La simbólica ceremonia del "entierro" se desarrolló ante 200 representantes y simpatizantes de organizaciones ecológicas con el fin de apoyar la "solución cero": La sustitución de los vehículos privados de motor por la bicicleta y los transportes públicos.